

SICHERHEITS- UND KOORDINIERUNGSPLAN PIANO DI SICUREZZA E DI COORDINAMENTO

GvD - D.Lgs. 81/2008

BAUWERK:	Wohnanlage mit 15 Wohnungen in Bruneck - EX-ANAS AREAL
OPERA:	15 alloggi a Brunico - EX AREA ANAS
GEMEINDE: COMUNE:	Bruneck Brunico
BAUHERR: COMMITTENTE:	Institut für den sozialen Wohnbau Istituto per l'edilizia sociale
VERANTWORTLICHER DER BAUARBEITEN: RESPONSABILE DEI LAVORI:	Dr.Arch. Domenico Russo
KOORDINATOR PLANUNGSPHASE: COORDINATORE PROGETTAZIONE:	TEAM 4 - Dr.Ing. Klaus Seeber
KOORDINATOR AUSFÜHRUNGSPHASE: COORDINATORE PER L'ESECUZIONE:	TEAM 4 - Dr.Ing. Klaus Seeber
PROJEKTANT: PROGETTISTA:	Dr. Arch. Theodor Gallmetzer
BAULEITER: DIRETTORE DEI LAVORI:	zu bestimmen / da definire

Bruneck - Brunico 10.02.2016

**Ingenieurgemeinschaft
Ingegneri associati**

**Dr. Ing. Günther Huber
Dr. Ing. Stefan Marcher
Dr. Ing. Richard Neumair
Dr. Ing. Klaus Seeber
Dr. Ing. Roland Burger**

TEAM 4

Nordring 25 - Anello Nord 25 Tel. 0474/050607
I-39031 Bruneck - Brunico Fax 0474/050608

STEMPEL – TIMBRO



INHALTSVERZEICHNIS – INDICE

A.	VORBEMERKUNGEN	4
A.	PREMESSE	4
B.	PROJEKTDATEN	5
B.	DATI DEL PROGETTO	5
B.1.	Allgemeine Daten des Projek-tes und der Verantwortlichen	5
B.1.	Dati generali del progetto e dei responsabili dell'opera	5
B.2.	Umfang und Dauer der Bauarbeiten	7
B.2.	Entità e durata dei lavori	7
B.3.	Beschreibung des Bauvorhabens	7
B.3.	Descrizione dell'opera	7
B.4.	Projekt	10
B.4.	Progetto	10
B.5.	Fotodokumentation	15
B.5.	Fotodocumentazione	15
B.6.	Voraussichtlicher Bauablauf	20
B.6.	Presunta programmazione di lavoro	20
B.7.	Planunterlagen	22
B.7.	Tavole e disegni	22
C.	BAUSTELLENORGANISATION	23
C.	ORGANIZZAZIONE DI CANTIERE	23
C.1.	Baustellenumzäunung und Zugänge	23
C.1.	Recinzione di cantiere ed accessi	23
C.2.	Baustellezufahrt / Materiallieferungen	24
C.2.	Accesso al cantiere / fornitura di materiali	24
C.3.	Lage der Baustellenanlagen	24
C.3.	Dislocazione degli impianti di cantiere	24
C.4.	Sicherheitsbeschilderung	25
C.4.	Segnaletica di sicurezza	25
C.5.	Baubüro und Sitzungsräume	25
C.5.	Ufficio e sala riunioni	25
C.6.	Sozial- und Hygieneeinrichtungen	25
C.6.	Servizi igienici ed assistenziali	25
C.7.	Lagerflächen und Magazine	26
C.7.	Depositi materiali e magazzini	26
C.8.	Baustellenverkehr	26
C.8.	Viabilità di cantiere	26
C.9.	Baustromanlage	27
C.9.	Impianto elettrico di cantiere	27
C.10.	Erdungs- und Blitzschutzanlage	28
C.10.	Impianto di messa a terra e contro le scariche atmosferiche	28
C.11.	Baustellentelefon	28
C.11.	Telefono di cantiere	28
C.12.	Trinkwasseranschluss und -anlage	29
C.12.	Impianto idrico e acqua potabile	29
C.13.	Abwasserentsorgung	29
C.13.	Acqua di scarico	29
C.14.	Gemeinschaftlich genutzte Baustelleneinrichtungen	29
C.14.	Uso comune di apprestamenti di cantiere	29
D.	ERMITTLUNG, ANALYSE UND BEWERTUNG DER ALLGEMEINEN RISIKEN - VORSORGE- UND SCHUTZMASSNAHMEN	31
D.	INDIVIDUAZIONE, ANALISI E VALUTAZIONE DEI RISCHI GENERALI - MISURE PREVENTIVE E PROTETTIVE	31
D.1.	Gefahren von Aussen: Umgebung und Geologie	31
D.1.	Rischi provenienti dall' esterno: Dintorni e Geologia	31
D.2.	Gefahren von aussen: Strassenverkehr	31
D.2.	Rischi provenienti dall' esterno: traffico stradale	31
D.3.	Gefahren von Aussen: Freileitungen	31
D.3.	Rischi provenienti dall' esterno: Linee aeree	31
D.4.	Gefahren von Aussen: Unterirdische Leitungen	32
D.4.	Rischi provenienti dall' esterno: Linee interrato	32
D.5.	Gefahren von Aussen: Nachbarbaustellen	33

D.5.	Rischi provenienti dall' esterno: Cantieri vicini	33
D.6.	Gefahren nach Aussen: Staubemission.....	33
D.6.	Rischi trasmessi all' esterno: emissione di Polveri	33
D.7.	Gefahren nach Aussen: Lärmemission.....	33
D.7.	Rischi trasmessi all' esterno: emissione di Rumore	33
D.8.	Gefahren nach Aussen: Herabfallen von Gegenständen.....	34
D.8.	Rischi trasmessi all' esterno: Caduta di materiale dall'alto.....	34
D.9.	Verschüttungsgefahr.....	35
D.9.	Rischio di seppellimento.....	35
D.10.	Gefahren eines Stromschlags.....	35
D.10.	Rischio di elettrocuzione	35
D.11.	Maschinen und Geräte.....	36
D.11.	Macchine ed attrezzature	36
D.12.	Arbeitsstoffe, chemische oder krebserregende, Produkte.....	36
D.12.	Sostanze di lavoro, prodotti chimici o cancerogeni	36
D.13.	Absturzgefahr	36
D.13.	Rischio di caduta dall'alto.....	36
D.14.	Ertrinkungsgefahr	36
D.14.	Rischio di annegamento.....	36
D.15.	Brand- oder Explosionsgefahr	36
D.15.	Rischio di incendio o esplosione	36
D.16.	Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	37
D.16.	Dispositivi di protezione individuale (DPI)	37
E.	BAUSTELLENSPEZIFISCHE RISIKEN UND SICHERHEITSMASSNAHMEN	39
E.	RISCHI SPECIFICI DI CANTIERE E MISURE DI SICUREZZA	39
E.1.	Turmdrehkrane	39
E.1.	Gru a torre.....	39
E.2.	Arbeiten mit Autokranen.....	41
E.2.	Lavori con autogru	41
E.3.	rodungsarbeiten.....	42
E.3.	Dissodamento	42
E.4.	Warnwesten.....	42
E.4.	Indumenti fosforescenti.....	42
E.5.	Abdeckung Bewehrungsseisen.....	42
E.5.	Copertura ferri d' armatura	42
E.6.	Sicherheitsbeleuchtung	42
E.6.	Illuminazione di sicurezza.....	42
E.7.	Evakuierungs- und Fluchtplan	43
E.7.	Piano di evacuazione e di fuga	43
E.8.	Massnahmen zur Absturzsicherungen.....	44
E.8.	Provvedimenti contro la caduta dall' alto	44
E.9.	Deckenscharbeiten	46
E.9.	Casserratura dei solai	46
E.10.	Fassadengerüst.....	47
E.10.	Ponteggio di facciata	47
E.11.	Absturzsicherung an den Treppen.....	48
E.11.	Provvedimenti contro la caduta dall' alto nei vani scala.....	48
E.12.	Arbeitsplattformen für Materialtransport	49
E.12.	Piattaforme per il caricamento e scaricamento materiali	49
E.13.	Gerüstschutzdach	49
E.13.	„Mantovana“ sul ponteggio.....	49
F.	GESUNDHEITSDIENST AUF DER BAUSTELLE	50
F.	SERVIZIO SANITARIO IN CANTIERE	50
G.	NOTFALLMASSNAHMEN	57
G.	PROCEDURE IN CASO DI EMERGENZA	57
H.	MASSNAHMEN ZUR UMSETZUNG DES SICHERHEIT- UND KOORDINIERUNGSPLANS	59
H.	PROCEDURE PER LA MESSA IN PRATICA DEL PIANO DI SICUREZZA E DI COORDINAMENTO.....	59
H.1.	Anhörung der Sicherheitsprecher	59
H.1.	Consultazione dei rappresentanti per la sicurezza.....	59
H.2.	Einsatz – Sicherheitsplan (ESP)	59
H.2.	Piano operativo di sicurezza (POS)	59
H.3.	Subunternehmer.....	60
H.3.	Subappaltatori	60
H.4.	Selbständige.....	61
H.4.	Lavoratori autonomi	61
H.5.	Koordinierungssitzungen	61

H.5.	Riunioni di coordinamento	61
H.6.	Wochenplanung	62
H.6.	Programmazione settimanale	62
H.7.	Baustellenbesuche des Koordinators	62
H.7.	Visite di cantiere del Coordinatore	62
H.8.	Auf der Baustelle aufzubewahrende Dokumente	62
H.8.	Documenti da tenere in cantiere	62
I.	KOSTEN FÜR SICHERHEITSMASSNAHMEN	63
I.	COSTI PER LE MISURE DI SICUREZZA	63
J.	ALLGEMEINE RISIKEN AUF DER BAUSTELLE	64
J.	RISCHI GENERALI SUL CANTIERE	64
K.	ERKLÄRUNGEN	65
K.	DICHIARAZIONI	65
K.1.	Bauherr	65
K.1.	Committente	65
K.2.	Firma: Aushub	66
K.2.	Impresa: Scavo	66
K.3.	Firma: Arbeiten Spezialtiefbau	67
K.3.	Impresa: Opere speciali di sostegno agli scavi	67
K.4.	Firma: Baumeisterarbeiten	68
K.4.	Impresa: Lavori al grezzo	68
K.5.	Firma: Unterböden	69
K.5.	Impresa: Sottofondi	69
K.6.	Firma: Schlosser	70
K.6.	Impresa: Fabbro	70
K.7.	Firma: Abdichtung	71
K.7.	Impresa: Impermeabilizzazioni	71
K.8.	Firma: Spengler	72
K.8.	Impresa: Lattoniere	72
K.9.	Firma: Hydrauliker	73
K.9.	Impresa: Impianto idraulico	73
K.10.	Firma: Elektriker	74
K.10.	Impresa: Impianto elettrico	74
K.11.	Firma: Vollwärmeschutz / Maler	75
K.11.	Impresa: Cappotto esterno / Pittore	75
K.12.	Firma: Verputzer	76
K.12.	Impresa: Intonacatura	76
K.13.	Firma: Fensterbauer	77
K.13.	Impresa: Vetri	77
K.14.	Firma: Türen	78
K.14.	Impresa: Porte	78
K.15.	Firma: Fliesenleger	79
K.15.	Impresa: Pavimenti freddi	79
K.16.	Firma: Bodenleger	80
K.16.	Impresa: Pavimenti caldi	80
K.17.	Firma: Aufzugsmonteur	81
K.17.	Impresa: Ascensori	81
K.18.	Firma: Beschattung	82
K.18.	Impresa: ombreggianti	82
K.19.	Firma:	83
K.19.	Impresa:	83
K.20.	Firma:	84
K.20.	Impresa:	84
K.21.	Firma:	85
K.21.	Impresa:	85
K.22.	Firma:	86
K.22.	Impresa:	86
K.23.	Firma:	87
K.23.	Impresa:	87
K.24.	Firma:	88
K.24.	Impresa:	88
L.	BAUSTELLENBESICHTIGUNG	89
L.	VISITA CANTIERE	89

A. VORBEMERKUNGEN

Das Ziel dieses Sicherheits- und Koordinierungsplanes in der Planungsphase ist das Feststellen, Analysieren und Beurteilen der Risiken der einzelnen Arbeitsabläufe und das Aufzeigen der Vorschriften für die einzelnen Arbeitsvorgänge und Arbeitsmittel zum Vorbeugen von Unfällen und zum Gesundheitsschutz der Arbeiter während der gesamten Bauzeit.

Der vorliegende **Sicherheits- und Koordinierungsplan ist integrierender Bestandteil des Submissionsvertrages** für das gegenständliche Bauwerk. Die Missachtung der im Sicherheitsplan enthaltenen Bestimmungen und der Anweisungen des Sicherheitskoordinators in der Ausführungsphase (SKA) stellen eine Verletzung der Vertragsvorschriften dar.

Der vorliegende Sicherheits- und Koordinierungsplan, einschließlich der Anhänge, Anmerkungen und Tabellen laut Bestimmungen des GvD 81/2008 und in besonderem Maße der Annahme und Verwaltung der Sicherheits- und Koordinierungspläne durch die einzelnen Arbeitgeber, kann in keiner Weise die Risikobewertung ersetzen, die jedes Unternehmen innerhalb der vorliegenden Planverfahren einhalten muss.

Jedes Unternehmen hat folglich die Pflicht, die eigene Unterlage über die Risikobewertung gemäß GvD 81/2008 unter Berücksichtigung der Bestimmungen des vorliegenden Sicherheits- und Koordinierungsplans zu ergänzen.

Der Einsatz - Sicherheitsplan als speziellere Risikobewertung, in Zukunft ESP genannt, muss nach den geltenden Gesetzen erarbeitet werden und insbesondere auf die speziellen Aktivitäten und Arbeitsphasen eingehen.

Gesetzliche Grundlage:

Als gesetzliche Grundlage für den vorliegenden Sicherheits- und Koordinierungsplan gilt das **GvD Nr. 81 vom 09.04.2008** sowie dem integrativen **GvD Nr. 106 vom 03.08.2009**.

A. PREMESSE

Questo piano di sicurezza e coordinamento in fase di progettazione ha lo scopo di individuare, analizzare e valutare i rischi legati alle diverse attività e lavorazioni e di dare le disposizioni per le procedure esecutive e per le attrezzature atti a garantire, per tutta la durata dei lavori, il rispetto delle norme per la prevenzione degli infortuni e la tutela della salute dei lavoratori.

Il presente **Piano di Sicurezza e Coordinamento è parte integrante del contratto d'appalto** delle opere in oggetto e la mancata osservanza di quanto previsto nel Piano e di quanto formulato dal Coordinatore per la sicurezza in fase esecutiva rappresentano violazione delle norme contrattuali.

Il Presente Piano di Sicurezza e Coordinamento, compresi allegati, note ed elaborati, in relazione a quanto previsto nel D.Lgs. 81/2008 ed in particolar modo all'accettazione e la gestione da parte dei singoli datori di lavoro dei piani di sicurezza e coordinamento, in nessun caso può sostituire la valutazione dei rischi che ciascuna impresa deve, all'interno delle presenti procedure di piano, avere.

Ogni singola impresa ha quindi l'obbligo di integrare il proprio documento di valutazione dei rischi ai sensi del D.Lgs. 81/2008, in relazione a quanto previsto nel presente Piano di sicurezza e coordinamento.

La valutazione specifica, di seguito denominata POS, dovrà essere elaborata secondo la normativa vigente ed in particolar modo dovrà contenere le specifiche attività e le singole lavorazioni.

Riferimento legislativo:

Come base legislativa per il presente piano di sicurezza e di coordinamento vale il vigente **D.Lgs. del 09.04.2008, nr. 18** nonché il **D.Lgs. del 03.08.2009 no.106** come disposizione integrativa.

B. PROJEKTDATEN**B.1. ALLGEMEINE DATEN DES PROJEKTES UND DER VERANTWORTLICHEN****Projekt**

Wohnanlage mit 15 Wohnungen in Bruneck - EX-ANAS
AREAL

Lage und Anschrift der Baustelle

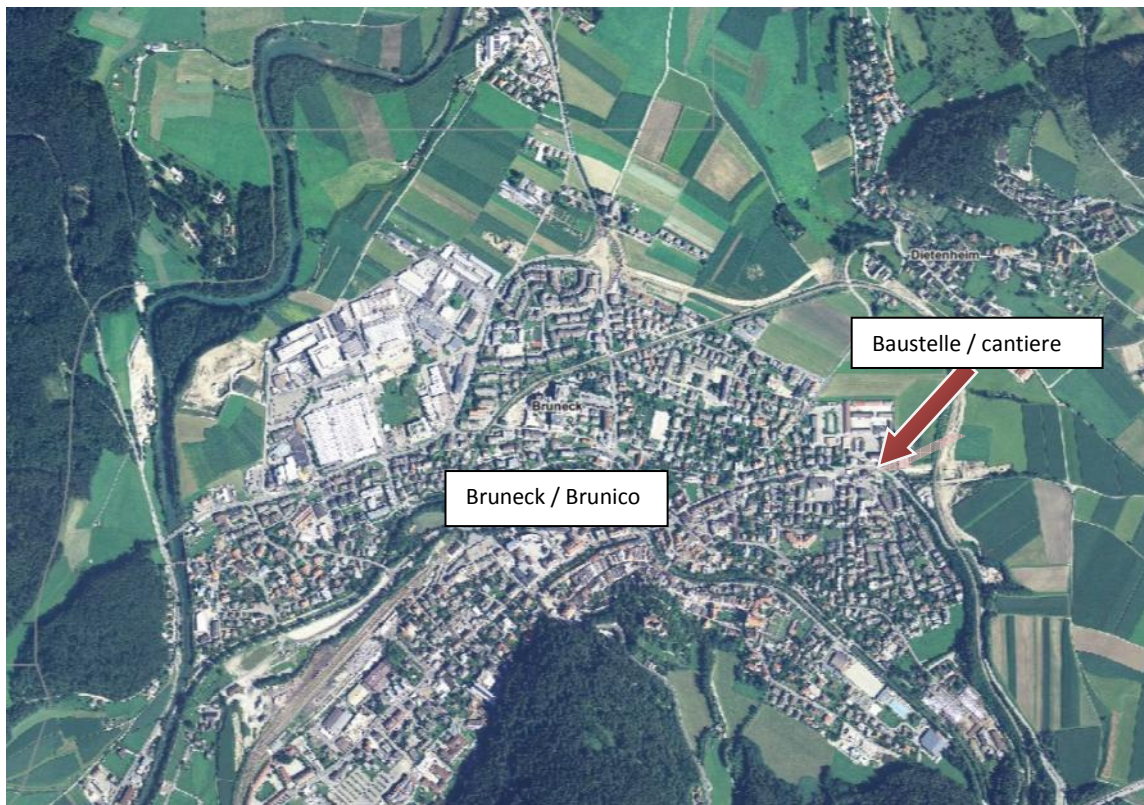
J. Kehrer Strasse
39031 Bruneck

B. DATI DEL PROGETTO**B.1. DATI GENERALI DEL PROGETTO E DEI RESPONSABILI DELL'OPERA****Progetto**

15 alloggi a Brunico - EX AREA ANAS

Ubicazione ed indirizzo del cantiere

Via J. Kehrer
39031 Brunico



Liste der Baubeteiligten**Bauherr**Institut für den sozialen Wohnbau

Horazstr. 14
39100 Bozen

Lista dei soggetti coinvolti**Committente**Istituto per l'edilizia sociale

Via Orazio 14
39100 Bolzano

Projektant des BauvorhabensDr. Arch. Theodor Gallmetzer

Max Valierstraße 24/1 – 39100 Bozen
Tel. 347/7757752

Progettista dell'operaDr. Arch. Theodor Gallmetzer

Via Max Valier 24/1 – 39100 Bolzano
Tel. 347/7757752

Verantwortliche für die BauarbeitenDr.Arch. Domenico Russo

Amba Alagistr. 24 – 39100 Bozen
Tel. 0471/906664

Responsabile dei lavoriDr.Arch. Domenico Russo

Via A. Alagi 24 – 39100 Bolzano
Tel. 0471/906664

Sicherheitskoordinator in der PlanungsphaseTEAM 4 - Dr.Ing. Klaus Seeber

Ingenieurgemeinschaft TEAM 4 – Nordring 25 Bruneck
Tel. 0474 050607 / Fax 0474 050608

Coordinatore di sicurezza per la progettazioneTEAM 4 - Dr.Ing. Klaus Seeber

Ingenieri associati TEAM 4 – Anello Nord 25 Brunico
Tel. 0474 050607 / Fax 0474 050608

TragwerksplanerDr. Ing. Rodolfo Senoner

Brennerstraße 3 – 39100 Bozen
Tel. 0471/971222

Progettista strutturaleDr. Ing. Rodolfo Senoner

Via Brennero 3 – 39100 Bolzano
Tel. 0471/971222

ElektroplanerStudio E-Plan GmbH - Faching. Manfred Thaler

Mozartallee 2 – 39042 Brixen
Tel. 0472/801233

Progettista impianto elettricoStudio E-Plan GmbH - Per. Ind. Manfred Thaler

Viale Mozart 2 – 39042 Bressanone
Tel. 0472/801233

HaustechnikplanerStudio E-Plan GmbH - Faching. Martin Aricochi

Mozartallee 2 – 39042 Brixen
Tel. 0472/801233

Progettista impiantiStudio E-Plan GmbH - Per. Ind. Martin Aricochi

Viale Mozart 2 – 39042 Bressanone
Tel. 0472/801233

Bauleiterzu bestimmen / da definire**Direttore dei Lavori**zu bestimmen / da definire**Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase**TEAM 4 - Dr.Ing. Klaus Seeber

Ingenieurgemeinschaft TEAM 4 – Nordring 25 Bruneck
Tel. 0474 050607 / Fax 0474 050608

Coordinatore di sicurezza per l'esecuzione dei lavoriTEAM 4 - Dr.Ing. Klaus Seeber

Ingenieri associati TEAM 4 – Anello Nord 25 Brunico
Tel. 0474 050607 / Fax 0474 050608

B.2. UMFANG UND DAUER DER BAUARBEITEN**B.2. ENTITÀ E DURATA DEI LAVORI****Voraussichtliche Gesamtkosten****Ammontare complessivo presunto dei lavori**

2.418.657,60€

Überschlägige Ermittlung der Manntage**Calcolo sommario degli uomini/giorni**2.418.658 € * 38% 200 .- €/(M*d) = **4.595 MT / UG****Voraussichtliche Dauer der Arbeiten****Durata presunta dei lavori**

550 KT - Kalendertage / GC - giorni calendario

Voraussichtliche maximale Anzahl der Arbeiter**Numero massimo presunto di lavoratori in cantiere**

MT - UG / KT - GC = 10

Voraussichtliche Anzahl der Unternehmen auf der Baustelle**Numero presunto di imprese sul cantiere**

14 Unternehmer / imprese

3 Selbständige / lavoratori autonomi

Voraussichtlicher Beginn der Arbeiten**Data presunta dell'inizio dei lavori**

Zu bestimmen / da definire

B.3. BESCHREIBUNG DES BAUVORHABENS**B.3. DESCRIZIONE DELL'OPERA**

Mit dem vorliegenden Projekt errichtet das Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol (WOBI) 15 Wohnungen auf der Gp. 368/2, Ex-Anas-Areal. Die Parzelle ist Teil der im Bauleitplan ausgewiesenen Zone C1; es liegt ein Durchführungsplan vor. Die Parzelle bildet gemeinsam mit 2 bestehenden, im Besitz des Wobi befindlichen Gebäuden das Baulos M des Durchführungsplans.

Städtebauliche Einbindung

Das Gebäude schließt, logisch, die Lücke zwischen seinen Nachbargebäuden. Dadurch entsteht stadträumlich ein großzügiger Hof.

Funktionalität und Organisation

Das Gebäude wird über 2 kompakte Treppenhäuser, an die jeweils ein Aufzug angebunden ist, erschlossen. Insgesamt besteht es aus 4 oberirdischen und einem unterirdischen Geschoss. Im Erdgeschoss, im ersten und im zweiten Obergeschoss sind jeweils 4 Wohnungen untergebracht, im Dachgeschoss 3. Im Kellergeschoss sind Kellerräume für die Wohnungen, verschiedene Nebenräume und die Haustechnik untergebracht. Die bestehende Tiefgarage wird um 21 Stellplätze erweitert und im Kellergeschoß an das Gebäude angeschlossen. Das Gebäude hält die Bestimmungen über die Beseitigung der architektonischen Hindernisse laut Landesgesetz vom 21.05.2002, Nr. 7 in geltender Fassung ein.

Material und Atmosphäre

Das neue Wohngebäude soll ein atmosphärisch angenehmer Ort sein. Die körperhafte Ausformulierung des Neubaus ist klassisch, in mineralischem Putz (Farbe: gebrochenes Weiß bis hellgrau) gedacht. Die Decken werden außenseitig mittels

L'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano (IPES) costruisce con il progetto presente 15 Appartamenti sulla pf. 368/2, areale ex-Anas. La parcella fa parte della zona C1 indicata nel piano regolatore; per questa zona esiste un piano di attuazione. La parcella definisce, insieme a due edifici di proprietà dell'IPES, il lotto M del piano di attuazione.

Integrazione urbanistica

L'edificio certamente chiude il vuoto tra i due corpi confinanti, creando un cortile generoso nel tessuto urbano.

Funzionalità e organizzazione

L'accesso dell'edificio avviene attraverso due scale compatti, dotati ciascuna di un ascensore, collegando i quattro piani fuori terra e il piano interrato. Nei primi tre piani, cioè nel piano terra, nel primo e secondo piano sono previsti 4 appartamenti per piano, nel soppalco 3. Il sotterraneo ospita le cantine relative agli appartamenti, alcuni ambienti attigui e gli impianti. Il garage sotterraneo viene ampliata di 21 posti macchina e collegato all'edificio. L'edificio rispetta la normativa relativa all'eliminazione delle barriere architettoniche prevista dalla Legge Provinciale del 21 Maggio 2002, n. 7, nella versione attualmente in vigore.

Materiali e clima

Il nuovo edificio vuole essere un luogo di benessere. Il progetto prevede un classico volume per la nuova costruzione, rivestito con un intonaco minerale (colore: da bianco antico a grigio chiaro). I solai sono leggibili all'esterno attraverso un marcapiano in cemento a vista, strutturando orizzontalmente il volume. Le balaustre sono in vetro opaco.

Sichtbeton als sogenanntes Gurtsims abgebildet. Dadurch wird das Gebäude horizontal gegliedert. Die Geländer werden aus opakem Glas gefertigt. Das Dach wird extensiv begrünt.

Freibereiche

Das Grundstück wird fußläufig über den Gehsteig der Josef-Kehrer-Straße erschlossen. Die Erschließung des Gebäudes selbst erfolgt über „Gartenwege“. Großzügige Grünbereiche tragen zur atmosphärisch angenehmen Gesamterscheinung des Areals bei.

Müllhaus / Fluchttreppe Tiefgarage

Für die Lagerung der Müllbehälter wird innerhalb der im Durchführungsplan dafür vorgesehenen Eingrenzung ein „Müllhaus“ mit einer offenen Überdachung errichtet, gleichzeitig wird dadurch auch die erforderliche Fluchttreppe aus der Tiefgarage überdacht. Die Ausführung erfolgt so, dass durch diese Maßnahme keine Kubatur gebildet wird. Die Gesamthöhe beträgt 2,50m. (Wand 2m, Durchlüftung 30cm, Dachkonstruktion 20cm).

Heizwärmebedarf / F/V-Faktor

Wie in der Klimahausberechnung (Anlage) ersichtlich, beträgt der jährliche Heizwärmebedarf pro m² 38,86 kWh und erreicht damit die Klimahausklasse B. Der F/V-Faktor (Verhältnis beheizte Gebäudehüllfläche/beheiztes Bruttovolumen) beträgt 0,57.

Autoabstellplätze

Die Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Bruneck sehen unter Art. 64 bei Wohnhäusern einen Parkplatz je 200 m³ Kubatur vor. Dadurch ergibt sich für das Gebäude, für welches die maximale Kubatur von 4.200m³ zulässig ist, der Bedarf für 21 Autoabstellplätze. (4200 m³ / 200 m³ = 21) Diese werden alle in der neuen Tiefgarage untergebracht, welche an die bestehende Tiefgarage des Wobi in der Johann-Kehrer-Straße anschließt und auch deren Einfahrtsrampe nutzt.

Urbanistische Daten

Der Durchführungsplan sieht folgende Parameter vor:

Maximale urbanistische Kubatur: 4.200m³

Höchstzulässige Gebäudehöhe: 12m

Höchstzulässige überbaute Fläche: 35%

Höchstzulässige Versiegelung: 70%.

Überdachung Müll: 2%

Das geplante Gebäude weist folgende Parameter auf:

Urbanistische Kubatur: 4.083,42m³

Gebäudehöhe: 11,495m

Überbaute Fläche: 31,61%

Versiegelung: 58,18%

Überdachung Müll: 5,40m x 6,70m = 36,18m²; dies entspricht 0,54% der Fläche des Bauloses

Daraus folgt, dass alle urbanistischen Daten den Anforderungen des Durchführungsplans entsprechen.

Bauschutt

Der im Rahmen der geplanten Baumaßnahme anfallende Bauschutt, die Baustellenabfälle und das Aushubmaterial werden ordnungsgemäß getrennt und entsprechend der gesetzlichen Bestimmungen entsorgt bzw. gelagert. Die zu erwartende Menge ist im Moment nicht abschätzbar.

Un tetto verde estensivo copre il corpo.

Ambienti esterni

I pedoni accedono il fondo attraverso il marciapiede della Via-Josef-Kehrer, per poi entrare nell'edificio attraverso "sentieri". Generose isole verdi contribuiscono ad una gradevole apparenza dell'areale.

Raccolta rifiuti / scala di emergenza del garage sotterraneo

Il piano di attuazione prevede una pensilina per la raccolta rifiuti condominiali all'interno di un areale chiuso, coprendo contemporaneamente anche la scala di emergenza dal garage sotterraneo. La costruzione viene eseguita in modo da non creare cubatura. L'altezza complessiva è di ca. 2,50m (parete 2m, ventilazione 30cm. copertura 20cm).

Fabbisogno energetico / fattore s/v

Il fabbisogno energetico annuale dell'edificio è di 38,86 kWh a m², come esplicitato nel calcolo casaclima (allegato). Il rapporto s/v (rapporto tra la superficie disperdente e il volume lordo costituente l'edificio) è 0,57. Posti macchina Le norme di attuazione del piano regolatore del Comune di Brunico prescrivono per l'edilizia abitativa un posto macchina per ogni 200m³ di cubatura urbanistica, secondo l'art. 64. Da questo risultano 21 posti macchina per la cubatura urbanistica di max. 4.200m³ dell'edificio (4200m³ / 200m³ = 21). Questi vengono collocati nell'autorimessa sotterranea, collegata con quella esistente dell'IPES in Via-Johann-Kehrer e usando la stessa rampa di accesso

Parametri urbanistici

Il piano di attuazione prevede i seguenti parametri urbanistici:

Massima cubatura urbanistica: 4.200m³

Altezza massima degli edifici: 12m

Rapporto massimo di copertura: 35 %

Rapporto massimo di superficie impermeabile: 70%

Tettoia rifiuti: 2%

L'edificio presenta i seguenti parametri:

Cubatura urbanistica: 4.083,42m³

Altezza: 11,495m

Rapporto di copertura: 31,61 %

Rapporto di superficie impermeabile: 59,18%

Tettoia rifiuti: 5,40m x 6,70m = 36,18m²; corrisponde 0,54% della superficie del lotto

Da quanto indicato sopra risulta che il progetto rispetta le richieste del piano di attuazione.

Rifiuti edili

I rifiuti edili riciclabili, i rifiuti da cantiere e il materiale di scavo saranno separati e smaltiti rispettivamente depositati secondo le prescrizioni di legge. Al momento non è possibile stimare le quantità da aspettarsi.

Folgende Arbeiten / Gewerke sind vorgesehen:

1. Aushub

Sono previsti le seguenti lavorazioni / appalti:

1. Scavo

2. *Arbeiten Spezialtiefbau*
3. *Baumeisterarbeiten*
4. *Unterböden*
5. *Schlosser*
6. *Abdichtung*
7. *Spengler*
8. *Hydrauliker*
9. *Elektriker*
10. *Vollwärmeschutz / Maler*
11. *Verputzer*
12. *Fensterbauer*
13. *Türen*
14. *Fliesenleger*
15. *Bodenleger*
16. *Aufzugsmonteure*
17. *Beschattung*

2. *Opere speciali di sostegno agli scavi*
3. *Lavori al grezzo*
4. *Sottofondi*
5. *Fabbro*
6. *Impermeabilizzazioni*
7. *Lattoniere*
8. *Impianto idraulico*
9. *Impianto elettrico*
10. *Cappotto esterno / Pittore*
11. *Intonacatura*
12. *Vetri*
13. *Porte*
14. *Pavimenti freddi*
15. *Pavimenti caldi*
16. *Ascensori*
17. *ombreggianti*

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Das Baustellenareal ist mit einem ausreichend hohen Bauzaun vollständig einzuzäunen. Der Bauzaun besteht aus Metalltransennen und einen kombinierter Holz - Plastikauzaun mit einer Höhe von 2m.

Die Zufahrt und der Zugang zur Baustelle erfolgt über die bestehende öffentliche Gemeindestraße „J. Kehrstraße“. Die Zufahrt zur bestehenden Tiefgarage und der Zugang zu den Nachbargebäuden ist während der gesamten Bauzeit zu gewährleisten.

Die Neigung der Böschungen sind laut geologisches Gutachten auszuführen. Im Norden und Osten ist ein Baugrubenverbau erforderlich. Vor Beginn der Aushubarbeiten müssen, von der zuständigen Baufirma bei den Betreibergesellschaften Informationen über eventuelle erdverlegte Leitungen auf der betroffenen Baustellenfläche eingeholt werden.

Zur Erstellung des Bauwerks ist der Einsatz eines Obendreherkran vorgesehen. Aufgrund der beengten Platzverhältnisse soll der Baukran zentral aufgestellt werden. Entsprechende Deckendurchbrüche wurden in der Statik vorgesehen. Die Lage des Baukrans und der Baustelleneinrichtung kann dem beigelegten Baustelleneinrichtungsplan entnommen werden.

Zur Absturzsicherung und zur Montage des vorgesehenen Dämmung ist ein umlaufendes Gerüst zu montieren, welches bereits parallel mit dem Rohbau montiert werden muss. Das Fassadengerüst muss dem Rohbau stets mindestens um 1,20m vorausgebaut sein, so dass es zu keinem Zeitpunkt ungesicherte Absturzkanten nach außen entstehen. Oberhalb der Gebäudezugänge müssen aufgrund der Gefahr herabfallender Teile Gerüst - Schutzdächer installiert werden. Zum Materialtransport in die jeweiligen Geschosse sind sechs Auf- und Abladeplattformen zu errichten.

MISURE DI SICUREZZA

Il cantiere è da delimitare completamente tramite una recinzione. La recinzione sarà costituita da Transenne in metallo e una recinzione composta legno / plastica alta 2m.

L'accesso al cantiere avviene dall'esistente strada comunale adiacente „via J.Kehrer “. L' accesso al garage esistente e alle case vicine é da garantire durante tutta la durata dei lavori.

L'angolo degli scavi deve corrispondere con la relazione geologica. Nel Nord e Est sono previste delle opere da sostegno allo scavo. Prima dei scavi la ditta deve richiedere agli vari enti gestori indicazioni di eventuali linee interrato nell'area di lavoro.

Per la realizzazione dell'opera è previsto l'impiego di una gru a rotazione superiore. A causa dei posti limitati la gru é stata posizionata nella garage. Il foro nel solaio necessario é stato previsto nella statica. La posizione della gru e le rispettive posizioni degli impianti del cantiere sono evidenziate nell'allegata planimetria di allestimento cantiere.

Contro il rischio di caduta dall'alto e per il montaggio dell'isolazione termica dovrà essere installato parallelamente al proseguimento dei lavori di grezzo un ponteggio perimetrale. Il ponteggio perimetrale dovrà percorrere la costruzione grezza in ogni momento di 1,20m, il tal modo da evitare l'esistenza di bordi con il pericolo di caduta dall'alto. Sopra gli ingressi dei due edifici dovrà essere installata una tettoia di protezione ("mantovana"). Per il trasporto di materiali nei vari piano sono da installare sei piattaforme.

B.4. PROJEKT**Lageplan****B.4. PROGETTO****Planimetria generale****Kellergeschoss****Piano interrato**

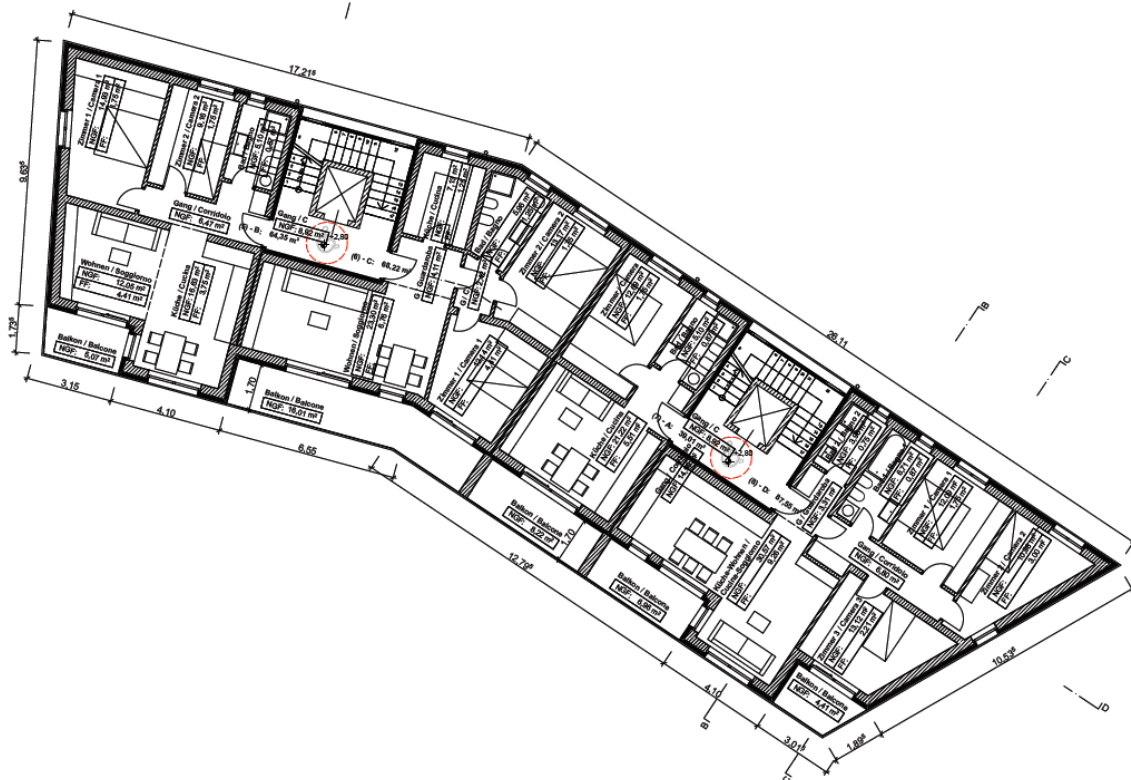
Erdgeschoss

Piano terra



1. Obergeschoss

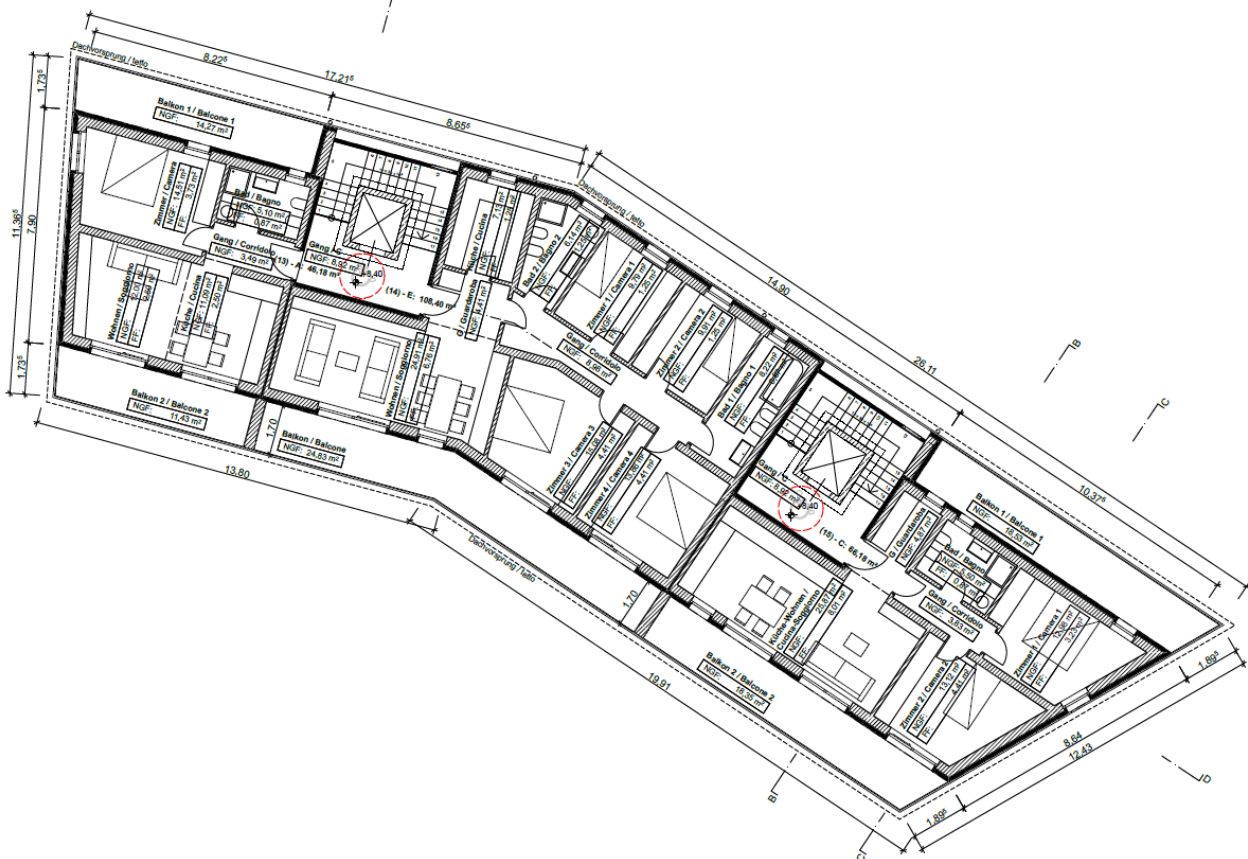
1° piano



2° piano

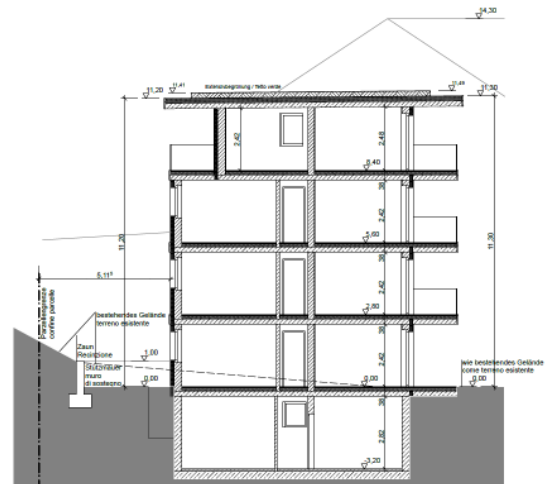
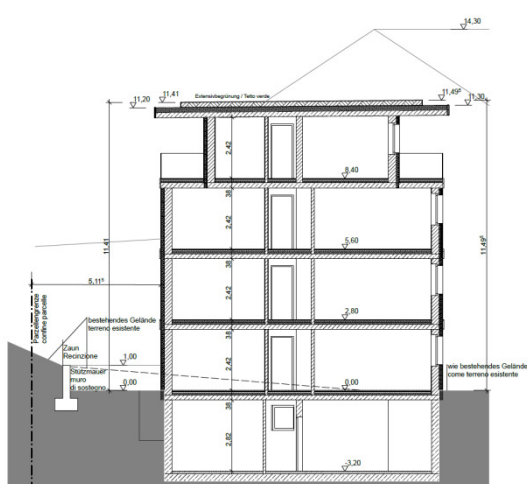
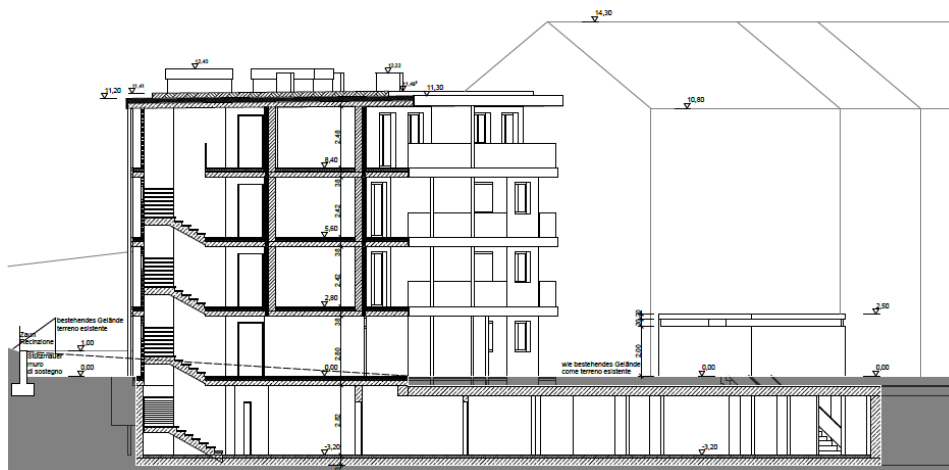


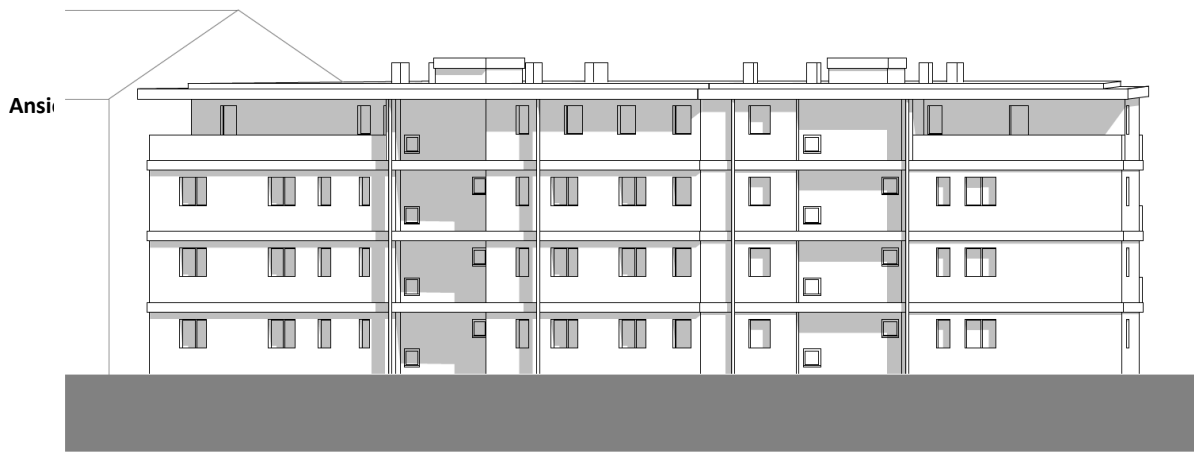
Sottotetto



Schnitte

Sezioni





B.5. FOTODOKUMENTATION**B.5. FOTODOCUMENTAZIONE****Foto 1.****Foto 2.**



Foto 3.



Foto 4.



Foto 5.



Foto 6.



Foto 7.



Foto 8.



Foto 9.



Foto 10.

B.6. VORAUSSICHTLICHER BAUABLAUF

a) Einteilung in Arbeitsphasen

Die Haupt- Arbeitsabschnitte und –Phasen sind aus dem beigefügten Bauprogramm ersichtlich. Es ist Aufgabe der ausführenden Firma, im Zuge der Erstellung ihres Einsatz – Sicherheitsplans, die genauen Arbeitsphasen mit Angabe der Aktivitäten und organisatorischen Bedingungen einzuteilen.

b) Überschneidungen

Die einzelnen Überschneidungen von Arbeitsphasen können dem nachfolgendem Bauprogramm entnommen werden, welche nach folgenden Gesichtspunkten zusammengesetzt sind:

- *Wenn möglich, zeitliche Trennung der Arbeitsphasen und daher Ausschaltung etwaiger Risiken.*
- *Räumliche Trennung der Arbeiten, wenn eine zeitliche Trennung nicht möglich war.*
- *Ausführung zeitgleich und ohne räumliche Trennung nur dann, wenn sich keine Risiken aus der Überschneidung ergeben.*

Sollten sich aufgrund von zeitlichen Änderungen bei der Ausführung neue Überschneidungen ergeben, so werden bei den Koordinierungssitzungen die entstehenden Risiken besprochen und eventuell notwendige besondere Maßnahmen festgelegt.

c) Bauprogramm

Alle Firmen müssen sich an das vorgegebene Bauprogramm bzw. an die im Vertrag festgesetzten Termine halten. Von Firmen gewünschte Änderungen im Bauablauf müssen dem Sicherheitskoordinator frühzeitig mitgeteilt werden, welcher über deren Annahme und eventuell nötige zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen entscheidet. Sicherheitskosten, die eventuell daraus resultieren, gehen zu Lasten jener Firma, welche die Zeitplanverschiebung verursacht hat.

B.6. PRESUNTA PROGRAMMAZIONE DI LAVORO

a) Fasi di lavoro

Le macrofasi di lavoro sono evidenziate nel programma dei lavori allegato. È compito della ditta esecutrice, nel corso della redazione del Piano operativo di sicurezza, di indicare le fasi lavorative esatte con l'indicazione delle attività e condizioni organizzative.

b) Sovrapposizioni

Le sovrapposizioni delle fasi di lavoro possono essere valutate secondo le individuazioni delle fasi di lavoro secondo i seguenti punti di vista:

- *Separazione temporale, quando risulta possibile, delle fasi di lavoro e quindi eliminazione dei rischi.*
- *Separazione spaziale delle lavorazioni, quando la separazione temporale risulta impossibile*
- *Consentire sovrapposizioni di fasi di lavoro soltanto quando non comportano rischi.*

Se a causa di variazioni temporali nell'esecuzione dovessero sorgere nuove sovrapposizioni, questi saranno trattati in occasione delle riunioni di coordinamento e saranno determinate le misure eventualmente necessarie.

c) Programma di lavoro

Tutte le imprese operanti in cantiere dovranno attenersi al programma di lavoro e ai termini definiti nel contratto. Variazione nella programmazione dei lavori desiderati da parte di imprese, dovranno essere comunicate in anticipo al Coordinatore di sicurezza. La decisione per l'accettazione o il rifiuto della proposta e conseguentemente eventuali ulteriori misure di sicurezza spetta al Coordinatore di sicurezza. Costi di sicurezza derivanti dallo spostamento di fasi di lavoro verranno addebitati all'impresa che ha provocato il cambiamento del programma di lavoro.

Aus dem beiliegendem Terminplan sind die einzelnen Arbeitsphasen ersichtlich.
In den nachfolgenden Beschreibungen sind Risiken und die entsprechenden Maßnahmen für jede einzelne Arbeitsphase aufgelistet.

Le tempistiche previste per le fasi lavorative risultano dal piano lavori allegato.
Nelle descrizioni che seguiranno sono riportate le schede di analisi rischi di riferimento per ciascuna fase lavorativa.

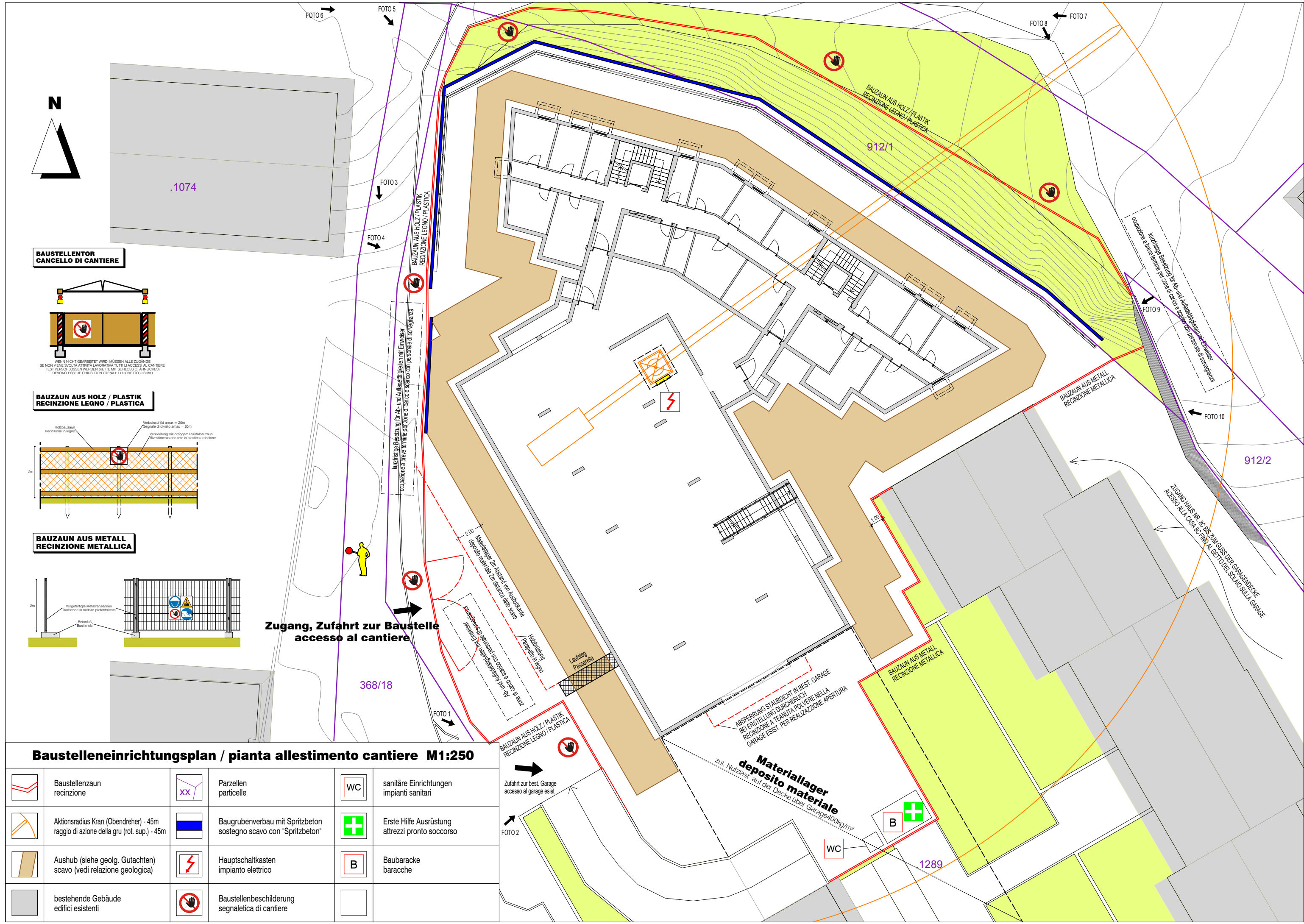
Einrichtungen:	a	Baustellenzaun / Recinzione	Maschinen:	1	Turmdrehkran / gru a torre	7	Schleifmaschine / Flessibile
Apprestamenti:	b	Baracke, Sanitäre Einr., 1.Hilfe / Baraccamenti, servizi, proto soccorso	Macchine:	2	Bagger / Escavatore	8	Motorsäge / Motorsega
	c	Geländer / Parapetto		3	LKW / Autocarro	9	Mörtelspritzanlage / Impianto spruzzatore
	d	Fahrgerüst, Bockgerüst / Trabatello, ponte su cavalletti		4	Kompressor / Compressore	10	Schweißgerät / Saldatrice
	e	Abdeckungen / Coperture		5	Kreissäge / Sega circolare	11	Autokran / Autogru
	f	Hebebühne / Ponte elevatore		6	Betonanlage / Centrale di betonaggio	12	

B.7. PLANUNTERLAGEN

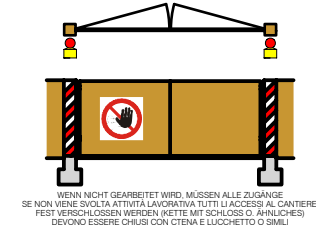
- Aushubplan und Baustelleneinrichtungsplan
- Baustelleneinrichtungsplan
- Absturzsicherungen: Lageplan und Schnitt

B.7. TAVOLE E DISEGNI

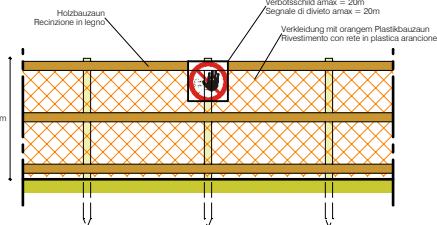
- Planimetria scavi e allestimento cantiere
- Planimetria allestimento cantiere
- Protezioni contro la caduta dall'alt: planimetria e sezione



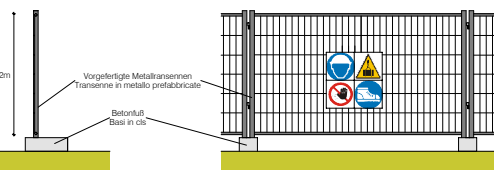
BAUSTELLENTOR
CANCELLLO DI CANTIERE



BAUZAUN AUS HOLZ / PLASTIK
RECINZIONE LEGNO / PLASTICA

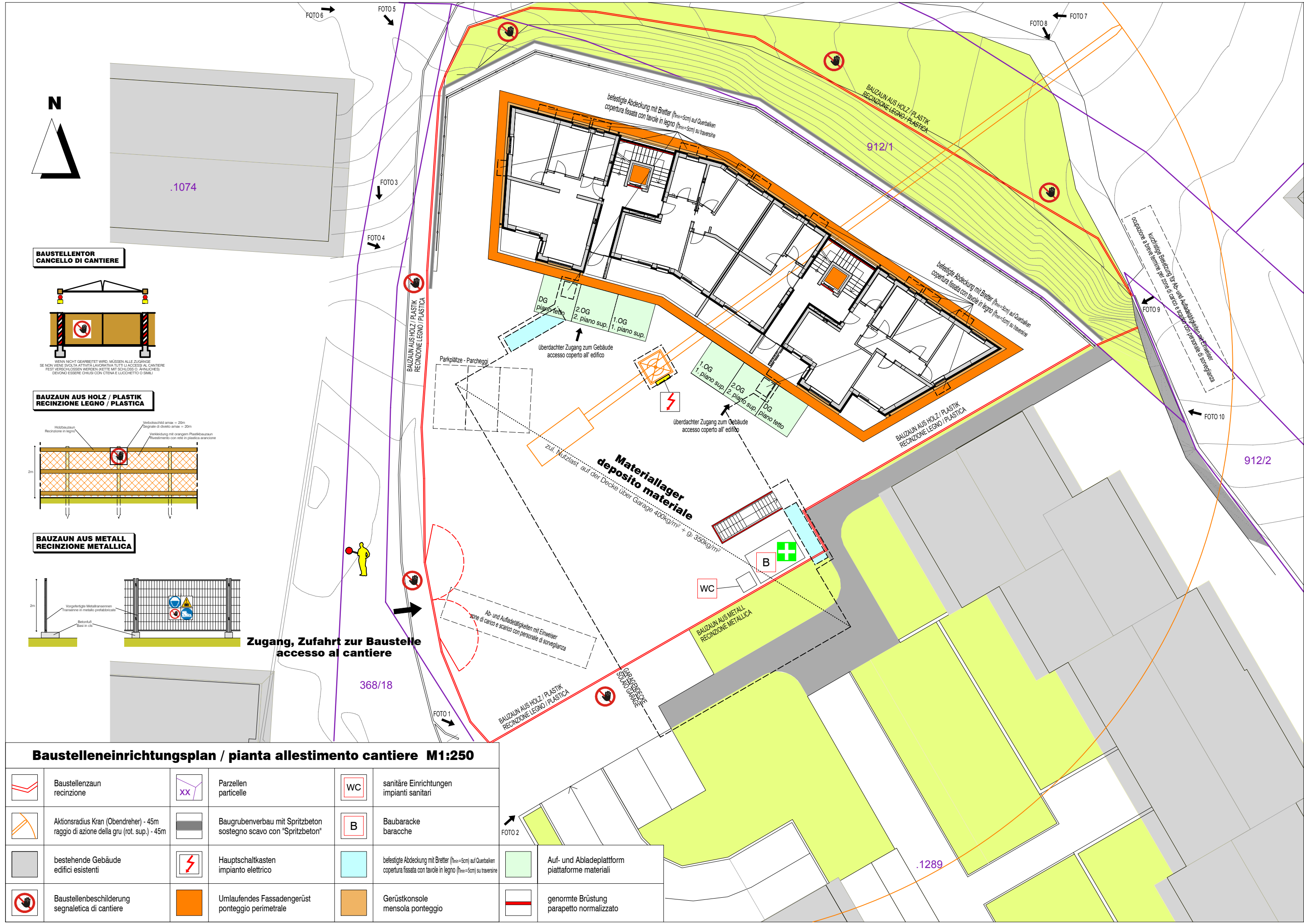


BAUZAUN AUS METALL
RECINZIONE METALLICA

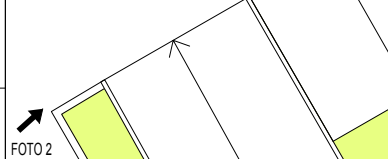


Baustelleneinrichtungsplan / pianta allestimento cantiere M1:250

	Baustellenzaun recinzione		Parzellen particelle		WC sanitäre Einrichtungen impianti sanitari
	Aktionsradius Kran (Obendreher) - 45m raggio di azione della gru (rot. sup.) - 45m		Baugrubenverbau mit Spritzbeton sostegno scavo con "Spritzbeton"		Erste Hilfe Ausrüstung attrezzi pronto soccorso
	Aushub (siehe geol. Gutachten) scavo (vedi relazione geologica)		Hauptschaltkasten impianto elettrico		Baubaracke baracche
	bestehende Gebäude edifici esistenti		Baustellenbeschilderung segnaletica di cantiere		



Baustelleneinrichtungsplan / pianta allestimento cantiere M1:250

	Baustellenzaun recinzione		Parzellen particelle		sanitäre Einrichtungen impianti sanitari		
	Aktionsradius Kran (Obendreher) - 45m raggio di azione della gru (rot. sup.) - 45m		Baugrubenverbau mit Spritzbeton sostegno scavo con "Spritzbeton"		Baubaracke baracche		
	bestehende Gebäude edifici esistenti		Hauptschaltkasten impianto elettrico		befestigte Abdeckung mit Bretter (l _{min} =5cm) auf Querbalen copertura fissata con tavole in legno (l _{min} =5cm) su traversine		
	Baustellenbeschilderung segnaletica di cantiere		Umlaufendes Fassadengerüst ponteggio perimetrale		Gerüstkonsole mensola ponteggio		genormte Brüstung parapetto normalizzato

Absturzsicherung & Schutzmaßnahmen - 1.OG
Protezioni contro la caduta dall'alto - 1. piano superiore

M1:100

	Umlaufendes Fassadengerüst ponteggio perimetrale		Gerüstkonsole mensola ponteggio
	Auf- und Abladeplattform piattaforme materiali		genormte Brüstung parapetto normalizzato



Absturzsicherung & Schutzmaßnahmen - 2.OG
Protezioni contro la caduta dall'alto - 2. piano superiore

M1:100

	Umlaufendes Fassadengerüst ponteggio perimetrale		Gerüstkonsole mensola ponteggio
	Auf- und Abladeplattform piattaforme materiali		genormte Brüstung parapetto normalizzato

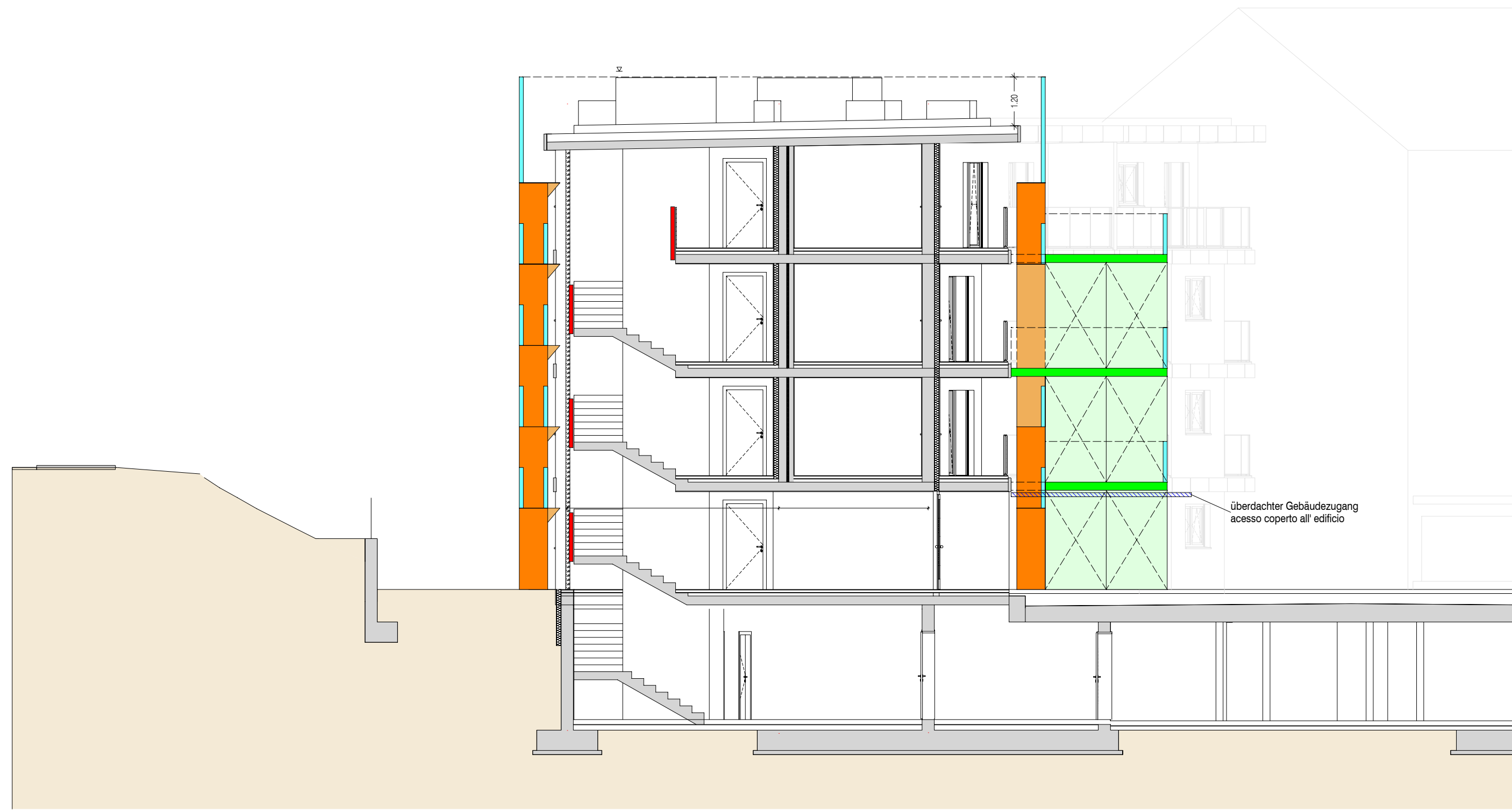


Absturzsicherung & Schutzmaßnahmen - DG
Protezioni contro la caduta dall'alto - piano tetto

M1:100

	Umlaufendes Fassadengerüst ponteggio perimetrale		Gerüstkonsole mensola ponteggio
	Auf- und Abladeplattform piattaforme materiali		genormte Brüstung parapetto normalizzato

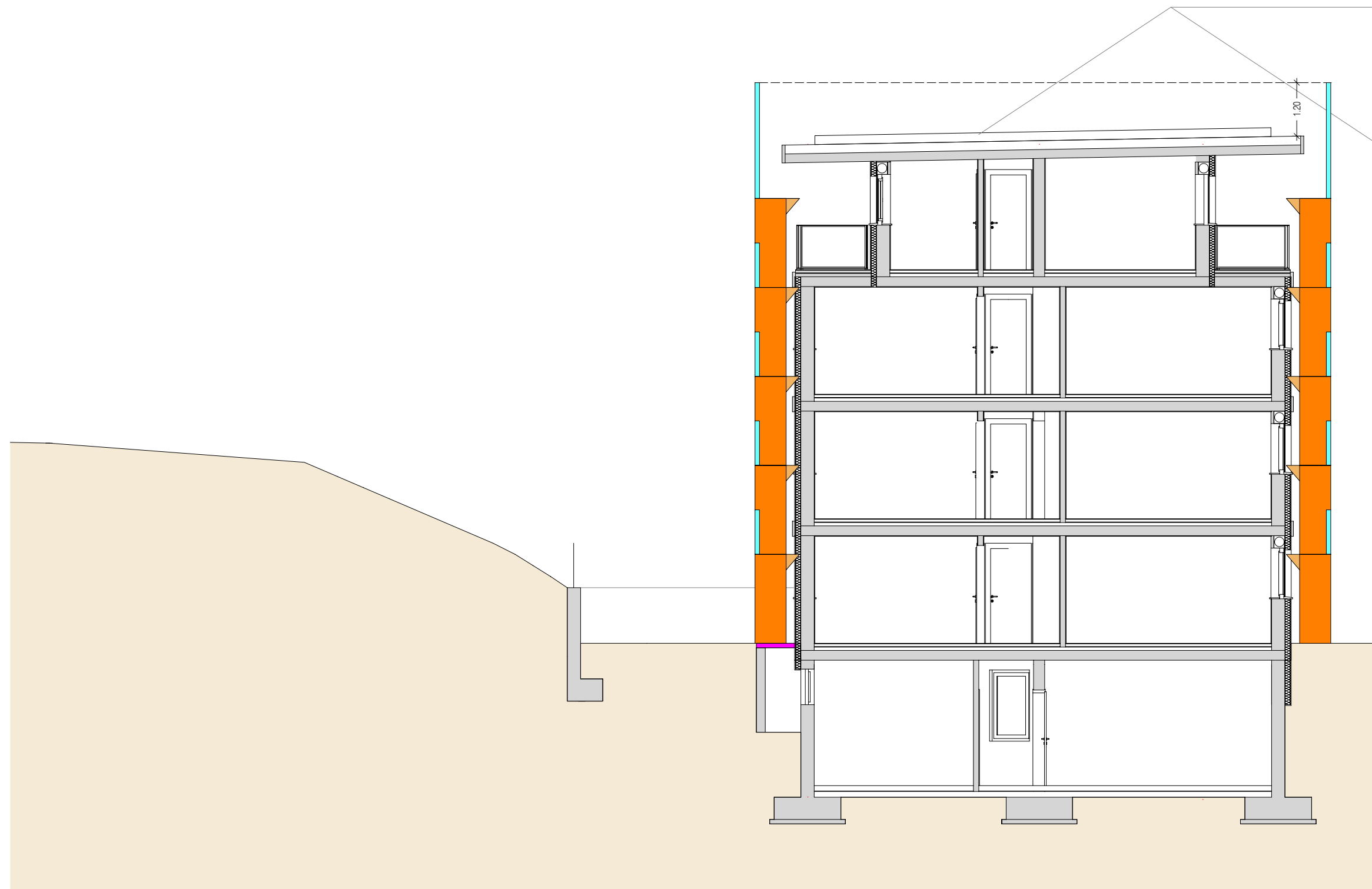




Absturzsicherung & Schutzmaßnahmen - Schnitt A-A
Protezioni contro la caduta dall'alto - sezione A-A

M1:100

	Umlaufendes Fassadengerüst ponteggio perimetrale		Gerüstkonsole mensola ponteggio
	Auf- und Abladeplattform piattaforme materiali		genormte Brüstung parapetto normalizzato



Absturzsicherung & Schutzmaßnahmen - Schnitt B-B
Protezioni contro la caduta dall'alto - sezione B-B **M1:100**

	Umlaufendes Fassadengerüst ponteggio perimetrale		Gerüstkonsole mensola ponteggio
	Geländer am Gerüst parapetto sul ponteggio		befestigte Abdeckung mit Bretter (h _{min} = 5,0cm) auf Querbalken copertura fissata con tavolein legno (h _{min} = 5,0cm) su traversine di legno

C. BAUSTELLENORGANISATION

Definitionen:

Folgende Definitionen werden im gegenständlichen Sicherheitsplan verwendet:

- Hauptunternehmen / Auftragnehmer (AN):
Jenes Unternehmen, welches die "Rohbauarbeiten" durchführt und mit den Arbeiten auf der Baustelle beginnt;
- Folgeunternehmen:
alle weiteren Firmen der jeweiligen Ausschreibungspakete (z.B. Ausbaufirmen, Installateure, etc.)

Zuständigkeit:

Für die in diesem Kapitel „C“ beschriebenen Einrichtungen ist, falls nicht anders angegeben, das Hauptunternehmen zuständig, welches außerdem die Pflicht hat, die Baustelle in Bezug auf die Baustellensicherheit bis zu ihrem Ende zu „begleiten“.

Das Hauptunternehmen muss für die Montage, die Wartung und Instandhaltung und die Demontage aller beschriebenen Baustelleneinrichtungen sorgen.

Im Falle dass das Hauptunternehmen die Arbeiten nicht bis zur Fertigstellung des Baues verfolgt und die Baustelle vorzeitig verlässt, wird vom Bauherrn, in Absprache mit dem Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase (SKA), eine Person bzw. Firma ernannt, welche für die allgemeine Baustellensicherheit (Bauzaun, Baustrom, Hygieneeinrichtungen, usw.) zuständig ist.

C.1. BAUSTELLENUMZÄUNUNG UND ZUGÄNGE

Das Baustellenareal (d.h. der Bauplatz mit Container, Lager, Hygieneeinrichtungen, usw.) ist dermaßen mit einem ausreichend hohen Bauzaun vollständig einzuzäunen, dass ein Eindringen in die Baustelle nicht möglich bzw. nur unter sehr aufwendigen Bedingungen und unter erheblicher Beschädigung des Bauzaunes möglich ist. Im Allgemeinen ist ein 2,0m hoher Bauzaun ausreichend. Der Baustellenverantwortliche muss in regelmäßigen Abständen die Unversehrtheit und Funktionalität des gesamten Bauzaunes überprüfen.

Zuständigkeit:

Die regelmäßige Wartung und Instandhaltung bzw. eventuell nötiges Verstellen des Bauzauns und der Zugänge müssen vom Hauptunternehmen bis zum Ende der Baustelle ausgeführt werden. Die Folgeunternehmen dürfen die Position und die Art der Baustellenumzäunung nur auf ausdrücklicher Anweisung des Sicherheitskoordinators verändern. Die tägliche Schließung der Bautore ist die Pflicht jenes Unternehmers, welcher die Baustelle abends als letzter verlässt.

C. ORGANIZZAZIONE DI CANTIERE

Definizioni:

Per una migliore comprensione del Piano di Sicurezza e Coordinamento si vogliono indicare le imprese esecutrici dell'opera con la seguente denominazione:

- impresa principale / appaltatore (AP):
impresa che si aggiudicherà i lavori dell'appalto principale dei lavori di grezzo, cioè quella che per prima si appresterà ad operare in cantiere;
- imprese successive:
tutte le altre imprese dei rispettivi appalti (p.e. imprese di finitura, installatori, ecc.)

Responsabilità:

Le installazioni descritti nel presente capitolo "C" sono, se non specificato diversamente, di competenza dell'impresa principale che avrà l'obbligo di "seguire" il cantiere in merito alla sicurezza fino alla fine dei lavori. Tale impresa deve provvedere al montaggio, l'assistenza e la manutenzione e lo smontaggio dell'installazione di cantiere descritta.

Nel caso in cui l'impresa principale non dovesse "seguire" i lavori fino alla consegna dell'opera (abbandonando in cantiere), il committente designerà, previo consultazione del CSE, una persona-ditta che adempierà agli oneri in merito alla gestione della sicurezza in cantiere.

C.1. RECINZIONE DI CANTIERE ED ACCESSI

L'area del cantiere (area con container, deposito, servizi igienici, ecc.) è da delimitare completamente tramite una recinzione di altezza adeguata in modo tale che l'intrusione nel cantiere viene impedito o solamente possibile sotto condizioni molto impegnative danneggiando la recinzione stessa. In generale è ritenuta sufficiente una recinzione alta 2,0m. Il responsabile del cantiere deve controllare in intervalli periodici l'integrità e funzionalità dell'intera recinzione.

Responsabilità:

L'assistenza, eventuali spostamenti, manutenzione e smontaggio della recinzione e degli accessi di cantiere dovranno essere eseguiti dall' impresa principale (costruzione grezza) responsabile. Le imprese secondarie potranno cambiare posizione e tipo della recinzione esclusivamente dopo l'autorizzazione del Coordinatore di sicurezza. La chiusura serale della recinzione è compito di ciascuna impresa che lascerà per ultimo il cantiere.

Baustellenumzäunung:

Die Baufirma muss den Bauzaun gemäß den Vorgaben des Sicherheitsplans bzw. den geltenden Bauvorschriften installieren. Auf jeden Fall muss der Bauzaun in stabiler Form ausgeführt werden, so dass er nicht umfallen kann (eventuell muss ein Windverband angeordnet werden).

Der Bauzaun besteht aus folgenden Elementen:

- Verstellbare Metalltransennen H = 2,0m mit Auflagerfüßen aus Beton
- Kombinierter Holz - Plastikauzaun H = 2,0m

Entlang der Umzäunung müssen Schilder mit der Aufschrift "Unbefugten ist der Zutritt verboten" angebracht werden.

Beleuchtung

Aufgrund des Vorhandenseins einer öffentlichen Straßenbeleuchtung ist eine zusätzliche Beleuchtung des Bauzaunes nicht notwendig.

C.2. BAUSTELLEZUFAHRT / MATERIALLIEFERUNGEN

Die Zufahrt und der Zugang zur Baustelle erfolgt über die bestehende öffentliche Gemeindestraße „J. Kehrerstraße“ vom Westen her.

Materialanlieferungen können von der geplanten Baustellenzufahrt aus erfolgen. Der entsprechende Platz für Auf- und Abladeoperationen kann dem Baustelleneinrichtungsplan entnommen werden.

Während der Bauarbeiten kann es in den Zufahrtsbereichen zu kleineren Beeinträchtigungen des Straßenverkehrs kommen. Der AN muss stets die Befahrbarkeit der angrenzenden Straßen garantieren. Zeitweise Straßensperren bzw. Umleitungen müssen in Absprache mit den zuständigen Behörden (Straßendienst, Straßenpolizei, usw.) erfolgen.

Während der Ein- und Ausfahrten von Fahrzeugen müssen entsprechende Hinweis- bzw. Warnschilder installiert werden, falls vom SKA angeordnet muss ein Arbeiter anwesend sein, um die Sicherheit der Passanten und des Verkehrs zu gewährleisten.

Eventuelle Straßenverunreinigungen sind, falls nicht vermeidbar, umgehend zu entfernen.

C.3. LAGE DER BAUSTELLENANLAGEN

Bei der gegenständlichen Baustelle werden folgende Baustelleneinrichtungen installiert. Die jeweilige Positionierung kann dem beigelegten Baustelleneinrichtungsplan entnommen werden.

Baubaracken

**Recinzione del cantiere:**

L'impresa dovrà realizzare la recinzione in rispondenza a quanto previsto dal regolamento edilizio e comunque dovrà garantire caratteristiche di ottima stabilità in modo da evitare il rischio di ribaltamento (eventuale controventatura).

La recinzione sarà costituita da:

- Transenne in metallo spostabili con basi in cemento H=2,0m
- Recinzione composta legno / plastica stampata H = 2,0m

Lungo la recinzione dovranno essere affissi dei cartelli con scritte: "Vietato l'accesso alle persone non autorizzate".

Illuminazione

A causa della presenza di una illuminazione stradale esistente non si dovrà provvedere di una ulteriore illuminazione della recinzione.

C.2. ACCESSO AL CANTIERE / FORNITURA DI MATERIALI

L'accesso al cantiere avviene dall'esistente strada comunale adiacente „via J.Kehrer“ dalla direzione Est.

L'accesso al cantiere per mezzi di fornitura materiali potrà avvenire tramite il regolare accesso di cantiere. La dislocazione delle zone di carico e scarico sono indicate nella planimetria di allestimento cantiere.

Durante i lavori potranno avvenire impedimenti e limitazioni al traffico nelle zone di accesso. L'impresa esecutrice dovrà garantire in ogni momento la perfetta praticabilità della strada. Chiusure stradali temporanee o deviazioni del traffico dovranno essere concordati con gli enti competenti (Servizio strade, Polizia stradale, ecc.).

A ridurre il rischio di collisioni dei mezzi in entrata e in uscita dal cantiere con altri mezzi circolanti o persone dovranno essere installati appositi cartelli richiamanti la presenza di mezzi in manovra o (se prescritto dal CSE) dovrà essere presente personale di segnalazione.

Eventuali sporcizie delle strade dovranno essere rimosse immediatamente.

C.3. DISLOCAZIONE DEGLI IMPIANTI DI CANTIERE

In cantiere sono installati i seguenti impianti. Le rispettive disposizioni sono evidenziate nell'allegata planimetria di allestimento cantiere.

Barraccamenti di cantiere

Turmdrehkran	☒	Gru a torre
Betonieranlage	☐	Centrale di betonaggio
Silos	☐	Silos
Abfallcontainer	☒	Contenitore rifiuti
Elektroanlage	☒	Impianto elettrico
	☐	

C.4. SICHERHEITSBESCHILDERUNG

Für die vorgeschriebene allgemeine Sicherheitsbeschilderung auf der Baustelle ist der Hauptunternehmer zuständig. Diese Beschilderung ist, soweit nötig, bis zur Baufertigstellung auf der Baustelle zu belassen.

Falls nötig ist entlang der Straßenbereiche in Absprache mit der Gemeindepolizei / Straßenpolizei bzw. des Straßendienstes Pustertal eine den Erfordernissen angepasste Straßenbeschilderung (Achtung Baustelle, Umleitung, usw.) anzubringen und entsprechend dem Baufortschritt anzupassen.

Alle Unternehmen haben die Pflicht, auf Anweisung des Sicherheitskoordinators in der Ausführungsphase, weitere Beschilderungen gemäß dem G.v.D. 81/2008 anzubringen.

C.5. BAUBÜRO UND SITZUNGSRÄUME

Auf der Baustelle muss vom Hauptunternehmer für die gesamte Dauer der Baustelle ein vorgefertigter Baucontainer aufgestellt werden, welcher als „Büro“ bei Baubesprechungen verwendet werden kann.

Das Lokal muss ausreichend beleuchtet, belüftet, isoliert und ggf. auch klimatisiert (beheizt) sein und den gesetzlichen Anforderungen genügen.

C.6. SOZIAL- UND HYGIENEEINRICHTUNGEN

Auf der Baustelle muss ein selbstreinigendes Fertigteil – WC – Container installiert werden. Die Anzahl der WC's muss der Anzahl der gleichzeitig auf der Baustelle anwesenden Personen angemessen werden.

Die Hygieneeinrichtungen müssen vom Hauptunternehmer für die gesamte Dauer der Baustelle vorgehalten und wöchentlich gereinigt werden und stehen sämtlichen auf der Baustelle tätigen Unternehmern zur Verfügung.

Als Umkleideraum bzw. als Unterschlupfmöglichkeit im Falle von starken Wetter- und Temperaturänderungen kann der Baucontainer herangezogen werden. Auf die Installation eines eigenen Containers kann daher verzichtet werden.

C.4. SEGNALETICA DI SICUREZZA

La segnaletica di sicurezza é di competenza dell'impresa principale.

Le imprese secondarie applicheranno la segnaletica (di divieto, di prescrizione, ecc) in base ai propri rischi come anche sopra indicato.

Se necessario l'impresa esecutrice dovrà installare lungo le strade in concordanza con la polizia municipale / stradale rispettivamente il servizio strade Val Pusteria apposita segnaletica stradale (Attenzione cantiere, deviazione, ecc.). che dovrà essere adeguata man mano al proseguimento dei lavori.

Tutte le imprese hanno il dovere di installare ulteriori segnali, conformi al D.Lgs. 81/2008, secondo le indicazioni del coordinatore di sicurezza in fase esecutiva.

C.5. UFFICIO E SALA RIUNIONI

In cantiere dovrà essere installato una baracca in lamiera o legno (o monoblocchi prefabbricati) da adibire a deposito di materiali o macchinari, nonché a ufficio per eventuali riunioni.

Il locale dovrà essere adeguatamente illuminato, aerato ed isolato per il freddo o, se necessario, climatizzato.

C.6. SERVIZI IGENICI ED ASSISTENZIALI

In cantiere dovrà essere installato una latrina chimica autopulente. La quantità dei servizi dovrà essere commisurata al numero dei lavoratori presenti contemporaneamente in cantiere.

L'impresa principale dovrà installare e pulire settimanalmente i servizi igienico assistenziali. I servizi devono essere messi a disposizione a tutte le imprese fino alla fine dei lavori.

Il container installato potrà essere utilizzato anche come rifugio e protezione alle intemperie e agli sbalzi di temperatura. Non si dovrà provvedere alla installazione di un apposito container.

Die Lokale müssen ausreichend beleuchtet, belüftet und isoliert sein. Gegebenenfalls müssen sie auch klimatisiert (beheizt) sein. Außerdem müssen sie auf entsprechendem Untergrund aufgestellt werden, so dass sich unter den Baracken oder Baucontainern keine Wasseransammlungen bilden.

Die Räumlichkeiten müssen den gesetzlichen Anforderungen nach Kubatur und vorhandenem Kleinklima genügen.

Alle Hygiene- und Sozialeinrichtungen werden in unmittelbarer Nähe zueinander angeordnet, um eine bessere und rationellere Benutzung bzw. Reinigung zu gewährleisten. Die Baufirma ist verpflichtet, dass die Räumlichkeiten nach den hygienischen Normen, korrekt und ohne jede Beschädigung benutzt werden.

C.7. LAGERFLÄCHEN UND MAGAZINE

Zuständigkeit:

Der Sicherheitskoordinator entscheidet sukzessive zum Fortgang der Bauarbeiten gemeinsam mit dem Bauleiter über die Zuweisung der Lagerflächen für die jeweiligen Firmen. Die entsprechenden Anordnungen müssen befolgt werden.

Die Lagerungsstätten werden an einer rationalen Stelle so angeordnet, dass es zu keinen Behinderungen kommt. Der Baustellenleiter hat die Pflicht auf die ordnungsgemäße Lagerung zu achten, so dass es zu keinen Unfällen kommt. Außerdem ist das Lagern von Materialien in der Nähe von Baugruben verboten. Ein Mindestfreibord von 60cm ist einzuhalten.

Falls erforderlich, muss eine den geltenden Brandschutzregelungen angemessene Lagerungsstätte für Gase, Treibstoffe und Öle installiert werden.

Das Lager muss auf jeden Fall umzäunt und verschließbar sein, wobei unbefugten Personen der Eintritt untersagt ist. Diese Zone ist mit einer angemessenen Überdachung versehen, welche die Behälter vor meteorologischen Einflüssen schützt.

Baustellenabfälle müssen in einem geschlossenen Container gesammelt werden, welcher kontinuierlich entleert werden muss.

C.8. BAUSTELLENVERKEHR

Baustellenausfahrten

Um das Unfallrisiko der zur Baustelle ein- und ausfahrenden Fahrzeuge mit anderen Fahrzeugen oder Personen zu verringern, werden vom Hauptunternehmer Warnschilder („Achtung Baustellenausfahrt“) aufgestellt, welche bis zum Bauende installiert bleiben müssen.

Prinzipiell gilt auch im Baustellengebiet und in den Ein- und Ausfahrtsbereichen die Straßenverkehrsordnung, falls nicht ausdrücklich etwas anderes angeordnet wurde.

Tutti i locali saranno adeguatamente illuminati, aerati e isolati per il freddo. In più dovranno essere ben installati onde evitare il ristagno di acqua sotto i locali.

I locali rispettano i requisiti normativi e per essi è garantita la necessaria cubatura e tutte le condizioni di microclima richieste per simili luoghi di lavoro, nel rispetto delle normative.

In cantiere si ha cura di verificare che l'accesso a questi servizi abbia le porte che si aprono verso l'esterno.

Tutti i servizi igienico assistenziali verranno localizzati in un luogo ravvicinato al fine di permetterne un uso più razionale e mantenuto in uno stato diligente di pulizia.

Per l'uso dei locali durante i lavori tutte le imprese si impegnano a farne un uso congruo alle norme di igiene, nel rispetto della pulizia e della pubblica decenza, evitandone qualsiasi danneggiamento.

C.7. DEPOSITI MATERIALI E MAGAZZINI

Responsabilità:

Il Coordinatore di sicurezza decide in concordanza con il Direttore dei lavori man mano il proseguimento dei lavori all'assegnazione di aree di stoccaggio e deposito per le singole imprese. Gli ordini dovranno essere rispettati assolutamente.

Lo stoccaggio di materiali viene effettuato al di fuori delle vie di transito in modo razionale e tale da non creare ostacoli. Il capo cantiere ha il compito di porre particolare attenzione alle cataste, alle pile e ai mucchi di materiali che possono crollare o cedere alla base nonché ad evitare il deposito di materiali in prossimità di eventuali cigli di scavi (tenere una distanza di 60cm).

Per il deposito di gas carburanti e oli si provvede alla realizzazione di idonei depositi da realizzare secondo la normativa antincendio vigente.

La zona di stoccaggio sarà comunque recintata ed è impedito l'accesso a personale non autorizzato mediante la chiusura degli accessi tramite catene e lucchetti.

Rifiuti di cantiere dovranno essere raccolti in contenitori chiusi. I container dovranno essere svuotati continuamente e portati in discarica.

C.8. VIABILITÀ DI CANTIERE

Accessi al cantiere

Ad ridurre il rischio di collisioni dei mezzi in entrata e in uscita dal cantiere con altri mezzi circolanti o persone dovranno essere installati da parte dell'impresa principale appositi cartelli richiamanti la presenza di mezzi in manovra. I cartelli dovranno essere lasciati fino all'ultimazione dell'opera.

Principalmente anche nell'area di cantiere, se non saranno esplicitamente definite altre regole, valgono le normative prescritte dal codice della strada.

Die internen Baustellenwege müssen so breit sein, dass sie gleichzeitig Transportgeräten und Personen ausreichend Platz gewährt. Die Breite der Wege muss auf jeden Fall 140cm (2 x 70cm) größer als die Maximalbreite der Fahrzeuge sein.

Verkehrs- und Transportwege auf der Baustelle müssen dauernd und unter allen Umständen freigehalten werden.

Es wird darauf hingewiesen dass die Fahrer der verschiedenen Transportmaschinen, vor allem beim Manövrieren (Rückgang) mit größter Vorsicht vorzugehen haben und immer ein Einweiser vor Ort sein müssen.

An den von Baustellenverkehr betroffenen Flächen werden Schilder aufgestellt, welche das „Fahren im Schritt-Tempo“ vorschreiben.

Es ist Aufgabe des Baustellenleiters auf die Stabilität der inneren Baustellenwege zu achten und sie gegebenenfalls zu bewässern, wenn eine erhebliche Staubentwicklung auftritt.

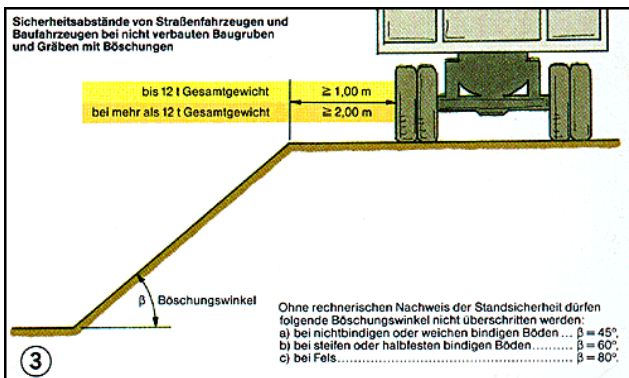
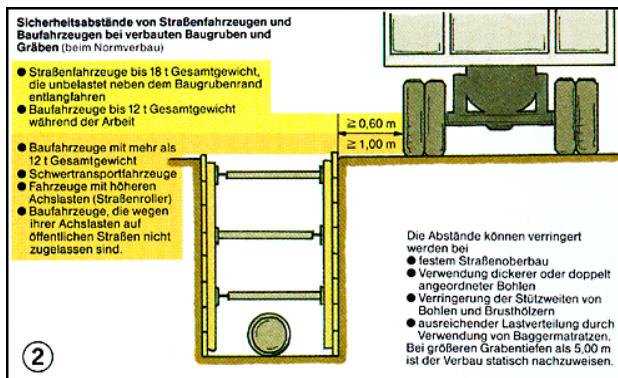
Le vie di circolazione interne saranno sufficientemente larghe per consentire il contemporaneo passaggio delle persone e dei mezzi di trasporto (per esempio durante i lavori di scavo). A tale scopo si fa presente che la larghezza dei passaggi supererà di almeno 140 cm (2 x 70cm su entrambi i lati) l'ingombro massimo dei veicoli.

Le vie di circolazione e di trasporto dovranno essere assolutamente tenute libere da materiali.

Verrà richiesta particolare attenzione dagli autisti degli autocarri soprattutto nella fase di retromarcia e gli stessi saranno sempre coadiuvati nella manovra da personale a terra che con un segnale adeguato potrà dare le necessarie istruzioni all'autista.

In tutto il cantiere la velocità dovrà essere „a passo d'uomo“ e segnalata con l'apposita segnaletica.

Sarà fra i compiti del capo cantiere porre attenzione alla stabilità delle vie di transito e al relativo mantenimento nonché a far bagnare le vie impolverate qualora il passaggio dei mezzi pesanti determini un eccessivo sollevamento di polvere.



C.9. BAUSTROMANLAGE

Ausführung der Elektroinstallation

Die Baustromanlage der Baustelle muss vom Hauptunternehmer für die gesamte Dauer der Baustelle installiert, angepasst und gewartet werden und steht sämtlichen auf der Baustelle tätigen Unternehmern zur Verfügung. Der Hauptunternehmer muss dafür Sorge tragen, dass der Anschluss ausreichend für den zu erwartenden Gesamtstrom der Baustelle dimensioniert ist bzw. dementsprechend ausbaubar ist.

Die Elektroanlage (Anschluss und Hauptschaltzschrank) muss gemäß Gesetz 46/90, sowie gemäß Gesetz 01/03/68 n. 186 (Angaben hinsichtlich von Material-, Geräte-, und Maschinenproduktion, Installation von elektrischen und elektronischen Anlagen) und laut den CEI-Normen 64-8 ausschließlich von spezialisierten Firmen oder Selbständigen installiert werden, welche eine entsprechende Konformitätserklärung ausstellen muss. Eventuelle Änderungen bzw. Anpassungen dürfen ebenfalls ausschließlich von spezialisiertem Personal durchgeführt werden.

Eine Kopie der Konformitätserklärungen und der

C.9. IMPIANTO ELETTRICO DI CANTIERE

Esecuzione dell'impianto elettrico

L'allacciamento elettrico del cantiere deve essere installato e provvisto di manutenzione dall'impresa principale per tutta la durata del cantiere e deve essere messo a disposizione a tutte le altre imprese operanti in cantiere. L'impresa principale dovrà porre attenzione, che la potenza dell'allacciamento elettrico sia sufficiente nel confronto al consumo totale in cantiere o può essere ampliato.

L'impianto elettrico sarà realizzato utilizzando personale esclusivamente specializzato in conformità a quanto richiesto dalla L.46/90. La ditta incaricata della realizzazione dell'impianto avrà cura di rilasciare al cantiere apposita dichiarazione di conformità, così come previsto dalla stessa legge 46/90.

L'impianto elettrico e l'impianto di terra è realizzata nel pieno rispetto della legge del 01/03/68 n.186 (Disposizioni concernenti la produzione di materiali, apparecchiature, macchinari, installazione ed impianti elettrici ed elettronici), delle norme C.E.I. 64-8 e non ultima della legge 46/90.

Copia del certificato di conformità, nonché gli esiti delle

Eignungsbescheinigung, sowie die Kontrolle der Anlagen und die Ergebnisse der periodisch durchgeführten Überprüfungen müssen den Kontrollorganen auf der Baustelle jederzeit zur Einsichtnahme zur Verfügung stehen.

Die elektrischen Verteilerkästen müssen vom Typ „ASC“ („Apparecchio di serie per cantieri“) besitzen und sind dort zu installieren, wo sie leicht zugänglich und vor Witterung geschützt sind. Die ein- und abgehenden Leitungen sind mit entsprechenden Hinweisschildern zu versehen.

Es muss ein Notschalter installiert werden, der die Stromzufuhr der gesamten Baustelle unterbricht. Dieser Schalter muss sich in einer allen Arbeitern bekannten, zugänglichen Position befinden.

Die innerhalb der Baustelle verwendeten Steckdosen müssen alle den CEE Normen entsprechen und jede einzelne muss mit Differenzialausschalter und Sicherungsvorrichtungen gegen Kurzschluss und Überspannungen versehen sein.

Der Schutzgrad der Baustromanlage auf Baustellen darf die Klasse IP 43 nicht unterschreiten.

verifiche di prima installazione e quelle periodicamente compiute sono tenuti presso la sede del cantiere a disposizione degli organi di vigilanza.

I quadri elettrici di distribuzione dovranno essere del tipo „ASC“ („Apparecchio di serie per cantieri“) e sono da installare in posizione che ne consentano l'agevole manovra, facilitata dall'indicazione dei circuiti derivati.

Saranno installati dispositivi differenziali coordinati con l'impianto di terra per garantire anche a seguito di guasti indiretti, tensioni di contatto inferiori a 25 Volt.

Dovrà essere installato un pulsante di emergenza per togliere tensione all'intero cantiere. Questo deve essere in una posizione adeguata ed accessibile al personale addetto all'emergenza.

Le prese a spina che vengono adoperate all'interno del cantiere sono di tipo rispondente alle norme CEE e corredate ciascuna a monte di interruttore differenziale e protezioni contro il cortocircuito ed il sovraccarico. Non vengono utilizzati riduttori di passo.

Il grado di protezione dell'impianto elettrico non potrà essere minore della classe IP 43.

C.10. ERDUNGS- UND BLITZSCHUTZANLAGE

Der Erdungs- und Blitzschutzanlage der Baustelle muss vom Hauptunternehmer „Rohbau“ für die gesamte Dauer der Baustelle installiert, angepasst und gewartet werden und steht sämtlichen auf der Baustelle tätigen Unternehmern zur Verfügung.

Der Hauptunternehmer muss dafür Sorge tragen, dass die Anlage ausreichend für den zu erwartenden Gesamtleistung der Baustelle dimensioniert ist.

Die Blitzschutzanlage kann mit der Erdungsanlage gemeinsam ausgeführt werden, an die alle größeren Metallmassen (Gerüst, Baucontainer, Kran, usw.) angeschlossen werden.

Gerüste müssen mindestens zweimal sowie alle 25m geerdet werden.

Die Anlage wird vor der Inbetriebnahme von einem fachkundigen Techniker im Auftrag der Baufirma kontrolliert, welcher eine Konformitätsbescheinigung ausstellt. Diese Erklärung muss jederzeit auf der Baustelle zur Einsichtnahme aufliegen.

C.11. BAUSTELLENTelefon

Der Telefonanschluss für die Baustelle erfolgt über Mobiltelefon, welche stets im aufgeladenen Zustand für eventuelle Notrufe zur Verfügung stehen müssen.

Folgende Personen müssen mit einem Mobiltelefon ausgerüstet sein:

C.10. IMPIANTO DI MESSA A TERRA E CONTRO LE SCARICHE ATMOSFERICHE

L'impianto di messa a terra e contro le scariche atmosferiche deve essere installato dall'impresa principale per tutta la durata del cantiere e deve essere messo a disposizione a tutte le altre imprese operanti in cantiere.

L'impresa principale deve garantire la sufficiente potenza dell'impianto nei riguardi alla potenza totale del cantiere o può essere ampliato.

L'impianto contro le scariche atmosferiche potrà essere comune con quello di terra, al quale saranno connesse tutte le masse metalliche di notevoli dimensioni (ponteggio, container, gru, ecc.).

Ponteggi dovranno essere muniti di una messa a terra al minimo due volte e ogni 25m.

L'impianto sarà verificato prima della messa in servizio da un tecnico competente per conto dell'impresa proprietaria dell'impianto, che dovrà rilasciare un certificato di conformità. Tale certificato dovrà essere tenuto sempre in cantiere a disposizione degli organi di controllo.

C.11. TELEFONO DI CANTIERE

L'allacciamento telefonico del cantiere avviene tramite telefoni cellulari, i quali dovranno essere tenuti sempre in stato carico e a disposizione di eventuali chiamate di emergenza.

I seguenti soggetti dovranno essere muniti di telefono

- Baustellenleiter
- Vorarbeiter

cellulare:

- Direttore del cantiere
- Preposto

C.12. TRINKWASSERANSCHLUSS UND – ANLAGE

Der Wasser- bzw. Trinkwasseranschluss der Baustelle muss vom Hauptunternehmer für die gesamte Dauer der Baustelle installiert und gewartet werden und steht sämtlichen auf der Baustelle tätigen Unternehmern zur Verfügung. Der Hauptunternehmer muss dafür Sorge tragen, dass der Anschluss mit einer ausreichenden Leistung für den zu erwartenden Gesamtverbrauch der Baustelle vorgesehen ist bzw. dementsprechend ausbaubar ist.

Die Verrechnung der verbrauchten Wassermengen erfolgt einvernehmlich zwischen den betroffenen Unternehmen; sollte dies nicht möglich sein, so wird die Aufteilung durch die Bauleitung bestimmt.

Die Versorgung mit trinkbarem Wasser erfolgt nur durch den Anschluss an die öffentlichen Wasserleitungen nach vorheriger Zusage durch die Betreibergesellschaft.

Die Wasserversorgungsanlage wird ausschließlich von Fachpersonal errichtet, das gemäß des Gesetzes 46/90 für die Organisation einer Baustelle ausgebildet wurde.

Die zur Installation dieser Anlage ermächtigte Firma stellt der Baustelle eine entsprechende Eignungsbescheinigung aus, so wie es das Gesetz 46/90 vorsieht.

C.13. ABWASSERENTSORGUNG

Das WC muss vom Hauptunternehmer an die öffentliche Kanalisierung angeschlossen werden. Die entsprechende Genehmigung ist dabei vorab vom Betreiber einzuholen und dem Sicherheitskoordinator vorzulegen.

C.14. GEMEINSCHAFTLICH GENUTZTE BAUSTELLENEINRICHTUNGEN

Folgende Einrichtungen sind als gemeinschaftlich genutzte Baustelleneinrichtungen definiert und stehen somit allen beteiligten Firmen zur Verfügung bzw. können von allen benutzt werden. Die Installationsdauer und die Zuständigkeit für die installierten Einrichtungen sind im vorliegenden Sicherheits- und Koordinierungsplan definiert.

Baustellenumzäunung und Zugänge



Internes Baustellenwegenetz



Elektroanlage



Erdungs- und Blitzschutzanlage



C.12. IMPIANTO IDRICO E ACQUA POTABILE

L'allacciamento idrico del cantiere deve essere installato e mantenuto dall'impresa principale per tutta la durata del cantiere e deve essere messo a disposizione a tutte le altre imprese operanti in cantiere. L'impresa principale dovrà porre attenzione, che la portata dell'allacciamento idrico sia sufficiente nel confronto al consumo totale in cantiere o può essere ampliato.

I costi dell'acqua consumata saranno suddivisi fra le singole imprese in modo consensuale. Se tale provvedimento fosse impossibile, dovranno essere installati dalle imprese subentranti allacciamenti e/o contatori.

L'approvvigionamento dell'acqua potabile avviene esclusivamente tramite allacciamento alla rete dell'acquedotto urbano previa autorizzazione dell'ente gestore.

L'impianto idrico è realizzato utilizzando personale esclusivamente specializzato, appositamente predisposto per l'organizzazione del cantiere in conformità a quanto richiesto dalla L. 46/90; la ditta incaricata della realizzazione dell'impianto ha cura di rilasciare al cantiere apposita dichiarazione di conformità, così come previsto dalla legge 46/90.

C.13. ACQUA DI SCARICO

L'impresario principale dovrà provvedere all'allacciamento del WC alla rete fognaria pubblica, dopo regolare autorizzazione da parte del gestore. Copia dell'autorizzazione dovrà essere presentata al coordinatore di sicurezza.

C.14. USO COMUNE DI APPRESTAMENTI DI CANTIERE

I seguenti apprestamenti sono definiti come apprestamenti di uso comune e quindi devono essere messi a disposizione a tutte le imprese operanti in cantiere, rispettivamente potranno essere utilizzati da tutti. I tempi di installazione e le responsabilità sono definite nel presente Piano di sicurezza e di coordinamento.

Recinzione di cantiere e accessi

Strade di viabilità interne

Impianto elettrico

Impianto di messa a terra e contro le scariche atm.

Hygieneeinrichtungen	☒	Servizi igienici
Trinkwasseranschluss	☒	Impianto idrico
Baubüro - Besprechungsraum	☒	Ufficio di cantiere – sala di riunione
Sicherheitsbeschilderung und -beleuchtung	☒	Segnaletica e illuminazione di sicurezza
Absturzsicherungen	☒	Protezioni contro la caduta dall'alto
Fassadengerüst	☒	Ponteggio di facciata
Gerüst -Ladeplattform	☒	Piattaforma ponteggio di carico -scarico
	☐	

Veränderungen an den gemeinschaftlichen Einrichtungen dürfen erst nach vorhergehender Ermächtigung durch den Sicherheitskoordinator durchgeführt werden.

Die Benutzung der Einrichtungen wird bei den wöchentlichen Koordinierungssitzungen geregelt.

Etwaige Mehrkosten, welche durch die gemeinschaftliche Benutzung der Einrichtungen entstehen können, werden nicht gesondert vergütet.

Mehrkosten, welche durch Standzeitenverlängerungen gegenüber den im Bauprogramm vorgesehenen Terminen entstehen, werden jenem Unternehmen angelastet, welche die Bauzeitenverlängerung hervorgerufen hat.

Variazioni o modifiche agli apprestamenti potranno essere eseguiti solamente dopo la rispettiva delibera da parte del Coordinatore di sicurezza.

L'utilizzo degli apprestamenti sarà regolato nelle riunioni di coordinamento settimanali.

Costi supplementari derivanti dall'uso comune degli apprestamenti non saranno liquidati a parte.

Costi supplementari derivanti dal prolungamento del tempo d'installazione nel confronto a quanto previsto nel programma lavori, saranno addebitati all'impresa che ha provocato tale prolungamento.

D. ERMITTLUNG, ANALYSE UND BEWERTUNG DER ALLGEMEINEN RISIKEN - VORSORGE- UND SCHUTZMASSNAHMEN

D.1. GEFAHREN VON AUSSEN: UMGEBUNG UND GEOLOGIE

Die Baustelle befindet sich in einem Wohngebiet.

Das Bauareal weist keine besonderen geologischen Gegebenheiten auf. Im Bereich des geplanten Bauvorhabens ist mit gut tragfähigem Boden zu rechnen.

Laut derzeitigem Wissenstand ist nicht mit Grundwasser zu rechnen.

Nähere Auskünfte zu den geologischen bzw. hydrogeologischen Verhältnissen können dem beigelegten geologischen Gutachten entnommen werden.

D.2. GEFAHREN VON AUSSEN: STRASSENVERKEHR

Im näheren Umfeld des Baustellenbereich, vor allem im Bereich der Zufahrt muss mit der Präsenz von Straßenverkehr gerechnet werden.

Die ausführende Firma muss stets eindeutige Regelungen zur Trennung von Baustellenbereichen mit Straßenbereichen in Absprache mit dem Sicherheitskoordinator treffen.

Die ausführende Firma muss die Straßenbeschilderung in Absprache mit den zuständigen Organen (Straßenpolizei, Straßendienst, Gemeindeverwaltung) anbringen.

Art und Umfang müssen zudem der Richtlinie „*Instandhaltungsarbeiten auf Straßen – Einrichtungen und Vorgangsweise zur Kennzeichnung und Absperrung von Straßenbaustellen*“, herausgegeben von der Abteilung 12 der Autonomen Provinz, entsprechen.

D.3. GEFAHREN VON AUSSEN: FREILEITUNGEN

Das Baustellenareal wird derzeit von keiner elektrischen Freileitung gequert. Sollten dennoch Arbeiten in der Nähe zu elektr. Freileitungen nötig werden, muss unbedingt ein Mindestabstand für Personen und Arbeitsgeräte von 5,0m zu den Freileitungen eingehalten werden. Weiters ist umgehend der Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase zu unterrichten, dessen Anweisungen zum sicheren Fortgang der Arbeiten unbedingt befolgt werden müssen.

Die einzuhaltenden Sicherheitsabstände zu ungeschützten bzw. unzureichend elektrischen Freileitungen oder elektrischen Anlagen in Abhängigkeit zur elektrischen

D. INDIVIDUAZIONE, ANALISI E VALUTAZIONE DEI RISCHI GENERALI - MISURE PREVENTIVE E PROTETTIVE

D.1. RISCHI PROVENIENTI DALL' ESTERNO: DINTORNI E GEOLOGIA

Il cantiere é ubicato in una zona abitativa.

L'area di cantiere non presenta particolari condizioni geologiche. È prevedibile un terreno stabile con buona consistenza.

Secondo l'attuale stato di conoscenza non c'è da aspettarsi acqua freatica.

Informazioni dettagliate a riguardo le condizioni geologiche e idrogeologiche potranno essere tratte dalla relazione geologica allegata.

D.2. RISCHI PROVENIENTI DALL' ESTERNO: TRAFFICO STRADALE

Nell'area di cantiere o nelle immediate vicinanze, in particolare modo all'accesso del cantiere è presente traffico stradale.

L'impresa esecutrice, in accordo con il Coordinatore di sicurezza, dovrà provvedere regolazioni chiare di separazione spaziale di aree di cantiere e aree destinate a traffico stradale.

L'impresa esecutrice dovrà installare una apposita segnaletica stradale, in concordanza con gli enti competenti in materia (polizia stradale, servizio strade, comune).

Tipo e quantità della segnaletica dovranno corrispondere alla direttiva provinciale „*Instandhaltungsarbeiten auf Straßen – Einrichtungen und Vorgangsweise zur Kennzeichnung und Absperrung von Straßenbaustellen*“ che è stata pubblicata dalla ripartizione 12 della Provincia Autonoma di Bolzano.

D.3. RISCHI PROVENIENTI DALL' ESTERNO: LINEE AEREE

Nell'area del cantiere non sono presenti linee elettriche aeree. Se però si renderebbero lo stesso necessari lavori nelle vicinanze di tali linee, si raccomanda di tenere comunque una distanza minima fra le linee e persone o macchine di 5,0m. Inoltre dovrà essere informato immediatamente il Coordinatore di sicurezza in fase esecutiva, le quali prescrizioni per un sicuro proseguimento dei lavori dovranno essere rispettati in pieno.

Secondo l'allegato IX del D.Lgs. 81/2008 devono essere rispettate le seguenti distanze di sicurezza da parti attive di linee elettriche e di impianti elettrici non protette o non

Spannung werden im Anhang IX des GvD 81/2008 wie folgt festgelegt:

- 3,0m bei $U_n < 1\text{ kV}$
- 3,5m bei $U_n = 10\text{ kV}$
- 3,5m bei $U_n = 15\text{ kV}$
- 5,0m bei $U_n = 132\text{ kV}$
- 7,0m bei $U_n = 220\text{ kV}$
- 7,0m bei $U_n = 380\text{ kV}$

sufficientemente protette:

- 3,0m per $U_n < 1\text{ kV}$
- 3,5m per $U_n = 10\text{ kV}$
- 3,5m per $U_n = 15\text{ kV}$
- 5,0m per $U_n = 132\text{ kV}$
- 7,0m per $U_n = 220\text{ kV}$
- 7,0m per $U_n = 380\text{ kV}$

D.4. GEFAHREN VON AUSSEN: UNTERIRDISCHE LEITUNGEN

Vor Beginn der Bauarbeiten müssen, von der zuständigen Baufirma bei den Betreibergesellschaften Informationen über eventuelle erdverlegte Strom-, Wasser, Gas-, Telefon-Fernwärme- oder Abwasserleitungen auf der betroffenen Baustellenfläche eingeholt werden.

Daraufhin werden die verschiedenen Baufirmen und Mitarbeiter über deren eventuelles Vorhandensein informiert, wobei die Leitungen mittels Pflöcken, Farbbändern, Gefahrenschildern, etc. gekennzeichnet werden müssen.

Die Betreiberunternehmen (Enel, Gemeinde, Telecom, Gasgesellschaft, usw.) müssen in jedem Fall vor Beginn der Arbeiten von den ausführenden Firmen über die auszuführenden Tätigkeiten informiert werden. Die ausführende Firma muss den Anweisungen der Betreiberunternehmen unbedingt Folge leisten.

Die Aushubarbeiten in unmittelbarer Nähe zu Leitungen jeglicher Art müssen besonders vorsichtig ausgeführt werden. Es wird Handaushub vorgeschrieben. Elektroleitungen müssen ständig erdverlegt bleiben und dürfen zu keinem Zeitpunkt ungeschützt freigelegt werden. Zudem müssen sie mit Warnschildern gekennzeichnet werden.

D.4. RISCHI PROVENIENTI DALL' ESTERNO: LINEE INTERRATE

Preventivamente all'apertura del cantiere sarà compito della ditta appaltatrice richiedere agli vari enti gestori indicazioni di eventuali linee elettriche, acquedotti, linee telefoniche e fognature interrate nell'area di lavoro interessata.

Sarà poi data comunicazione alle varie imprese e agli operatori della presenza di tali linee e le stesse verranno segnalate opportunamente attraverso picchetti, nastro colorato e cartelli monitori.

Gli enti gestori delle linee (Enel, comune, Telecom, ecc.) dovranno in ogni caso essere informati prima dell'inizio dei lavori dalle imprese. Le imprese incaricate dovranno assolutamente rispettare le istruzioni degli enti gestori.

I lavori di scavo nelle immediate vicinanze delle condotte di ogni tipo dovranno essere effettuate in modo cauto. I quelle zone è prescritto scavo a mano. Linee elettriche dovranno rimanere in ogni momento interrate e non potranno rimanere scoperte senza protezione adeguata. In più tali linee dovranno essere segnalate tramite segnali di avvertimento o pericolo.



Abb.: Auszug aus dem Bauleitplan mit schematischer Kennzeichnung der bekannten Leitungen

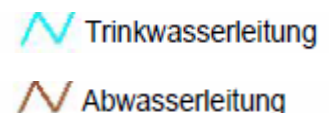


Fig.: Estratto dal Piano urbanistico comunale con indicazione schematica delle condotte conosciute

D.5. GEFAHREN VON AUSSEN: NACHBARBAUSTELLEN

Nach derzeitigem Wissensstand sind keine Nachbarbaustellen in der näheren Umgebung.

D.6. GEFAHREN NACH AUSSEN: STAUBEMISSION

Während der Bauarbeiten (Erdbewegungen, Abbrucharbeiten) können größere Mengen an Staub anfallen. Um die Belastung durch Staubemissionen auf das Umfeld in Grenzen zu halten, müssen staubverursachenden Materialien oder Objekte gleichmäßig und in ausreichender Weise befeuchtet werden.

Anfallender Staub, welcher durch das Befahren von inneren Verkehrswegen frei wird, muss durch ausreichende Befeuchtung niedergeschlagen werden bzw. dadurch die Staubentwicklung verhindert werden.

D.7. GEFAHREN NACH AUSSEN: LÄRMEMISSION

Bei unumgänglichen, lärmintensiven Arbeiten (Definitionen siehe Art. 188/189 GvD 81/08) müssen folgende Maßnahmen eingehalten werden:

- Es dürfen nur Maschinen und Geräte eingesetzt werden, die schallgedämmt sind und deren Schallemission dem aktuellen Stand der Technik entspricht.
- Die Arbeitszeiten müssen jenen entsprechen, welche in den nationalen und den Landesgesetzen vorgeschrieben sind. Außerdem müssen eventuell erlassene Arbeitszeitbeschränkungen durch den Bürgermeister eingehalten werden.

Jede ausführende Firma muss eine eigene Bewertung der Lärmbelastung auf der Baustelle vorweisen und dem Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase zur Verfügung stellen.

Auf jeden Fall müssen Arbeiter, welche Lärmbelastungen ausgesetzt sind immer, nach vorhergehender Ausbildung und Information, die vorgesehene persönliche Schutzausrüstung (Gehörschutz) benutzen.

Zusätzlich haben die beteiligten Bauunternehmen die Pflicht, die Lärmbelastung auf der gegenständlichen Baustelle genau zu erfassen, indem die Arbeitsmaschinen und –Geräte, die Arbeitsplätze und die speziellen Arbeitstätigkeiten auf ihren Lärmpegel hin geprüft werden. Es ist Pflicht, dem Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase (SKA) die Ergebnisse der Lärmbelastung zu unterbreiten und auf besondere Gefahrensituationen hinzuweisen. Sollte der SKA weitere Untersuchungen anfordern, haben die beteiligten Unternehmen dafür zu sorgen.

Sämtliche Kosten für besagte Maßnahmen sind allein von den

D.5. RISCHI PROVENIENTI DALL' ESTERNO: CANTIERI VICINI

Nello stato attuale non si è a conoscenza di cantieri nelle immediate vicinanze.

D.6. RISCHI TRASMESSI ALL' ESTERNO: EMISSIONE DI POLVERI

Durante le opere di demolizione e movimentazione terra potranno essere emessi notevoli quantitativi di polvere. Per limitare al meglio la formazione della polvere, gli oggetti interessati dovranno essere bagnati in modo adeguato e sufficiente.

Polvere, provocata dall'uso di vie di circolazioni interne, dovrà essere evitata o abbattuta tramite una sufficiente irrigazione in modo da ridurre il più possibile la formazione di polvere.

D.7. RISCHI TRASMESSI ALL' ESTERNO: EMISSIONE DI RUMORE

Per indispensabili lavori con elevate emissioni di rumore (definizioni vedi art. 188/189, D.Lgs. 81/08) vengono prescritte le seguenti misure:

- Per i lavori potranno essere usate solo macchine ed attrezzature insonorizzate, con emissioni di rumore conformi alla buona tecnica attuale.
- Gli orari di lavoro per queste attività dovranno rispettare quanto previsto dalla normativa nazionale, provinciale ed eventualmente dalle disposizioni impartite dal sindaco in merito alla limitazione dell'orario di lavoro.

Per l'esposizione al rumore dei lavoratori, tutte le ditte dovranno avere eseguito o eseguire la valutazione relativa, e la stessa dovrà essere messa a disposizione del coordinatore in fase di esecuzione.

In ogni caso i lavoratori esposti a rumore dovranno, dopo aver usufruito della corrispondente formazione ed informazione, usare i previsti dispositivi di protezione individuale (cuffie antirumore).

In più è fatto obbligo a tutte le Imprese partecipanti eseguire specifica valutazione di esposizione al rumore nel cantiere in oggetto valutando le macchine e le attrezzature utilizzate, le postazioni di lavoro e le specifiche situazioni lavorative. E' fatto obbligo inviare dette valutazioni al Coordinatore in fase di esecuzione (CSE) ed evidenziare particolari situazioni di rischio. Nel caso il CSE ritenga di effettuare ulteriori valutazioni in merito l'onere e l'obbligo spetta alle Imprese partecipanti.

Tutti gli oneri per questi adempimenti sono a totale carico delle Imprese partecipanti.

In relazione alle problematiche relative alla ipoacusia da rumore dei lavoratori le Imprese partecipanti devono

beteiligten Unternehmen zu tragen.

In Bezug auf den gesundheitsschädigenden Lärm, dem die Arbeitnehmer ausgesetzt sind, müssen die beteiligten Unternehmen dem SKA besondere Vorfälle melden und Angaben über die körperliche Eignung der eigenen Arbeitnehmer erteilen. Darüber hinaus müssen spezielle arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchungen (Audiometrie) noch 6 Monate vor Beginn der Arbeiten durchgeführt worden sein. Allein der Sicherheitskoordinator entscheidet, ob sich die Durchführung von speziellen Maßnahmen und Gehöruntersuchungen als notwendig erweist.

Die Kosten für besagte Untersuchungen sind allein von den beteiligten Unternehmen zu tragen.

D.8. GEFAHREN NACH AUSSEN: HERABFALLEN VON GEGENSTÄNDEN

Die größte Gefahr herabfallender Gegenstände geht von den Hebemitteln (Turmdrehkran und Autokran) aus.

Während der Verwendung der Hebemittel muss der Kranführer mit besonderer Vorsicht operieren und nicht oberhalb von Personen- oder sonstigen Verkehrswegen Lasten bewegen.

Besonderes Augenmerk ist auf das korrekte Anschlagen der Lasten zu legen, der Kranführer ist hierfür verantwortlich.

Bei Arbeiten, bei denen das Sichtfeld der Kranführer eingeschränkt ist, muss der Kranführer von einem Einweiser am Boden unterstützt werden.

In folgenden Zonen, ist das Anheben von Lasten verboten, wobei auf die maximale Auslenkung der Lasten mit einkalkuliert werden muss:

- *Alle Zonen welche sich nicht explizit und für jedermann ersichtlich innerhalb des Baustellengebietes befinden.*
- *Bereich Baubaracken, WC*

Die Baufirma muss dem SKA die Schulungsnachweise der Kranfahrer vorweisen.

Eine weitere Gefahr herabfallender Gegenstände besteht im Nahbereich des zu erstellenden Gebäudes aus, wonach Gegenstände von den Geschossdecken bzw. vom Fassadengerüst herunterfallen können.

Materiallagerungen (außer in Mengen für den täglichen Gebrauch) auf den Gerüsten sind prinzipiell untersagt. Der Baustellenleiter ist verpflichtet die Gerüstbeläge täglich dahingehend zu überprüfen und ggf. von Materiallagerungen befreien. Öffnungen an der Gebäudehülle (Türen, Fenster) müssen mit einem 20cm hohen Fußbrett versehen sein, so dass ein Herabfallen von Gegenständen verhindert wird. Öffnungen in Deckenflächen müssen vollständig abgedeckt werden.

segnalare al CSE situazioni particolari e l' idoneità fisica dei propri lavoratori. Deve essere altresì dimostrata l'effettuazione di visita specifica (audiometria) nei sei mesi antecedenti l'inizio dei lavori. E' a totale discrezione e valutazione del CSE accettare situazioni diverse o richiedere l'effettuazione della visita audiometrica.

L'onere di tali accertamenti è a totale carico delle Imprese partecipanti.

D.8. RISCHI TRASMESSI ALL' ESTERNO: CADUTA DI MATERIALE DALL' ALTO

Il rischio maggiore di caduta di materiali dall'alto consiste nella presenza di mezzi di sollevamento (gru a torre).

In caso di utilizzo della gru / autogrù l'addetto all'utilizzo della stessa, durante le operazioni di scarico dei materiali, dovrà prestare particolare attenzione a non passare con i carichi sopra ad aree con passaggio di persone e mezzi; l'area di movimentazione del materiale durante tali operazioni dovrà essere interdetta a pedoni e a mezzi con cavalletti e nastro colorato.

Per le operazioni suddette l'operatore dell'autogrù dovrà essere coadiuvato da un operatore a terra che dia indicazioni e controlli il traffico di persone e mezzi estranei.

Nelle seguenti zone saranno principalmente vietate manovre di sollevamento di carichi, considerando l'intero raggio d'azione delle operazioni:

- *Tutte le zone che non sono esplicitamente e visibilmente per persone estranee all'interno del cantiere.*
- *Zona dei baraccamenti, WC*

A tale scopo la ditta dovrà dimostrare al Coordinatore di sicurezza l'avvenuto addestramento degli addetti all'utilizzo dell'autogrù.

Un ulteriore pericolo per la caduta di oggetti dall'alto sussiste durante l'elevazione dell'edificio stesso, sia dai solai, sia dal ponteggio di facciata.

Stoccaggi di materiali (eccetto le quantità per l'uso giornaliero) sui ponteggi sono categoricamente vietati. Il preposto ha l'obbligo di verificare giornalmente il ponteggio a riguardo e eventualmente sgomberare il ponteggio ad materiale presente. Aperture nell'edificio (porte, finestre) devono essere muniti da tavola fermapiè alto 20cm, onde evitare la caduta di oggetti dall'alto. Aperture nel solaio dovranno essere coperti completamente.

D.9. VERSCHÜTTUNGSGEFAHR

Allgemein

Es sind deshalb folgenden Maßnahmen zu treffen:

- Die Neigung der Böschung ist der Bodenbeschaffenheit anzupassen (siehe geologisches Gutachten). Bei steileren Böschungen ist besonders auf die Absturzsicherung auf der Böschungskrone zu achten.
- Zur Vermeidung einer Durchnässung muss die Baufirma, auf Anordnung des Sicherheitskoordinators, die Böschungen mittels Plastikplanen (PVC) abdecken und deren Lage sichern.
- Prinzipiell sind freie Aushubböschungen so früh wie möglich wieder zu verfüllen.

Da es derzeit jedoch keine gesicherten bzw. lediglich punktuelle Aufschlüsse über die Beschaffenheit des anstehenden Bodens gibt, können zusätzliche Sicherungsmaßnahmen während der Ausführungsphase erforderlich sein, welche zu Lasten der Baufirma gehen und in Absprache mit der Bauleitung und dem SKA vor Ort angeordnet werden.

Die Böschungsstabilität muss zu jedem Zeitpunkt gegeben sein und laufend durch das Hauptunternehmen überwacht werden.

Grabenaushub (allgemein)

Verschüttungsgefahr besteht bei ungesicherten Gräben über 1,50m Tiefe.

Während des Aushubs müssen die Böschungsränder absolut frei von jeglicher Belastung (Fahrzeuge, Materiallager, etc.) gehalten werden um Einbrüche zu vermeiden.

Bei Aushüben über 1,50m Tiefe (z.B. Verlegen von Leitungen) müssen, falls der natürliche Böschungswinkel nicht eingehalten werden kann, die Grabenwände verbaut werden. Art und Weise der einzelnen Sicherungen sind von der Bauleitung bzw. vom Sicherheitskoordinator zu entscheiden. Auf jeden Fall ist ein Fußbrett anzuordnen, welches mindestens 30cm über der Bodenkante hinausragt.

Für zeitweise, außerplanmäßige Aushübe müssen abgesperrt werden und mit Farbbändern und Warnschildern versehen werden. Außerdem ist der Graben so schnell wie möglich zu schließen.

D.10. GEFAHREN EINES STROMSCHLAGS

Zusätzlich zu den allgemeinen Risiken (Vorsorge- und Schutzmaßnahmen siehe eigenes Kapitel) welche von der Baustromanlage ausgehen, kann zum gegenwärtigen Zeitpunkt keine besondere Gefahr eines Stromschlages ausgemacht werden.

D.9. RISCHIO DI SEPPELLIMENTO

Generale

Le misure generali di protezione contro il rischio di seppellimento sono:

- l'angolo degli scavi dovrà essere adeguato alle condizioni e la stabilità del terreno (vedi relazione geologica). Scavi con pendenze più grandi dovranno essere posto in particolare modo al sistema di anticaduta al colmo dello scavo.
- Per evitare l'inumidimento delle scarpate l'impresa esecutrice, dopo ordine del Coordinatore di sicurezza, dovrà provvedere alla copertura con teli in plastica (PVC) ed il rispettivo fissaggio.
- Scavi aperti dovranno essere principalmente chiusi il più presto possibile.

A causa della mancanza d'informazioni assicurati rispettivamente solo su prove puntuali riguardo le condizioni vere e proprie del terreno, potranno essere necessari ulteriori misure di sicurezza, che saranno a carico dell'impresa esecutrice. Le misure dovranno essere preventivamente concordate in ogni caso con il Coordinatore di sicurezza.

La stabilità degli scavi dovrà essere garantita in ogni momento. Le condizioni delle scarpate dovranno essere sorvegliate continuamente da parte dell'impresa esecutrice.

Scavo trincee (generico)

Il rischio di seppellimento é presente negli scavi non protetti oltre 1,50m di profondità.

Durante le opere di scavo dovranno essere tenuti assolutamente liberi da eventuali carichi (veicoli, depositi di materiali, ecc.), in modo che possibili franamenti sono evitati.

Se saranno effettuati cunicoli o trincee oltre 1,50m di profondità e se l'angolo delle pareti supera l'angolo di naturale declivio (per esempio per l'installazione di condotte) le pareti degli scavi dovranno essere protette adeguatamente. Modo e forma delle protezioni saranno decisi dalla direzione dei lavori e dal coordinatore di sicurezza. In ogni caso si dovrà installare una tavola fermapiè con un'altezza minima di 30cm oltre il bordo dello scavo.

Qualora la presenza di uno scavo sia di natura estemporanea lo stesso sarà appositamente recintato e segnalato con apposito nastro colorato e richiuso nel più breve tempo possibile.

D.10. RISCHIO DI ELETTROCUZIONE

Oltre ai rischi generali derivanti dall'impianto elettrico (misure preventive e protettive vedi capitolo a parte) allo stato attuale di conoscenza non sono individuabili rischi particolari di elettrocuzione.

D.11. MASCHINEN UND GERÄTE

Alle Maschinen, die auf der Baustelle zum Einsatz kommen, müssen den geltenden Gesetzen und Vorschriften (CE – Kennzeichnung) entsprechen und den vom Hersteller vorgesehenen periodischen Kontrollen unterzogen werden. Maschinen und Geräte, welche diese Forderungen nicht erfüllen, müssen vom Baustellenleiter unverzüglich aus dem Verkehr gezogen werden.

Der Baustellenleiter, der für diese Maschinenkontrollen verantwortlich ist, muss die Einhaltung obiger Vorschriften eindeutig jederzeit belegen können.

D.12. ARBEITSSTOFFE, CHEMISCHE ODER KREBSERREGENDE, PRODUKTE

Zum gegenwärtigen Zeitpunkt ist keine Verwendung von außerordentlichen Arbeitsstoffen bekannt, so dass keine besondere Gefahr für die Gesundheit besteht.

Bei Verwendung außerordentlicher Produkten durch das Bauunternehmen sind sämtliche Sicherheitsvorkehrungen für die Arbeitnehmer zu treffen und dem Sicherheitskoordinator die jeweiligen Sicherheitsdatenblätter frühzeitig zu übermitteln, damit die Durchführungsmaßnahmen im Falle von Wechselwirkungen mit anderen Produkten oder gleichzeitigen Arbeitsphasen (Überschneidungen) ergriffen werden können.

D.13. ABSTURZGEFAHR

Prinzipiell ist überall dort eine Absturzsicherung vorzusehen, wo eine Absturzgefahr aus Höhen von über 2,0m vorhanden ist.

Sobald Situationen auftreten, welche die Gefahr eines Absturzes über 2,0m Tiefe beinhalten und keine sonstigen Schutzmaßnahmen vorgesehen sind, müssen in Ermangelung sonstiger Schutzeinrichtungen, unverzüglich stabile Brüstungen laut den vorgeschriebenen Bestimmungen angebracht werden.

Die Arbeitsmodalitäten bezüglich Arbeiten in der Höhe müssen im ESP angegeben werden.

D.14. ERTRINKUNGSGEFAHR

Im oder in der Nähe des Bauareals befindet sich keine Flüsse oder Seen, welche eine Gefahr des Ertrinkens bergen.

D.15. BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR

Brandrisiko:

Die auf der vorliegenden Baustelle brennbaren Stoffe sind vor allem folgende:

D.11. MACCHINE ED ATTREZZATURE

Tutte le attrezzature ed i macchinari utilizzati in cantiere dovranno rispettare le normative e le regole vigenti (marchio CE) ed essere sottoposti alle verifiche periodiche previste dal fabbricante. Macchine ed attrezzature che non dovessero rispettare le richieste descritte, dovranno essere immediatamente rimosse dal cantiere da parte del capocantiere.

Il preposto del cantiere è responsabile del controllo dei macchinari in cantiere e dovrà documentare in ogni momento l'avvenuta osservanza delle suddette prescrizioni.

D.12. SOSTANZE DI LAVORO, PRODOTTI CHIMICI O CANCEROGENI

Allo stato attuale di conoscenza non è previsto l'utilizzo di particolari sostanze, se non i normali prodotti di utilizzo edile, tali da attivare situazioni di rischio per la salute di particolare gravità.

Nel caso le Imprese partecipanti intendano utilizzare prodotti particolari, oltre ad approntare tutte le procedure del caso per la sicurezza dei propri lavoratori, devono trasmettere preventivamente la scheda di sicurezza del prodotto stesso al Coordinatore di sicurezza in modo di poter valutare le procedure da attuare all'interno del Cantiere in relazione ad eventuali interferenze con altri prodotti utilizzati o procedure lavorative effettuate al contempo da altre Imprese (sovrapposizioni).

D.13. RISCHIO DI CADUTA DALL'ALTO

In tutti i posti dove vi è il rischio di caduta di persone dall'alto oltre i 2,0m di profondità, principalmente dovranno essere installati sistemi di anticaduta.

Se nel cantiere si avvertono situazioni di pericoli provenienti dalla caduta di persone da più di 2,0m e non sono previsti altri sistemi di sicurezza, dovranno essere installati immediatamente dei stabili parapetti, come prescritto dalla normativa.

Le precise modalità di svolgimento di lavorazioni in altezza dovranno essere indicate nel POS.

D.14. RISCHIO DI ANNEGAMENTO

Nell'area di cantiere o nelle immediate vicinanze non si trovano fiumi o laghi che comporterebbero il rischio di annegamento.

D.15. RISCHIO DI INCENDIO O ESPLOSIONE

Rischio d'incendio:

Le sostanze infiammabili ne presente cantiere sono particolarmente i seguenti:

- brennbare Baustoffe verschiedenster Art
- Bauholz (für Schalungen, Geländer, etc.) und konstruktive Holzelemente
- Treibstoffe
- Gas für Schweißarbeiten
- Verwendung von elektrischem Strom
- Verpackungsmaterialien

Mögliche Zündquellen können sein:

- Zigarettenkippen
- fehlerhafte elektrische Geräte u Maschinen
- fehlerhafte Verwendung bzw. mangelnde Wartung von Maschinen (z.B. Schweißgerät)
- Gebrauch von offenen Flammen
- Gebrauch des Schweißgerätes oder der Trennschleifmaschine
- fehlerhafte elektrische Anlageteile.

Die Gefahr der Brandausbreitung ist während der Bauphase als gering einzustufen, sofern die Baustelle geordnet und sauber ist und die brennbaren Materialien getrennt und in kleinen Mengen gelagert sind.

Jedes Unternehmen muss dem Koordinator die notwendigen Informationen in Bezug auf die benutzten brennbaren Materialien liefern.

Brandverhütung:

Im näheren Umfeld der Zone in der die Arbeiten gerade durchgeführt werden, muss vom Hauptunternehmer für die gesamte Dauer der Baustelle ein Feuerlöscher mit chemischem Pulver, deren Kapazität nicht unterhalb 34 A 144 BC liegt, bereitgestellt werden.

Nach Abschluss der Rohbauphase muss der Hauptunternehmer je Geschoss mindestens einen funktionierenden Feuerlöscher bereitstellen.

Die Feuerlöscher stehen im Bedarfsfall sämtlichen Unternehmern zur Verfügung.

Bei brandgefährlichen Arbeiten (z.B. Schweißen) muss stets von der ausführenden Firma ein zusätzlicher Feuerlöscher in Griffweite positioniert sein.

Der Baustellenleiter seinerseits muss die Funktionalität der Feuerlöscher periodisch überprüfen und ggf. die Auffüllung organisieren.

Vor Beginn der Arbeiten wird dem technischen Bauleiter, dem SKA und anderen befugten Personen eine Kopie der Teilnehmerbescheinigung an jenem Kurs präsentiert. Den restlichen Arbeitern werden die Vorschriften für die Benutzung der Feuerlöscher und der vorgesehenen Maßnahmen in Notfällen erklärt.

D.16. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

In Bezug auf die Risiken der einzelnen Arbeiten, werden die

- prodotti o sostanze edili infiammabili di vari tipi
- legna (per casseri, parapetti, ecc.) ed elementi costruttivi in legno
- carburanti
- gas per lavori di saldatura
- utilizzazione di corrente elettrica
- imballaggi

Possibili fonti infiammabili presentano:

- mozziconi di sigarette
- attrezzi e macchine elettrici difettosi
- errato impiego risp. deficiente manutenzione di macchine (p. es. saldatrice)
- uso di fiamme aperte
- impiego della saldatrice oppure della troncatrice
- parti difettosi dell'impianto elettrico

Il pericolo dell'allargamento dell'incendio è da classificare piccolo a condizione che il cantiere è in ordine e pulito ed i materiali infiammabili sono depositati separatamente ad scarse quantità.

Ogni impresa deve fornire al coordinatore le informazioni necessarie riguardo le sostanze infiammabili impiegate.

Prevenzione incendi:

Dovrà essere predisposto n prossimità delle zone di lavoro interessate da parte dell'impresa principale per tutta la durata del cantiere al minimo un estintori a polvere chimica della capacità non inferiore a 34 A 144 BC.

Nella fase di finitura dell'opera l'imprenditore principale deve mettere a disposizione almeno un estintore funzionante per piano.

Gli estintori potranno essere utilizzati in caso di necessità da parte di tutti i lavoratori di qualsiasi impresa presente in cantiere.

Durante i lavori ad alto rischio d'incendio (p.es. saldature) dovrà essere posizionato a portata di mano un ulteriore estintore.

Sarà obbligo del capocantiere la verifica periodica della funzionalità degli estintori e, se necessario, l'organizzazione del riempimento.

Prima dell'inizio dei lavori sarà presentato al direttore tecnico di cantiere, al coordinatore in fase di esecuzioni o a quant'altri lo richiedano, copia dell'attestato di partecipazione a tale corso. Agli altri lavoratori saranno spiegati le indicazioni di massima sull'uso degli estintori e delle procedure.

D.16. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

Relativamente ai rischi connessi alle lavorazioni in oggetto

Arbeiter auf der Baustelle mit entsprechender persönlicher Schutzausrüstung (PSA) durch die jeweiligen Unternehmen ausgestattet.

Diese PSA wird an jeden Arbeiter persönlich verteilt. Im Sinne des GvD 81/2008 und des hier vorliegenden Sicherheitsplanes ist jeder Arbeiter auf die Pflicht der Benutzung dieser Ausrüstung zu unterrichten.

Die Benutzung der PSA muss vom jeweiligen Baustellenleiter streng überprüft werden.

l'impresa esecutrice deve munire i propri lavoratori con i dispositivi di protezione individuale (DPI) necessari.

I DPI verranno consegnati personalmente ai lavoratori. Nel rispetto del D.Lgs. 81/2008 e del presente Piano di sicurezza dovrà essere ricordato ai lavoratori che l'utilizzo dei DPI è obbligatorio.

L'utilizzo dei dispositivi di protezione deve essere controllato accuratamente da parte dei responsabili del cantiere.

E. BAUSTELLENSPEZIFISCHE RISIKEN UND SICHERHEITSMASSNAHMEN

E.1. TURMDREHKRANE

Zur Erstellung des Bauwerks ist der Einsatz folgender Turmdrehkrane vorgesehen.

1x Obendreherkrane	☒
Flat – Top Kran	☐
Nadelauslegerkran	☐
Spezialkrane	☐

Die entsprechende Positionierung kann dem beigelegten Baustelleneinrichtungsplan entnommen werden.

Weiters muss die notwendige Autorisierungen beim zuständigen Straßendienststelle eingeholt werden.

Vor Baubeginn muss die Baufirma einen Grundriss anfertigen und zur Freigabe durch den Sicherheitskoordinator vorlegen, aus welchem die genaue Position, Typ, Auslegerlänge, Höhe, beschränkte Tätigkeitsfelder, und Einsatzzeit genau ersichtlich sind.

E. RISCHI SPECIFICI DI CANTIERE E MISURE DI SICUREZZA

E.1. GRU A TORRE

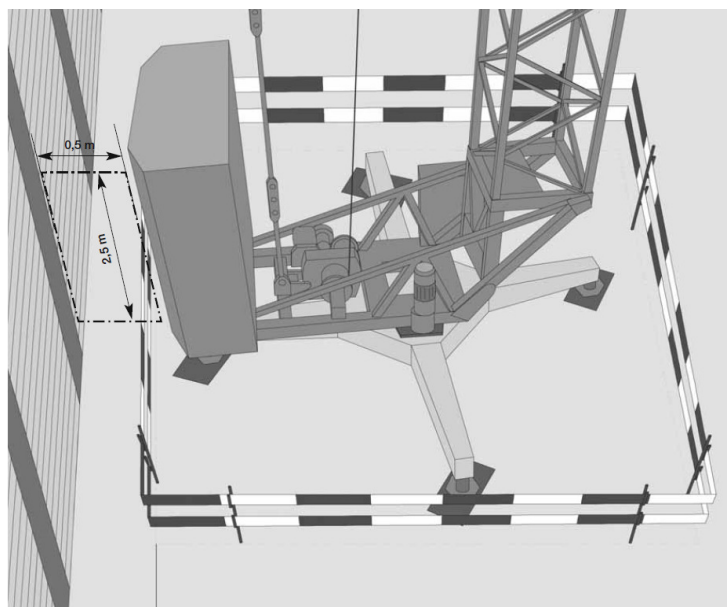
Per la realizzazione dell'opera è previsto l'impiego delle seguenti gru a torre.

1x Gru a rotazione superiore
Gru Flat – Top
Gru con braccio a volata variabile
Gru speciali

L'ubicazione delle gru è indicata nella planimetria di allestimento cantiere allegata.

In più dovrà essere raccolto l'autorizzazione necessaria da parte del servizio strade competente.

Prima dell'inizio lavori l'impresa esecutrice dovrà redire ed inoltrare al Coordinatore di sicurezza una planimetria con indicazione dell'esatto posizionamento, tipo, lunghezza braccio, altezza, limitazioni al raggio d'azione e tempo d'impiego. Il Coordinatore di sicurezza provvederà all'eventuale delibera.

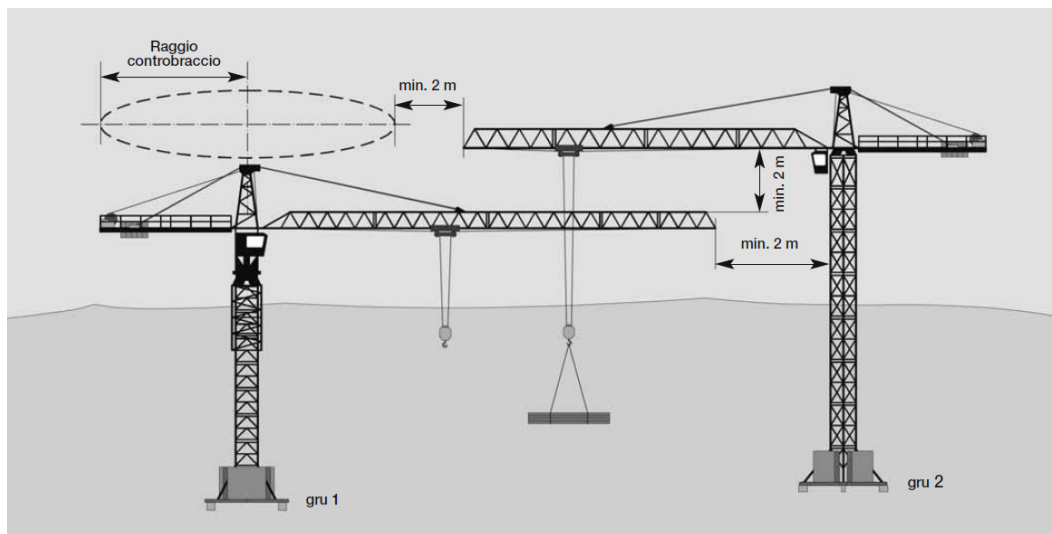


Der Aktionsbereich der beweglichen Teile des Krans muss am Boden entsprechend gesichert bzw. abgesperrt werden. Zwischen den beweglichen Teilen des Krans und fixen Teilen in deren Umgebung (z.B. Wände, Gerüste, usw.) muss ein Mindestfreibord von 70cm eingehalten werden.

Il raggio di azione delle parti mobili della gru dovrà essere messo in sicurezza rispettivamente recintato a terra in modo adeguato. Tra le parti mobili della gru e le parti fisse della zona circostante (p.es. muri, ponteggi, ecc.) dovrà essere garantito una distanza di sicurezza di almeno 70cm.

Einsatz von mehreren Turmdrehkrane

Esercizio di più gru a torre



Die Aktionsradien der Krane überschneiden sich derart, dass der Ausleger des tieferen Krans mit dem Hebeseil des höheren Krans kollidieren kann.

Maßnahmen für den Betrieb

- Die Kranführer müssen die Möglichkeit der gegenseitigen Kommunikation haben, um eventuellen Unfälle zu vermeiden, z.B. mit einer unabhängigen Funkverbindung.
- Die Bedienung mittels Funksteuerung vom Boden aus ist nicht ratsam, da das vergrößerte Risiko besteht, dass eventuelle Kollision zwischen Hebeseil und Ausleger vom Kranführer nicht bemerkt werden.

Maßnahmen in Betriebspausen

- Es muss sichergestellt werden, dass der Ausleger des tieferen Krans nicht mit der Hebevorrichtung (Haken, Lasthebemittel) des höheren Krans kollidiert. Für den höheren Kran müssen während der Arbeitspausen bzw. Nach Arbeitsfertigstellung folgende Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden:
 - ✓ Aushängen der Lasten und Lasthebemittel
 - ✓ Anheben des Hakens
 - ✓ Einfahren der Laufkatze

Sämtliche Kosten für die oben beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen sind von der Firma im Angebot einzurechnen.

I raggi d'azione delle gru si sovrappongono in modo tale che il braccio della gru più bassa interferisce con la fune di sollevamento della gru più alta.

Misure per gru in servizio

- I gruisti devono avere la possibilità di comunicare tra di loro per evitare le collisioni, per esempio mediante un impianto di radiotrasmissione indipendente.
- Non è consigliabile comandare da terra la gru tramite radiocomando. Il rischio è troppo grande che il gruista non si accorga della possibile collisione tra la fune di sollevamento e il braccio.

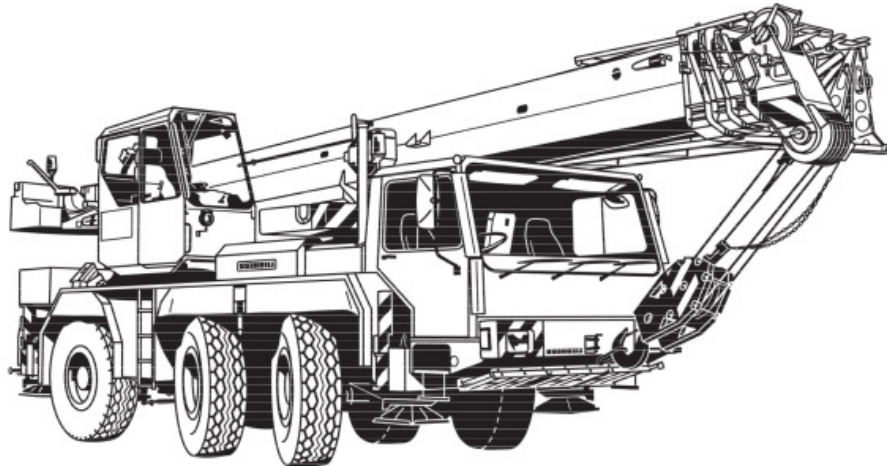
Misure per gru fuori servizio

- Bisogna accertarsi che il braccio della gru più bassa non entri in contatto con il gancio o le imbracature della gru più alta. Di conseguenza, per quanto concerne la gru più alta occorre adottare le seguenti misure durante le pause di lavoro e al termine dei lavori:
 - ✓ Sganciare il carico e l'imbracatura
 - ✓ Sollevare il gancio
 - ✓ Posizionare il carrello all'estremità interna

I rispettivi costi per le misure di sicurezza sopra descritti s'intendono inclusi nell'offerta dell'impresa.

E.2. ARBEITEN MIT AUTOKRANEN

E.2. LAVORI CON AUTOGRU



Ausbildung der Kranführer

Der Kranführer muss einen Autokranführerschein besitzen und vorweisen. Autokranarbeiten dürfen prinzipiell nur von erfahrenen, entsprechend geschultem und autorisiertem Personal durchgeführt werden. Der Besitz des entsprechenden Führerscheins ist unerlässlich. Nicht bzw. unzulänglich ausgebildetem Personal ist es strengstens untersagt Autokrane zu bedienen.

Einsatzmodalitäten

- Vor Arbeitsbeginn müssen die angegebenen zulässigen Lasten in Bezug auf die Neigung bzw. Ausladung des Armes, bzw. auf den Ausfahrungsgrad der seitlichen Stabilisatoren überprüft werden.
- So bald die seitlichen Stabilisatoren ausgefahren werden, muss die Tragfähigkeit des Bodens genau geprüft werden. Um eventuelle Einsenkungen und gefährlichen Tragfähigkeitsverlusten während des Betriebs zu verhindern, müssen Last - Verteilerplatten unter den Stabilisatoren positioniert werden.
- Um ein eventuelles Umkippen des Autokrans zu verhindern, müssen kombinierte Armbewegungen (z.B. Ausfahren bei gleichzeitiger Rotation) vermieden bzw. auf ein Minimum reduziert werden.
- Schräge Operationen bzw. so weit wie möglich plötzliche Bremsungen oder zu schnelle Beschleunigungen welche unkontrollierbare Last - Schwingungen verursachen können, sind untersagt.
- Prinzipiell müssen gehobene Lasten so bodennah wie möglich versetzt werden. Bei abschüssigem oder ansteigendem Gelände muss sich die Last stets an jener Seite mit dem höheren Radstand befinden.

Generelle Sicherheitsbestimmungen

- Der Arbeitgeber muss die dreimonatige Seil- und Kettenkontrolle durchführen bzw. von geschultem Personal durchführen lassen. Die Prüfergebnisse müssen im Kranbuch eingetragen werden.
- Vor Arbeitsbeginn müssen die Steuerungen und Schalthebel des Autokrans, insbesondere der Bremsvorrichtungen überprüft werden.
- Vor Arbeitsbeginn müssen die akustischen Signalgeber und die Lichtsignale sowie die allgemeine Beleuchtung

Formazione preventiva degli addetti

L'autista deve avere e presentare idoneo permesso a condurre (patente di guida). Il dispositivo di sollevamento delle autogrù può essere utilizzato solo da operatori adeguatamente formati, esperti ed autorizzati. È indispensabile che abbiano la qualifica di gruista. Al personale non addestrato deve essere vietato l'utilizzo di questa attrezzatura.

Principali modalità d'impiego

- Occorre prestare grande attenzione ai grafici di carico ammissibile in funzione dell'inclinazione e dell'estensione del braccio e a seconda che siano stati posizionati o meno gli stabilizzatori.
- Quando si estracono gli stabilizzatori occorre valutare la capacità di portanza offerta dal terreno. Per prevenire possibili affondamenti e pericolose perdite di assetto del carro durante l'esercizio, è opportuno disporre delle tavole di ripartizione del carico sotto le basette degli stabilizzatori.
- Per prevenire i rischi di ribaltamento del mezzo, l'esecuzione di manovre combinate, ovvero di spostamenti contemporanei di traslazione e rotazione, deve essere limitata il più possibile.
- Sono vietati i tiri obliqui e sono da evitare, per quanto possibile, brusche frenate e violente accelerate che potrebbero causare l'oscillazione incontrollata del carico.
- Durante le operazioni di spostamento il carico deve essere mantenuto il più possibile vicino al terreno e se il terreno è in discesa (o in salita) il carico deve essere disposto verso le ruote a quota maggiore.

Disposizioni generali per la sicurezza

- Il datore di lavoro, attraverso il personale specializzato alle sue dipendenze o incaricato, è tenuto ad operare una verifica trimestrale delle funi e delle catene degli apparecchi di sollevamento. Dette verifiche devono essere annotate sul libretto di omologazione che accompagna l'apparecchio.
- Verificare l'efficienza dei comandi e in particolare dei dispositivi frenanti.
- Verificare l'efficienza dei dispositivi acustici e luminosi di segnalazione e avvertimento, nonché di illuminazione del

des Arbeitsraums überprüft werden.

- Vor Arbeitsbeginn muss der Mindestabstand zu eventuell vorhandenen elektrischen Freileitungen überprüft werden.
- Vor Arbeitsbeginn müssen die Schutzgehäuse der beweglichen Teile überprüft werden.
- Der Aufstellungsort des Autokrans muss so positioniert sein, dass im Umfeld genügend Freiraum für Personen vorhanden ist.

E.3. RODUNGSARBEITEN

Baum- und Strauchrodungen dürfen ausschließlich von spezialisiertem Personal durchgeführt werden. Rodungsart und Fallrichtung der Bäume / Sträucher ist dementsprechend festzulegen, so dass keine Teile in ungesicherte Bereich fallen.

Während der Arbeiten müssen stets genügend Warnposten im entsprechenden Sicherheitsabstand aufgestellt werden, so dass keine Personen die Gefahrenstelle betreten.

E.4. WARNWESTEN

Alle Bauarbeiter, welche auf der Baustelle in Straßenbereichen beschäftigt sind, müssen zur besseren Sichtbarkeit im Straßenbereich entsprechende phosphoreszierende Warnwesten tragen.

E.5. ABDECKUNG BEWEHRUNGSEISEN

Alle spitzen Enden von Bewehrungseisen müssen mittels geeigneter Abdeckkappen oder Abdeckleisten gesichert werden, so dass sich niemand daran verletzen kann. Dies gilt auch für die Enden des Bewehrungseisen an denen der Bauzaun aus Plastik befestigt wird.

E.6. SICHERHEITSBELEUCHTUNG

Alle Bereiche mit Baustellentätigkeit müssen bei unzureichendem Tageslicht ausreichend beleuchtet werden, so dass es zu keinen Unfällen kommt.

Inbesondere müssen schon während der Rohbauphase die Zugangswege im Inneren des Gebäudes (Flure, Treppenbereiche, Aufzugsschächte) mit einer fixen Beleuchtung ausgestattet werden, wobei die Beleuchtungsstärke von mindestens 300 Lux eingehalten werden muss.

Die auszuleuchtenden Bereiche sind in den beigegeführten Lageplänen angegeben, sie sind als Mindestbereiche zu verstehen.

Der Hauptunternehmer ist verpflichtet, bei unzureichender Beleuchtung und auf Anordnung des Sicherheitskoordinators die gesamte Baustelle bzw. Teilbereiche mittels Scheinwerfern ausreichend zu beleuchten. Die Beleuchtung steht allen weiteren Folgeunternehmen zur Verfügung und darf erst auf Anordnung des Sicherheitskoordinators entfernt

campo di manovra.

- Verificare il rispetto delle distanze minime di sicurezza dalle linee elettriche aeree.
- Verificare l'efficienza dei carter e dei dispositivi di protezione degli organi di trasmissione.
- Verificare che la macchina sia posizionata in modo da lasciare lo spazio sufficiente per il passaggio.

E.3. DISSODAMENTO

Dissodamenti di alberi e cespugli potranno essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. Il metodo e direzione di caduta degli alberi dovrà essere definito in tal modo che eventuali cadute in zone non assicurate potranno essere esclusi.

Durante le lavorazioni dovrà essere presente personale di avvertimento in una apposita distanza di sicurezza, in modo da escludere la presenza di personale non autorizzato nella zona di pericolo.

E.4. INDUMENTI FOSFORESCENTI

Tutti i lavoratori operanti in cantiere nelle zone con traffico stradale dovranno fare uso di indumenti fosforescenti, onde migliorare la visibilità per il traffico stradale.

E.5. COPERTURA FERRI D'ARMATURA

Tutte le estremità dei ferri di armatura (ferri di ripresa, ferri di collegamento, ecc.) dovranno essere protette con appositi sistemi di copertura, in modo da evitarne eventuali incidenti e ferite.

E.6. ILLUMINAZIONE DI SICUREZZA

Tutte le aree con attività di cantiere con scarsa illuminazione naturale dovranno essere adeguatamente illuminate in modo che vengano evitate possibili incidenti.

Dovranno essere illuminati già durante i lavori al grezzo in particolar modo le vie interne di circolazione all'interno dell'edificio (corridoi, scale, vani ascensori) tramite un impianto di illuminazione fisso. L'intensità dell'illuminazione dovrà essere pari a almeno 300 Lux.

Le aree minime che dovranno essere provviste di illuminazione di sicurezza sono indicati nelle planimetria allegate.

L'impresa principale dovrà provvedere dietro ordine del Coordinatore di sicurezza all'illuminazione artificiale di tutto il cantiere o parti di essi con fari in modo adeguato. Questo vale in particolar modo per le vie interne del cantiere (scale, corridoio). L'illuminazione sarà a disposizione di tutte le altre imprese e potrà essere rimossa solamente dopo l'approvazione del Coordinatore di sicurezza.

werden.

Tabelle 2 (*)
Einige Beispiele für Beleuchtungsstärken für bestimmte Tätigkeiten

Tätigkeit		Mittlere Beleuchtungsstärke E in Lux
Grob	z. B. – Maurerarbeiten – Schalarbeiten – Erdarbeiten	200
Mittel	z. B. – Installationsarbeiten – maschinelle Verputzarbeiten	300
Fein	z. B. – Oberflächenbearbeitung wie Glätten, Lackieren, Versiegeln, Schleifen etc. – Arbeiten an Holzbearbeitungsmaschinen	500

Tabelle 3 (*)
Beispiel für die Bestimmung der Leuchtenanzahl für unterschiedliche Lampentypen

Lampentyp		Leuchtenanzahl pro 100 Lux									
		zu beleuchtende Grundfläche in m²									
		10	20	40	60	100	250	500	1000	2000	
abgedeckte Feuchtraumleuchten (Aufhängenhöhe max. 4 m)											
Dreibanden-Leuchtstofflampe	58 Watt	2	3	4	6	8	16				
		Strahler									
Halogenlampe	500 Watt		1	1	2	4	8				
Halogenlampe	1000 Watt				1	2	4	8			
Halogenlampe	2000 Watt					1	2	4	8		
Quecksilberdampf-HD-Lampe	250 Watt					3	6	12	24		
Metallhalogendampf-HD-Lampe	250 Watt					2	4	8	16	32	
Natriumdampf-HD-Lampe	250 Watt					2	3	6	12	25	
Metallhalogendampf-HD-Lampe	400 Watt						3	5	10	20	
Metallhalogendampf-HD-Lampe	2000 Watt								2	4	

E.7. EVAKUIERUNGS- UND FLUCHTPLAN

Die in den beigefügten Lageplänen gekennzeichneten Verkehrs- und Fluchtwege müssen stets frei und offen gehalten werden, so dass im Bedarfsfall eine Evakuierung des Gebäudes schnell erfolgen kann. Die Fluchtwege während der Bauphase entsprechen so weit möglich den definitiven Fluchtwegen. Die Verkehrs- und Fluchtwege müssen zudem in ausreichender Weise ausgeleuchtet (siehe eigenes Kapitel), sowie mit den entsprechenden Fluchtschildern ausgeschildert werden.

Es ist die Pflicht des Auftragnehmers die Verkehrs- und Fluchtwege stets frei zu halten und sämtliche ausführenden Firmen und Arbeiter mit den nötigen Informationen des Evakuierungsplans zu versorgen.

E.7. PIANO DI EVACUAZIONE E DI FUGA

Nelle planimetrie allegate sono indicate le vie interne di circolazione e le vie di fuga. Tali percorsi dovranno essere tenuti in ogni momento liberi da ostacoli, in tal modo che potrà essere garantita un'eventuale evacuazione rapida dell'edificio. Le vie di fuga durante la fase di costruzione corrispondono quanto possibile alle vie di fuga definitive. I percorsi dovranno essere altresì adeguatamente illuminati (vedi capitolo a parte) e provvisti di idonea segnaletica.

È obbligo dell'impresa principale di tenere le vie di fuga e le vie interne di circolazione in ogni momento liberi da ostacoli e di rifornire le imprese esecutrici e i lavoratori con le informazioni necessari riguardo il piano di evacuazione.

E.8. MASSNAHMEN ABSTURZSICHERUNGEN

ZUR

Zur Vermeidung von Absturzunfällen werden folgende Maßnahmen vorgeschrieben:

- Die Herstellung von gemauerten Wänden muss mittels gesetzteskonformen Arbeitsgerüsten (Bockgerüsten) erfolgen, deren Arbeitshöhe auf <2,0m sein muss.



E.8. PROVVEDIMENTI CONTRO LA CADUTA DALL'ALTO

Contro il rischio di caduta dall'alto vengono prescritte i seguenti provvedimenti:

- La messa in opera delle pareti in muratura dovrà avvenire con l'utilizzo di opere provvisorie (ponti su cavalletti) conformi alle leggi vigenti. L'altezza del piano di lavoro dovrà essere <2,0m.

- Die Herstellung von betonierten Wänden muss mittels Großflächenschalungen erfolgen, welche mit fix montierten Einhängkonsolen inklusive Seitenschutz ausgestattet sein müssen. Als Aufstieg muss eine Anlegeleiter verwendet werden, deren Höhe mindestens 1,0 m über der Ausstiegsebene liegt und am oberen und unteren Ende befestigt ist. Gleiches gilt sinngemäß auch für Stahlbetonstützen.

- La messa in opera delle pareti in cemento armato dovrà avvenire con l'utilizzo di casseri prefabbricati di grande formato, provviste di mensole di lavoro (incluso parapetti laterali) ancorate agli stessi casseri. L'accesso alle mensole dovrà avvenire tramite scala, la cui lunghezza supera di almeno 1,0m il piano di calpestio e che deve essere fissata all'estremità inferiore e superiore. Ciò vale anche a senso per i pilastri in c.a.



- Absturzkanten, welche im Zuge der Decken - Schalarbeiten neu geschaffen werden und nicht durch das Fassadengerüst abgesichert sind, müssen unverzüglich mittels stabiler Brüstungen (Holzbrüstung, vorgefertigte Brüstungssysteme) gesichert werden. Bei Holzbrüstungen ist ein entsprechender statischer Nachweis zu erbringen, bei Brüstungssystemen die Zulassung vorzulegen.



- L'esecuzione del cassero dei solai dovrà avvenire in tal modo che punti o linee con il pericolo di caduta dall'alto che non sono protette dal ponteggio di facciata esterno, dovranno essere muniti immediatamente con parapetti stabili (parapetti in legno, sistemi di parapetti prefabbricati). Nel caso dei parapetti in legno dovrà essere presentata un'ídonea verifica statica, nel caso dei parapetti prefabbricati l'ídoneo certificato tecnico di abilitazione.



- Vor Beginn der Schalarbeiten für die Kellerdecke müssen die Außenwände abgedichtet und ggf. gedämmt und in Absprache mit dem Tragwerksplaner teilhinterfüllt werden. Die Höhe der Hinterfüllung muss in jedem Fall so hoch sein, dass die Absturzhöhe von der ersten Decke aus <2,0m beträgt.

- Prima dell'inizio della posa in opera della casseratura del solaio al piano terra, i muri esterni dovranno essere impermeabilizzati ed eventualmente isolate e rinterrate parzialmente. Il rinterro dovrà avvenire in concordanza con il progettista strutturale. L'altezza del rinterro dovrà essere tale da limitare l'eventuale caduta dall'alto dal solaio a meno di 2,0m.

- Decken- und Wandöffnungen sowie alle weiteren Absturzkanten im Inneren des Gebäudes müssen mittels stabiler Brüstungen, Bretterverschlagen oder Abdeckungen gegen Absturz gesichert werden (Mindesthöhe Brüstung 1,0m, 2 Holme und 20cm Fußbrett).
- Sämtliche Restarbeiten auf dem Dach nach dem Rückbau des Gerüsts dürfen unter Verwendung von Anseilschutz (PSA) erfolgen.
- Innenausbauarbeiten in den Geschossen (Haustechnik, abgehängte Decken, Verputzen, Malen, etc.) dürfen ausschließlich den geltenden Gesetzen entsprechenden, Arbeitsplattformen, Bockgerüsten, Fahrgerüsten oder Stehleitern aus erfolgen. Anlegeleitern als Arbeitsplatz sind nicht gestattet.
- Verputz- und Malerarbeiten im Bereich der Treppenschächte müssen von Arbeitsgerüsten aus erfolgen, welche ausreichend verankert werden müssen.

- Aperture nei solai e nei pareti e tutti gli altri bordi con il pericolo di caduta dall'alto all'interno dell'edificio dovranno essere messi in sicurezza tramite stabili parapetti o coperture (altezza minima parapetti 1,0m, 2 correnti e tavola fermapiè 20cm).
- Tutti i lavori residui sul tetto potranno essere effettuati esclusivamente con l'utilizzo di dispositivi di protezione individuale (imbracatura).
- Lavori di finitura all'interno dell'edificio (impianti, controsoffitti, intonaci, pittore, ecc.) potranno essere svolti esclusivamente utilizzando ponti su cavalletti, trabattelli o scale doppie conformi alle leggi vigenti. Le scale non sono ammesse come posti di lavoro.
- Lavori di intonacatura e da pittore nei vani scala dovranno essere eseguiti con l'utilizzo di ponteggi di lavoro, i quali dovranno essere adeguatamente ancorati.



E.9. DECKENSCHALARBEITEN

Folgende Deckenarten sind im Gebäude vorgesehen:

Plattendecken	☐
Ziegel - Gitterträgerdecken	☐
Stahlbeton - Massivdecken	☒
Vorgespannte Hohlblechdecken	☐

Die Deckenschalarbeiten müssen generell von Arbeitshöhen <2,0 aus durchgeführt werden. Die Deckenart der gegenständlichen Baustelle bedingt den Einsatz lediglich einer Unterstützung während der Gußfase, wobei der genaue Schalungstyp vom Auftragnehmer angegeben werden muss.

Sicherheitstechnisch empfehlenswert sind vorgefertigte Deckensysteme welche vom Boden aus montiert werden können (siehe Foto) und unmittelbar danach absturzsicher betreten werden können.

Falls andere Schalungssysteme zum Einsatz kommen, muss die Montage der Schalebene von Arbeitshöhen <2,0m aus erfolgen. Dazu muss am Boden ein Bock- oder Fahrgerüst zwischen den Schalungs – Stützenreihen montiert werden, von dem aus die Schalebene von unten montiert wird (siehe Foto).

E.9. CASSERATURA DEI SOLAI

Per la realizzazione dell'opera sono previsti i seguenti tipi di solai:

Solai prefabbricati a lastre
Solai prefabbricati a travetti e pignatte
Solai massicci in c.a.
Solai alveolari precompressi

I lavori di cassetatura dovranno essere eseguiti principalmente da altezze di lavoro <2,0m. Il tipo di solaio impiegato in cantiere necessita la realizzazione della messa in opera di puntellature durante la fase di getto. Sarà compito dell'impresa indicare l'esatta tipologia di cassero utilizzato.

Dal punto di vista della sicurezza sono raccomandabili sistemi di cassetatura che si montano dal basso (vedi foto) e che possono essere calpestati in modo sicuro immediatamente dopo la messa in opera.

Se saranno impiegati altri sistemi di cassetatura, il montaggio dovrà avvenire da piani di lavoro con altezze inferiori a 2,0m. Per questo dovranno essere montati idonei ponti su cavalletti o trabattelli, in modo da poter montare la cassetatura dal basso (vedi foto).



E.10. FASSADENGERÜST

Zur Montage der vorgesehenen Dämmung bzw. Fassaden sowie zur Absturzsicherung bei den Baumeister-, Spengler-, Schlosser Dachabdichterarbeiten und ähnlicher Arbeiten, ist vom Hauptunternehmer ein umlaufendes Gerüst zu montieren, welches bereits parallel mit dem Rohbau montiert werden muss. Lage und Eigenschaften des Gerüsts sind in schematischer Weise in den beigefügten Planunterlagen dargestellt. Das Gerüst ist eine generelle Sicherheitseinrichtung und steht allen beteiligten Firmen zur Benutzung zur Verfügung. Die Zuständigkeit für das Gerüst bleibt beim Hauptunternehmer, welcher für die nötige Wartung und eventuelle Anpassungen verantwortlich ist. Änderungen am Gerüst dürfen nur unter ausdrücklicher Anweisung des Sicherheitskoordinators erfolgen. Müssen Gerüstverankerungen von den Folgeunternehmern entfernt werden, so sind diese unverzüglich von jenem Unternehmen gleichwertig an Ausweichstellen zu ersetzen, welches die Versetzung verursacht hat.

In Bezug auf die Montage und die Benutzung des Fassadengerüsts sind neben den gesetzlich festgelegten Bestimmungen folgende Sicherheitsaspekte einzuhalten:

- Der gesetzlich festgelegte Maximalabstand zwischen Gerüstebene und Rohbau beträgt 20cm. Da das Gerüst in der Rohbauphase in einem größeren Abstand aufgestellt wird, müssen auch auf der innen liegenden Seite Brüstungselemente angebracht werden. Das Gerüst muss hierfür entsprechend ausgerüstet sein. Öffnungen in den Außenmauern müssen zusätzlich von innen her mit Brüstungen versehen werden. Im Zuge der Montage der Außendämmung können die innen liegenden Brüstungen sukzessive entfernt werden, sofern der Abstand von 20cm nicht überschritten wird.
- Als Alternative zu den innen liegenden Brüstungen können auch Innenkonsolen (siehe Foto) verwendet werden, die ebenfalls sukzessive mit der Montage der Außendämmung entfernt werden können. Der Abstand des Gerüsts zum Rohbau bzw. die Konsolenbreite muss dabei so gewählt werden, dass der Abstand Gerüstkonsole – Rohbau in der Rohbauphase, sowie nach Entfernen der Konsolen zur Dämmung maximal 20cm beträgt.

E.10. PONTEGGIO DI FACCIATA

Per il montaggio dell'isolazione termica rispettivamente delle facciate esterne e come opera provvisoria contro la caduta dall'alto durante i lavori di costruzione grezza, lattoniere, fabbro e impermeabilizzazione del tetto dovrà essere installato dall'impresa principale parallelamente al proseguimento dei lavori di grezzo un ponteggio perimetrale. L'ubicazione e le caratteristiche principali sono indicate in modo schematico nell'allegata planimetria. Il ponteggio è un dispositivo di sicurezza comune e può essere utilizzato da tutte le imprese operanti in cantiere. La responsabilità in merito ai lavori di manutenzione ed eventuali adeguamenti rimane comunque all'impresa "costruzione grezza". Cambiamenti al ponteggio potranno essere eseguiti esclusivamente dopo autorizzazione del Coordinatore di sicurezza. Se gli ancoraggi dovranno essere rimossi da parte di imprese secondarie, essi dovranno essere immediatamente sostituiti in altri punti in modo adeguato. Tale lavoro dovrà essere effettuato dalle imprese che hanno provocato lo spostamento.

Riguardo il montaggio e l'uso del ponteggio di facciata, oltre alle prescrizioni legislative, dovranno essere rispettate i seguenti aspetti di sicurezza:

- La distanza massima tra ponteggio (impalcato) e la costruzione grezza consentita dalla vigente legislazione è pari a 20cm. Siccome il ponteggio viene installato con una distanza maggiore, anche all'interno dovranno essere installati regolari parapetti. Il tipo di ponteggio deve essere dotato di questa possibilità. Aperture nei muri esterni dovranno essere assicurati con idonei parapetti. Nel corso del montaggio del cappotto esterno, tali parapetti potranno essere successivamente rimossi, purché la distanza massima di 20cm viene rispettata.
- Come alternativa allo montaggio dei parapetti interni, potranno essere installati anche mensole interne (vedi foto), che potranno essere rimossi in modo analogo nel corso della posa in opera del capotto. La distanza fra ponteggio e costruzione grezza dovrà essere scelta in tal modo che in ogni momento potrà essere rispettata la distanza massima di 20cm, sia fra mensola e costruzione grezza, sia fra ponteggio e capotto dopo la rimossa della mensola.

- An den vorspringenden Vordächern muss das Fassadengerüst lt. den beigefügten Plänen mittels Konsolen vorgebaut werden (z.B. siehe folgende Abbildung).
- Lungo lo sporto del tetto, il ponteggio deve essere provvisto di mensola esterna con parapetto come evidenziato nei disegni allegati (p.es. vedi raffigurazione sottostante).



- Das Fassadengerüst muss dem Rohbau stets mindestens um 1,20m vorausgebaut sein, so dass es zu keinem Zeitpunkt ungesicherte Absturzkanten nach außen entstehen. Dies gilt insbesondere für den Zeitpunkt vor Beginn der Decken – Schalungsmontage.
- Sämtliche Folgearbeiten an der Fassade, müssen vom Fassadengerüst aus erfolgen, welches bis zum Ende der Baustelle bzw. bis zum Ende der Arbeiten an den Fassaden und auf dem Dach stehen bleibt. Der genaue Zeitpunkt der Demontage des Gerüsts wird vom Sicherheitskoordinator festgesetzt.
- Restarbeiten an der Fassade nach dem Abbau des Fassadengerüsts müssen von einer mobilen Hubarbeitsbühne aus durchgeführt werden. Im Bereich von Fenstern kann an der Fassade auch von Innen gearbeitet werden, allerdings muss eine entsprechende Absturzsicherungen (z.B. Anseilschutz) verwendet werden.
- Il ponteggio perimetrale dovrà precorrere la costruzione grezza in ogni momento di 1,20m, in tal modo da evitare l'esistenza di bordi con il pericolo di caduta dall'alto. A questo fatto è da tenere presente soprattutto durante la cassatura dei solai.
- Tutti i lavori successivi sulle facciate dovranno essere eseguiti utilizzando il ponteggio il quale dovrà essere lasciato installato fino alla fine dei lavori sulle facciate e sul tetto. Il termine preciso quando il ponteggio potrà essere smontato, verrà stabilito dal Coordinatore di sicurezza.
- Per tutti i lavori residui sulla facciata dopo il smontaggio del ponteggio si devono utilizzare piattaforme aeree. Presso le finestre si può lavorare sulla facciata anche dall'interno, però si devono utilizzare provvedimenti contro la caduta dall'alto (p.es. attrezzatura individuale anticaduta).

E.11. ABSTURZSICHERUNG AN DEN TREPPEN

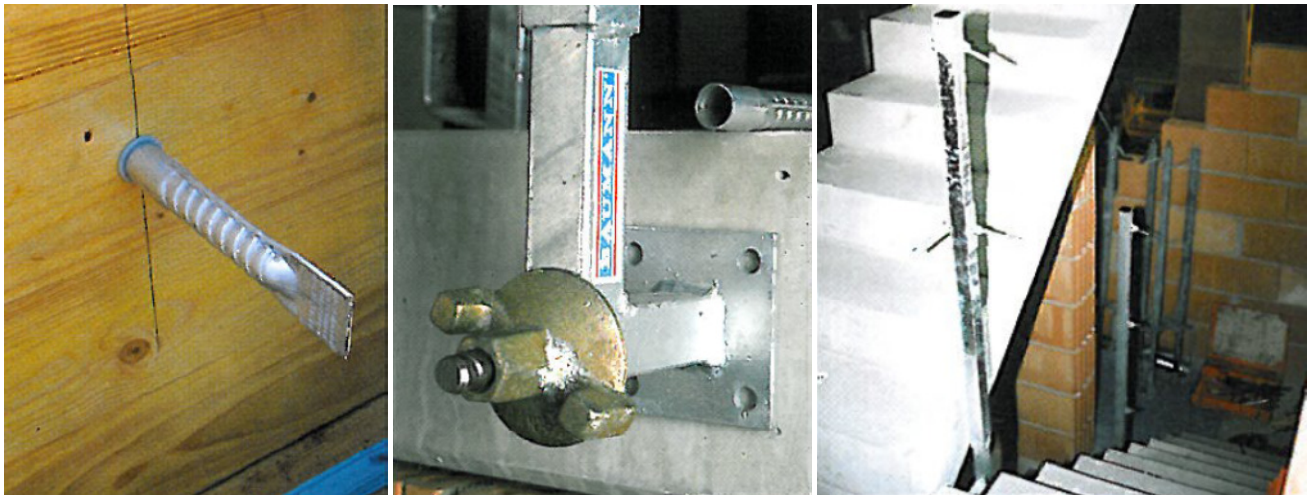
Entlang der Treppenläufe und der Podeste müssen vom Rohbauunternehmer Brüstungssysteme montiert werden, welche ausschließlich an der Stirnseite des Treppenlaufs befestigt werden (siehe Foto). Hierzu müssen die entsprechenden Hülsen mit Innengewinde bereits in des Guss der Treppe eingelegt werden, woran nachher die Brüstungen befestigt werden. Die Lage der Verankerungspunkte muss vorab mit der Bauleitung vereinbart werden. Der Seitenschutz muss lediglich während der Verputzarbeiten lokal entfernt werden.

Das Brüstungssystem muss über eine technische Zulassung verfügen, welche dem Sicherheitskoordinator vorgelegt werden muss.

E.11. PROVVEDIMENTI CONTRO LA CADUTA DALL'ALTO NEI VANI SCALA

Lungo le scale e i pianerottoli l'impresario al grezzo dovrà montare idonei sistemi di parapetto, le quali dovranno essere esclusivamente fissati in testata (vedi foto sottostante) della scala. Per questo motivo dovranno essere incorporate nelle scale già durante la fase di getto idonee bussole con filetto interno, alle quali potranno essere fissati successivamente i parapetti laterali. Il posizionamento delle bussole dovrà essere concordato con la Direzione lavori. I parapetti dovranno essere rimossi localmente solamente durante l'intonacatura.

I sistemi di protezione laterale dovranno disporre di una certificazione tecnica di abilitazione, la quale dovrà essere presentata al Coordinatore di sicurezza.



E.12. ARBEITSPLATTFORMEN MATERIALTRANSPORT

FÜR

E.12. PIATTAFORME PER IL CARICAMENTO E SCARICAMENTO MATERIALI

Um die Materialzulieferung in der Ausbauphase zu den jeweiligen Geschossen zu erleichtern und sicherer zu gestalten, muss der Hauptunternehmer Plattformen installieren, welche einen bequemen Zugang zum Geschoss ermöglichen. Die Plattformen müssen im Grundriss versetzt angeordnet sein. Positionierung und Abmessungen können dem beigelegten Lageplan entnommen werden. Die Zuständigkeit für eventuell nötige Anpassungsarbeiten, Reparaturen und Wartung an den Plattformen liegt beim Hauptunternehmer.

Die im Leistungsverzeichnis angegebene Nutzlast muss eingehalten und ggf. durch einen statischen Nachweis nachgewiesen werden.

Onde facilitare e rendere più sicure le operazioni di caricamento e scaricamento di materiali nei singoli piani superiori nella fase delle finiture dell'opera l'imprenditore principale deve installare piattaforme di carico – scarico che garantiscono un accesso confortevole ai singoli piani. Le piattaforme devono essere sfalsati in pianta. Il posizionamento e le dimensioni sono indicate nella planimetria allegata. La responsabilità per eventuali lavori di adeguamento, riparazioni e manutenzioni alle piattaforme è dell'impresa principale.

Il carico di servizio indicato nel capitolato dovrà essere garantito e se necessario verificato tramite verifica statica.

E.13. GERÜSTSCHUTZDACH

Oberhalb der Gebäudezugänge müssen aufgrund der Gefahr herabfallender Teile Gerüst - Schutzdächer installiert werden, welche Teil des Fassadengerüsts sind und im Zuge der Gerüstbauarbeiten installiert werden müssen.

E.13. „MANTOVANA“ SUL PONTEGGIO

Sopra i ingressi dei due edifici dovrà essere installata una tettoia di protezione ("mantovana"), la quale forma parte del ponteggio esterno e che dovrà essere montata nel corso dell'installazione del ponteggio stesso.

F. GESUNDHEITSDIENST AUF DER BAUSTELLE

Die Arbeitsorganisation der Baustelle und die vorgesehenen Arbeitsverfahren (ausgenommen von Arbeiten mit asbesthaltigen Materialien) können als normale Baustellentätigkeiten aufgefasst werden. Folglich werden keine besonderen Situationen festgestellt, die spezielle Untersuchungen erfordern.

Alle auf der Baustelle anwesenden Arbeiter haben sich den periodischen arbeitsmedizinischen Untersuchungen zu unterziehen. Die Auftragnehmer sind verpflichtet, dem Koordinator für die Arbeitsausführung auf Anfrage Informationen bezüglich Durchführung und Ergebnisse der arbeitsmedizinischen Untersuchungen zu liefern.

Alle Arbeiter der Baustelle sind außerdem verpflichtet, sich gegen Tetanus zu impfen (Gesetz Nr. 292/63, D.P.R. Nr. 1301/65 und Gesetz Nr. 419/68).

Die Auftragnehmer sind verpflichtet, dem Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase die Erklärung über die Eignung der Arbeitnehmer und über die Einhaltung der vorgesehenen ärztlichen Untersuchungen einzureichen.

Gesetzliche Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen laut Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Juni 2005, Nr. 25:

Durchführungsverordnung betreffend die Erste Hilfe Maßnahmen in den Betrieben der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol

Art. 1 (Anwendungsbereich)

(1) Diese Verordnung regelt die Modalitäten zur Anwendung der Erste-Hilfe-Maßnahmen in den Betrieben, in Durchführung des Artikels 25/ter des Landesgesetzes vom 27. Oktober 1988, Nr. 41, in geltender Fassung, und gilt für alle Betriebe und Arbeitseinheiten, in der Folge "Betriebe" genannt, ausgenommen die Einmann- bzw. Einfraubetriebe, die in Südtirol ihre Tätigkeit ausüben.

Art. 2 (Klassifizierung der Betriebe)

(1) Die Betriebe werden aufgrund der Art der ausgeübten Tätigkeit, der Anzahl der Beschäftigten und der vorhandenen Risikofaktoren in drei Gruppen eingeteilt:

a) Gruppe A:

1) Betriebe, die industrielle Tätigkeiten ausüben, die der Erklärungs- oder Meldepflicht laut Artikel 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 17. August 1999, Nr. 334, unterliegen, Wärmekraftwerke, Nuklearanlagen und -labore laut den Artikeln 7, 28 und 33 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 17. März 1995, Nr. 230, in geltender Fassung, Bergbaubetriebe und weitere bergbauliche Tätigkeiten, die vom gesetzesvertretenden Dekret vom 25. November 1996, Nr. 624, festgelegt sind, Betriebe die Untertagearbeiten laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 20. März 1956, Nr. 320, in geltender Fassung, ausüben, Betriebe, die Sprengstoffe, Schießpulver und Munition herstellen.

F. SERVIZIO SANITARIO IN CANTIERE

La tipologia del cantiere e le lavorazioni previste (eccetto i lavori con materiali contenenti amianto) rientrano nelle normali attività di cantiere. Non si ravvisano quindi situazioni particolari tali da attivare accertamenti specifici.

Tutti i lavoratori presenti in cantiere devono sottoporsi periodicamente al controllo medico sul lavoro. Dietro richiesta, gli appaltatori sono obbligati a fornire al coordinatore in fase di esecuzione le informazioni riguardo la realizzazione ed i risultati dei controlli medici sul lavoro.

Tutti coloro che operano in cantiere hanno la vaccinazione antitetanica (Legge n. 292/63, D.P.R. n. 1301/65 e Legge n. 419/68).

Le Imprese aggiudicatrici sono tenute ad inviare al Coordinatore in fase di esecuzione dichiarazione dell'idoneità del personale e del rispetto delle visite mediche predisposte.

Misure legislative di prevenzione e protezione secondo DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA 13 giugno 2005, n. 25:

Regolamento relativo alle disposizioni sul pronto soccorso nelle aziende della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

1. (Ambito di applicazione)

(1) Il presente regolamento disciplina le modalità di applicazione delle misure sul pronto soccorso aziendale, in attuazione dell'articolo 25/ter della legge provinciale 27 ottobre 1988, n. 41, e successive modifiche. Il presente regolamento si applica a tutte le aziende ed unità operative, di seguito denominate "aziende" escluse le aziende con unico socio, operanti in provincia di Bolzano.

2. (Classificazione delle aziende)

(1) Le aziende sono classificate in tre gruppi, tenuto conto della tipologia di attività svolta, del numero dei lavoratori e lavoratrici occupati e dei fattori di rischio:

a) Gruppo A:

1) le aziende che svolgono attività industriali, soggette all'obbligo di dichiarazione o notifica di cui all'articolo 2 del decreto legislativo 17 agosto 1999, n. 334, le centrali termoelettriche, gli impianti e laboratori nucleari di cui agli articoli 7, 28 e 33 del decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 230, e successive modifiche, le aziende estrattive ed altre attività minerarie definite dal decreto legislativo 25 novembre 1996, n. 624, le aziende che eseguono lavori in sotterraneo di cui al decreto del Presidente della Repubblica del 20 marzo 1956, n. 320, e successive modifiche, le aziende per la fabbricazione di esplosivi, polveri e munizioni;

2) Betriebe oder Produktionseinheiten mit mehr als fünf Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen, die den INAIL-Tarifgruppen mit Risikoindex für eine bleibende Behinderung von mehr als vier angehören oder auf diese zurückgeführt werden können, wie sie aus den nationalen, im Gesetzesanzeiger der Republik veröffentlichten INAIL-Statistiken der letzten drei Jahre hervorgehen, die am 31. Dezember jedes Jahres aktualisiert werden.

3) Betriebe oder Produktionseinheiten mit mehr als fünf unbefristet angestellten Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen des landwirtschaftlichen Sektors,

b) Gruppe B:

1) Betriebe oder Produktionseinheiten mit drei oder mehr Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen, die nicht in die Gruppe A fallen,

c) Gruppe C:

1) Betriebe oder Produktionseinheiten mit bis zu drei Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen, die nicht in die Gruppe A fallen.

(2) Der Arbeitgeber bzw. die Arbeitgeberin legt die Gruppe fest, zu der der Betrieb oder die Produktionseinheit gehört, und zwar – sofern vorgesehen – nach Rücksprache mit dem zuständigen Arzt oder der zuständigen Ärztin. Im Fall einer Zugehörigkeit zur Gruppe A wird dies dem Sanitätsbetrieb gemeldet, in dessen Einzugsgebiet die betriebliche Tätigkeit ausgeübt wird, damit die notwendigen Dringlichkeitsmaßnahmen ergriffen werden können. Übt der Betrieb Tätigkeiten aus, die in mehrere Gruppen fallen, nimmt der Arbeitgeber bzw. die Arbeitgeberin Bezug auf die Tätigkeit mit dem höchsten Risikoindex.

Art. 3 (Organisation der Erste-Hilfe-Maßnahmen)

(1) Die Betriebe der Gruppe A und B haben folgende Ausstattung:

- a) einen Erste-Hilfe-Koffer an jedem Arbeitsort, der angemessen und an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt wird und anhand einer geeigneten Kennzeichnung auffindbar ist,
- b) ein geeignetes Kommunikationsmittel, das unverzüglich das Notfallsystem aktivieren kann.

(2) Die Betriebe der Gruppe C haben folgende Ausstattung:

- a) einen Verbandskasten an jedem Arbeitsort, der angemessen und an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt wird und anhand einer geeigneten Kennzeichnung auffindbar ist,
- b) ein geeignetes Kommunikationsmittel, das unverzüglich das Notfallsystem aktivieren kann.

(3) Die Mindestinhalte des Erste-Hilfe-Koffers und des Verbandskastens sind in der Anlage A festgelegt.

(4) In Betrieben – auch zusammengeschlossenen – der Gruppe A hat der Arbeitgeber bzw. die Arbeitgeberin nach Rücksprache mit dem zuständigen Arzt bzw. der zuständigen Ärztin, sofern vorgesehen, neben der Bereitstellung der Ausstattungen laut Absatz 1, auch eine Verbindung des internen Erste-Hilfe-Systems mit dem Notfallsystem des Landesgesundheitsdienstes zu gewährleisten.

(5) Den Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen, die ihren

2) le aziende o unità produttive con oltre cinque lavoratori e lavoratrici appartenenti o riconducibili ai gruppi tariffari INAIL con indice infortunistico di inabilità permanente superiore a quattro, quali desumibili dalle statistiche nazionali INAIL pubblicate nella Gazzetta Ufficiale, relative al triennio precedente ed aggiornate al 31 dicembre di ciascun anno;

3) le aziende o unità produttive con oltre cinque lavoratori e lavoratrici a tempo indeterminato del comparto dell'agricoltura;

b) Gruppo B:

1) le aziende o unità produttive con tre o più lavoratori e lavoratrici che non rientrano nel gruppo A;

c) Gruppo C:

1) le aziende o unità produttive con fino a tre lavoratori e lavoratrici che non rientrano nel gruppo A.

(2) Il datore di lavoro, sentito il medico competente, ove previsto, identifica la categoria di appartenenza della propria azienda o unità produttiva e, qualora appartenga al gruppo A, la comunica all'azienda sanitaria competente sul territorio in cui si svolge l'attività lavorativa, per la predisposizione degli interventi di emergenza del caso. Se l'azienda svolge attività lavorative comprese in gruppi diversi, il datore di lavoro deve riferirsi all'attività con indice più elevato.

3. (Organizzazione delle misure di pronto soccorso)

(1) Le aziende appartenenti ai gruppi A e B sono dotate di:

a) una cassetta di pronto soccorso in ciascun luogo di lavoro, adeguatamente custodita in un luogo facilmente accessibile ed individuabile con segnaletica appropriata; b) un mezzo di comunicazione idoneo ad attivare rapidamente il sistema d'emergenza.

(2) Le aziende del gruppo C sono dotate di:

a) un pacchetto di medicazione, adeguatamente custodito in un luogo facilmente accessibile ed individuabile con segnaletica appropriata; b) un mezzo di comunicazione idoneo ad attivare rapidamente il sistema d'emergenza.

(3) I contenuti minimi della cassetta di pronto soccorso e del pacchetto di medicazione sono determinate nell'allegato A.

(4) Nelle aziende di gruppo A, anche consorziate, il datore di lavoro, sentito il medico competente, quando previsto, oltre alle attrezzature di cui al comma 1, deve garantire il raccordo tra il sistema di pronto soccorso interno ed il sistema di emergenza del Servizio sanitario provinciale.

(5) Ai lavoratori e alle lavoratrici che prestano la propria

Dienst an abgelegenen Orten und nicht am Standort des Betriebssitzes versehen, ist ein Verbandskasten laut Absatz 2 zur Verfügung zu stellen sowie ein geeignetes Kommunikationsmittel zur Verbindung mit dem Betrieb, um das Notfallsystem unverzüglich aktivieren zu können.

Art. 4 (Ausbildung der Erste-Hilfe-Beauftragten)

(1) Die Erste-Hilfe-Beauftragten absolvieren eine theoretische und praktische Ausbildung für die Durchführung der internen Erste-Hilfe-Maßnahmen und die Aktivierung der Notfalleinsätze.

(2) Neben den Beschäftigten können auch der Arbeitgeber bzw. die Arbeitgeberin selbst oder dessen bzw. deren im Betrieb mitarbeitende Familienangehörige zu Erste-Hilfe-Beauftragten ernannt werden.

(3) Die Ausbildung wird von Ärzten durchgeführt. Unter Aufsicht eines Arztes bzw. einer Ärztin, wobei ein Facharzt bzw. eine Fachärztin in Notfall- oder Arbeitsmedizin bevorzugt werden, können auch folgende Personen die Ausbildung durchführen:

- a) diplomierte Krankenpfleger und Krankenpflegerinnen, wobei jene mit Zusatzausbildung bevorzugt sind, die im Rettungs- und Notfalldienst tätig sind,
- b) Ausbilder und Ausbilderinnen der Ersten Hilfe, die das Ausbildungsprogramm der Stufe B zum Rettungssanitäter oder freiwilligen Rettungshelfer absolviert haben.

(4) Die Beauftragten der Betriebe der Gruppe A absolvieren einen Ausbildungskurs von mindestens 16 Unterrichtseinheiten.

(5) Die Beauftragten der Betriebe der Gruppen B und C absolvieren einen Ausbildungskurs von mindestens zwölf Unterrichtseinheiten.

(6) Der Inhalt der Kurse laut Absatz 5 ist auf die Kategorie und die spezifische Tätigkeit der Betriebe abgestimmt, die in folgende Bereiche unterteilt sind:

- a) Bereich Dienstleistungen und Verwaltung,
- b) Bereich Transport und Verkehr,
- c) Bereich Produktion, Bauwesen und Landwirtschaft.

(7) Die Mindestinhalte der Kurse laut den Absätzen 4 und 5 sind in der Anlage B festgelegt.

(8) Die Ausbildung wird alle zehn Jahre wiederholt und kann auf den praktischen Ausbildungsteil beschränkt sein.

(9) Eine von der Landesregierung ernannte Kommission überprüft die Übereinstimmung der Ausbildungskurse mit den Mindestinhalten laut Anlage B. Außerdem erkennt sie bereits erworbene Bildungserfahrungen, auch teilweise, an.

Art. 5 (Übergangsbestimmung)

(1) Bis zum 31. Dezember 2008 müssen die Erste-Hilfe-Beauftragten einen Ausbildungskurs besucht haben.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Anlage A (Artikel 3)

Außer der im M.D. 388/2003 vorgesehenen Mindestinhalte und jene aufgrund der Risikobewertung als notwendig erachteten Inhalte, müssen der Erste-Hilfe-Koffer und der

aktivität in luoghi isolati, diversi dalla sede dell'azienda, va fornito il pacchetto di medicazione di cui al comma 2 ed un mezzo di comunicazione idoneo per raccordarsi con l'azienda al fine di attivare rapidamente il sistema di emergenza.

4. (Formazione degli addetti al pronto soccorso)

(1) Gli addetti al pronto soccorso seguono un corso di formazione teorico-pratico per l'attuazione delle misure di primo intervento interno e per l'attivazione degli interventi di pronto soccorso.

(2) Oltre alle lavoratrici ed ai lavoratori occupati possono essere incaricati come addetti al pronto soccorso anche il datore di lavoro stesso o i suoi familiari che collaborano nell'azienda.

(3) La formazione è svolta da un medico. Sotto sorveglianza di un medico, preferibilmente un medico specializzato in medicina d'emergenza o del lavoro, la formazione può essere svolta anche da:

- a) infermieri diplomati o infermiere diplomate, preferibilmente con formazione nell'ambito dell'emergenza, che operano nel sistema di emergenza e di urgenza; b) istruttori e istruttrici di pronto soccorso che hanno svolto la formazione di livello B per soccorritori e soccorritori volontari.

(4) La durata minima del corso di formazione per gli incaricati delle aziende del gruppo A è di 16 unità di formazione.

(5) La durata minima del corso di formazione per gli incaricati delle aziende dei gruppi B e C è di dodici unità di formazione.

(6) Il contenuto dei corsi di cui al comma 5 tiene conto della categoria e dell'attività svolta dalle aziende, suddivise nelle seguenti tipologie:

- a) settore servizi ed amministrazione;
- b) settore trasporto e circolazione;
- c) settore di produzione, edilizia ed agricoltura.

(7) I contenuti minimi dei corsi di cui ai commi 4 e 5 sono determinati nell'allegato B.

(8) La formazione va ripetuta con cadenza decennale e può essere limitata alla sola parte pratica della formazione.

(9) Una commissione nominata dalla Giunta Provinciale valuta la conformità dei corsi di formazione con i contenuti minimi di cui all'allegato B. Inoltre accredita, anche parzialmente le esperienze formative maturate.

5. (Disposizione transitoria)

(1) Entro il 31 dicembre 2008 gli addetti al pronto soccorso devono avere frequentato un corso di formazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Allegato A (articolo 3)

Oltre i contenuti minimi definiti dal D.M. 388/2003 e ritenuti necessari dalla valutazione dei rischi specifici la casetta

Verbandskasten folgende Inhalt aufweisen:

1. Erste-Hilfe-Koffer:

- Sterile Einweg-Handschuhe (5 Paar)
- Schutzbrille
- Sterile Gazekompressen 10 x 10 in Einzelverpackungen (10)
- Sterile Gazekompressen 18 x 40 in Einzelverpackungen (2)
- Sterile Einweg-Tücher (2)
- eine Packung Netzschlauchbinde mittlerer Größe (1)
- Packungen mit gebrauchsfertigen Pflastern in verschiedenen Größen (2)
- Pflasterrolle, 2,5 cm breit(2)
- eine Schere
- Eis zum sofortigen Gebrauch (zwei Packungen)
- Einwegsäckchen für sanitäre Abfälle (2)
- Temperaturmessgerät
- Blutdruckmessgerät
- Verbandspäckchen: Größe 8 (3 Packungen), Größe 10 (3 Packungen) Mullbinden, umrandet: Größe 8 (3 Packungen), Größe 10 (3 Packungen)
- eine Rettungsdecke
- eine Schutzfolie für die Atemspende
- ein jodfreies Desinfektionsmittel

2. Verbandskasten

- Sterile Einweg-Handschuhe (2 Paar)
- Sterile Gazekompressen 18 x 40 in Einzelverpackungen (1)
- Sterile Gazekompressen 10 x 10 in Einzelverpackungen (3)
- Packungen mit gebrauchsfertigen Pflastern in verschiedenen Größen (1)
- Pflasterrolle, 2,5 cm breit (2)
- Mullbindenrolle, umrandet, 10 cm breit (1)
- eine Schere
- Eispackung zum sofortigen Gebrauch (eine Packung)
- Einwegsäckchen für sanitäre Abfälle (1)
- Anweisungen zum Gebrauch der genannten Mittel und zur Erste-Hilfe-Leistung bis zum Eintreffen des Notfalldienstes
- Verbandspäckchen: Größe 8 (2 Packungen), Größe 10 (2 Packungen)
- Mullbinden, umrandet: Größe 8 (2 Packungen), Größe 10 (2 Packungen)
- eine Rettungsdecke
- eine Schutzfolie für die Atemspende.

Anlage B (Artikel 4)

Mindestinhalte der Ausbildung für die Erste-Hilfe-Beauftragten in den Betrieben

Themenbereiche:

- Aktivieren des Notfallsystems, Erkennen der Umstände und Meldung eines Notfalls;
- Rolle und Aufgaben der Erste-Hilfe-Beauftragten;
- Erkennen eines medizinischen Notfalls, Aufrechterhalten der Lebensfunktionen, Lagerung des Unfallopfers, Selbstschutz der Erste-Hilfe-Leistenden;
- Erste-Hilfe-Einsätze, richtige Anwendung der Techniken;
- Verletzungen und Krankheiten im Arbeitsbereich;
- Praktische Anwendungen und Übungen zu den behandelten Themen.

di pronto soccorso e il pacchetto di medicazione devono contenere:

1. Cassetta di pronto soccorso:

- Guanti sterili monouso (5 paia)
- Visiera paraschizzi
- Compresse di garza sterile 10 x 10 in buste singole (10)
- Compresse di garza sterile 18 x 40 in buste singole (2)
- Teli sterili monouso (2)
- Confezione di rete elastica di misura media (1)
- Confezioni di cerotti di varie misure pronti all'uso (2)
- Rotoli di cerotto alto cm. 2,5 (2)
- Un paio di forbici
- Ghiaccio pronto uso (due confezioni)
- Sacchetti monouso per la raccolta di rifiuti sanitari (2)
- Termometro
- Apparecchio per la misurazione della pressione arteriosa
- Pacchetti di medicazione: misura 8 (3 confezioni), misura 10 (3 confezioni)
- Benda orlata: misura 8 (3 confezioni), misura 10 (3 confezioni)
- Una coperta isotermica
- Un dispositivo di protezione per la ventilazione artificiale
- Un disinfettante senza iodio

2. Pacchetto di medicazione

- Guanti sterili monouso (2 paia)
- Compresse di garza sterile 18 x 40 in buste singole (1)
- Compresse di garza sterile 10 x 10 in buste singole (3)
- Confezione di cerotti di varie misure pronti all'uso (1)
- Rotolo di cerotto alto cm 2,5 (1)
- Rotolo di benda orlata alta cm 10 (1)
- Un paio di forbici
- Confezione di ghiaccio pronto uso (1)
- Sacchetti monouso per la raccolta di rifiuti sanitari (1)
- Istruzioni sul modo di usare i presidi suddetti e di prestare i primi soccorsi in attesa del servizio di emergenza
- Pacchetti di medicazione: misura 8 (2 confezioni), misura 10 (2 confezioni)
- Benda orlata: misura 8 (2 confezioni), misura 10 (2 confezioni)
- Una coperta isotermica
- Un dispositivo di protezione per la ventilazione artificiale.

Allegato B (articolo 4)

Contenuti minimi della formazione degli addetti al pronto soccorso aziendale

Aree tematiche:

- Allertare il sistema di soccorso, riconoscere le circostanze e comunicare l'emergenza;
- ruolo e funzioni dell'addetto al Pronto soccorso;
- riconoscere un'emergenza sanitaria, sostenimento delle funzioni vitali, posizionamento dell'infortunato, autoprotezione del personale addetto al soccorso;
- interventi di primo soccorso, attuazione corretta delle tecniche;
- traumi e patologie in ambiente di lavoro;
- applicazione pratica ed esercizi relativi agli argomenti trattati.

1. Erste-Hilfe-Koffer: (Mindestinhalte laut MD 388/2003)

- 05 Paar Einmalhandschuhe steril
- 01 Schutzbrille
- 01 1000 ml Joddesinfektionslösung (10% Jod)
- 03 500 ml Spüllösung mit Natrium Chlorid (0,9%)
- 10 Wundkompressen steril 10x10 cm einzeln verpackt
- 02 Wundkompressen steril 18x40 cm
- 02 sterile Einweg-Tücher
- 02 sterile Einwegpinzetten
- 01 Netzschlauchbinde Größe M
- 01 Schachtel Wundwatte
- 02 Packungen mit gebrauchsfertigen Pflastern in verschiedenen Größen
- 02 Pflasterrollen 2,5 cm breit
- 01 Schere
- 03 Venenstaulätze
- 02 Kälte Sofort-Kompressen
- 02 Müllsäcke für sanitäre Abfälle
- 01 Temperaturmessgerät
- 01 Blutdruckmessgerät

Zusätzlich laut Dekret des LH Nr.25

- 03 Verbandspäckchen: Größe 8 cm und 03 Größe 10 cm
- 03 Mullbinden, umrandet: Größe 8 cm und 03 Größe 10 cm
- 01 Rettungsdecke
- 01 Schutzfolie für die Atemspende
- 01 jodfreies Desinfektionsmittel

2. Verbandskasten: (Mindestinhalte laut MD 388/2003)

- 02 Paar Einmalhandschuhe steril
- 01 125 ml Joddesinfektionslösung (10% Jod)
- 01 250 ml Spüllösung mit Natrium Chlorid (0,9%)
- 01 Wundkompressen steril 18x40 cm
- 03 Wundkompressen steril 10x10 cm einzeln verpackt
- 01 Einwegpinzette
- 01 Schachtel Wundwatte
- 01 Packungen mit gebrauchsfertigen Pflastern in verschiedenen Größen
- 01 Pflasterrolle 2,5 cm breit
- 01 Schere
- 01 Mullbinden umrandet – Höhe 10 cm
- 01 Venenstaulatz
- 01 Kälte Sofort-Kompressen
- 01 Müllsäcke für sanitäre Abfälle
- Erste-Hilfe Broschüre

Zusätzlich laut Dekret des LH Nr. 25

- 02 Verbandspäckchen: Größe 8 und 02 Größe 10
- 02 Mullbinden umrandet Größe 8 und 02 Größe 10
- 01 Rettungsdecke
- 01 Schutzfolie für die Atemspende.

Technische Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen:

Am Aufbewahrungsort der Erstversorgungsausrüstung, der im übrigen gut sichtbar und problemlos erreichbar sein muss, ist ein Schild mit folgende Rufnummer anzubringen:

1. Cassetta di pronto soccorso: (contenuto minimo secondo D.M. 388/2003)

- 5 paia di guanti sterili monouso
- 1 visiera paraschizzi
- 1 flacone di soluzione cutanea di iodopovidone al 10% di iodio da 1 litro
- 3 flaconi di soluzione fisiologica (sodio cloruro - 0,9%) da 500 ml
- 10 compresse di garza sterile 10 x 10 in buste singole
- 2 compresse di garza sterile 18 x 40 in buste singole
- 2 teli sterili monouso
- 2 pinzette da medicazione sterili monouso
- 1 confezione di rete elastica di misura media
- 1 confezione di cotone idrofilo
- 2 confezioni di cerotti di varie misure pronti all'uso
- 2 rotoli di cerotto alto cm. 2,5
- 1 paio di forbici
- 3 lacci emostatici
- 2 confezioni di ghiaccio pronto uso
- 2 sacchetti monouso per la raccolta di rifiuti sanitari
- 1 termometro
- 1 apparecchio per la misurazione della pressione arteriosa

In aggiunta, secondo il decreto del presidente della provincia n. 25

- 3 pacchetti di medicazione: misura 8 cm e 3 misura 10 cm
- 3 bende orlate: misura 8 cm e 3 misura 10 cm
- 1 coperta isotermica
- 1 dispositivo di protezione per la ventilazione artificiale
- 1 disinfettante senza iodio

2. Pacchetto di medicazione (contenuto minimo secondo D.M. 388/2003)

- 2 paia di guanti sterili monouso
- 1 flacone di soluzione cutanea di iodopovidone al 10% di iodio da 125 ml
- 1 flacone di soluzione fisiologica (sodio cloruro 0,9%) da 250 ml
- 1 compressa di garza sterile 18 x 40 in busta singola
- 3 compresse di garza sterile 10 x 10 in buste singole
- 1 pinzetta da medicazione sterile monouso
- 1 confezione di cotone idrofilo
- 1 confezione di cerotti di varie misure pronti all'uso
- 1 rotolo di cerotto alto cm 2,5
- 1 rotolo di benda orlata alta cm 10
- 1 paio di forbici
- 1 laccio emostatico
- 1 confezione di ghiaccio pronto uso
- 1 sacchetto monouso per la raccolta di rifiuti sanitari
- Istruzioni sul modo di usare i presidi suddetti e di prestare i primi soccorsi

In aggiunta secondo il decreto del presidente della provincia n. 25

- 2 pacchetti di medicazione misura 8 cm e 2 misura 10 cm
- 2 bende orlate misura 8 cm e 2 misura 10 cm
- 1 coperta isotermica
- 1 dispositivo di protezione per la ventilazione artificiale.

Misure tecniche di prevenzione e protezione:

Presso il luogo di custodia del presidio sanitario, che inoltre deve essere ben visibile e ben raggiungibile, è da installare un cartello con i seguenti numeri di chiamata:

NOTRUFNUMMERN**NUMERI DI EMERGENZA**

	118	Ambulanz (sanitärer Notruf) Ambulanza (emergenza sanitaria)
	115	Feuerwehr (öffentlicher Notruf) Vigili del fuoco (soccorso pubblico di emergenza)
	113	Polizei (öffentlicher Notruf) Polizia (soccorso pubblico di emergenza)
	112	Carabinieri (öffentlicher Notruf) Carabinieri (soccorso pubblico di emergenza)

In regelmäßigen Abständen hat sich der Baustellenleiter zu vergewissern, dass der Inhalt des Verbandkastens oder des Erste-Hilfe-Koffers noch vollständig ist und dass die sich darin befindenden Gegenstände nicht verfallen sind. Ist dies nicht der Fall, muss der Inhalt des Behältnisses so schnell wie möglich auf den vorgesehenen Stand gebracht werden.

Der Baustellenleiter hat sich täglich zu vergewissern, dass bei Maschinen und Geräten die vorgesehenen Sicherheitsvorrichtungen vorhanden und funktionell sind. Ist dies nicht der Fall, sind die betreffenden Geräte sofort so lange aus dem Verkehr zu ziehen, bis sie den Vorschriften wieder entsprechen.

Es sind jene Schilder, die sowohl für die Arbeiter auf der Baustelle als auch für die externe Hilfeleistung im Falle eines Notfalles dienlich sind, an gut sichtbaren Stellen anzubringen.

Ad intervalli regolari il direttore di cantiere si deve assicurare, che il contenuto della cassetta di medicazioni o la cassetta di pronto soccorso sia complete e che gli oggetti contenuti non siano scaduti. In tal caso il contenuto della cassetta deve essere reintegrato il più presto possibile.

Il direttore di cantiere si deve assicurare giornalmente, che nelle macchine siano presenti le misure di sicurezza previste e che questi siano anche funzionanti. Nel caso non fosse così sono da rimuovere subito gli apparecchi interessati fino a che non corrispondano nuovamente alle prescrizioni.

I segnali, che sono necessari sia per i lavoratori in cantiere, sia per eventuali interventi di aiuto esterni in caso di necessità, sono da fissare in punti ben visibili.

G. NOTFALLMASSNAHMEN

Für die vorliegende Baustelle sind weder besondere gefährliche Vorgänge, noch ist der Einsatz gefährlicher Stoffe vorgesehen, so dass keine besonderen Maßnahmen und Evakuierungspläne für einen Notfall vorgesehen sind. Es wird deshalb nachfolgend auf generell gültige Vorkehrungen verwiesen, die grundsätzlich einzuhalten sind:

a) Generelle Maßnahmen

Der Baustellenleiter hat bei akuter Gefahr sofort wirksame Sicherheitsanweisungen zu erteilen, die in jeder Weise einzuhalten sind.

Er muss sich um die Absicherung der Gefahrenstelle kümmern und anschließend die Verständigung des Notrufes veranlassen. Dazu müssen genauest mögliche Angaben über den Unglücksort gemacht werden.

Bei Gefahr müssen sich die Arbeiter aus den Gefahrenzonen entfernen und die verwendeten Geräte im betreffenden Bereich dermaßen abstellen, dass es zu keinen weiteren Sicherheitsrisiken kommen kann.

b) Erste-Hilfe-Maßnahmen

Da es bei Notfällen auf die Zeit ankommt, sollten einige wichtige Sicherheitsmaßnahmen bekannt sein, um sachgerecht und schnell eingreifen zu können.

- *Sicherstellen, dass die Rufnummern des Rettungsdienstes und der Feuerwehr im Baustellenbüro deutlich angebracht sind (Datenblatt: Nützliche Rufnummern).*
- *Dem Rettungsdienst verständliche und vollständige Hinweise geben, damit er den Unfallort problemlos erreichen kann (Anschrift, Telefon, kürzester Weg, Anhaltspunkte)*
- *Bereits beim Eintreffen der Rettung verständliche Auskünfte geben über den Unfallhergang, die Unfallursache, die Erste Hilfe-Maßnahmen und den unmittelbaren Zustand des Unfallortes und des Verletzten.*
- *Sollte der Verletzte nach einem schweren Unfall mit dem Privatfahrzeug transportiert werden, muss der Rettungsdienst vor Eintreffen am Unfallort über den Unfallhergang und den Zustand des Verletzten informiert werden.*
- *Bis zur Ankunft des Rettungsdienstes ist ein leicht erreichbarer Zufahrtsweg frei zu halten und dementsprechend anzugeben.*
- *Sich darauf vorbereiten, genaue Auskunft über den Unfallhergang und den gegenwärtigen Zustand der Verletzten zu geben.*
- *In regelmäßigen Abständen den Zustand und das Verfallsdatum des Verbandsmaterials und der Medikamente überprüfen.*

G. PROCEDURE IN CASO DI EMERGENZA

Per il cantiere in oggetto non ci sono procedure particolarmente pericolose e non è previsto neanche l'impiego di sostanze pericolose e perciò non sono previste misure di sicurezza particolari per i casi di emergenza. Premesso ciò nei capitoli seguenti saranno descritte le procedure generali da seguire in casi di emergenza.

a) Procedure generali

Il direttore del cantiere deve impartire immediatamente in caso di pericolo acuto efficienti ordini di sicurezza che sono da seguire in tutti i casi.

Egli si deve preoccupare della messa in sicurezza del luogo pericoloso e di seguito organizzare la chiamata di emergenza. A tale riguardo devono essere date precise indicazioni sul luogo dell'incidente.

In caso di pericolo i lavoratori devono allontanarsi dal luogo del pericolo e tutti i macchinari nell'ambito interessato devono essere disattivati in maniera da non poter causare altri rischi alla sicurezza.

b) Misure di Pronto Soccorso

Poiché nelle emergenze è essenziale non perdere tempo, è fondamentale conoscere alcune semplici misure che consentano di agire adeguatamente e con tempestività:

- *garantire l'evidenza del numero di chiamata per il Pronto Soccorso, VV.F., negli uffici (scheda "numeri utili")*
- *predisporre indicazioni chiare e complete per permettere ai soccorsi di raggiungere il luogo dell'incidente (indirizzo, telefono, strada più breve, punti di riferimento)*
- *cercare di fornire già al momento del primo contatto con i soccorritori, un'idea abbastanza chiara di quanto è accaduto, il fattore che ha provocato l'incidente, quali sono state le misure di primo soccorso e la condizione attuale del luogo e dei feriti*
- *in caso di incidente grave, qualora il trasporto dell'infortunato possa essere effettuato con auto privata, avvisare il Pronto Soccorso dell'arrivo informandolo di quanto accaduto e delle condizioni dei feriti*
- *in attesa dei soccorsi tenere sgombra e segnalare adeguatamente una via di facile accesso*
- *prepararsi a riferire con esattezza quanto è accaduto, le attuali condizioni dei feriti*
- *controllare periodicamente le condizioni e la scadenza del materiale e dei farmaci di primo soccorso*

Schließlich wird darauf hingewiesen, dass laut Gesetz niemand verpflichtet ist, das eigene Leben aufs Spiel zu setzen, um Hilfe zu leisten, und dass durch unsachgemäßes Verhalten oder falsche Eingriffe weitere Gefahren entstehen können.

c) Beistand des Verunglückten

- *Feststellen, ob die Situation alleine gemeistert werden kann, oder zusätzliche Hilfe notwendig ist;*
- *Selbstschutz beachten: Sollte um den Verletzten herum Gefahr herrschen (elektrischer Schlag, Gasgeruch...), müssen vor dem Eingriff alle notwendigen Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen getroffen werden;*
- *den Verletzten nur wenn notwendig, bzw. bei unmittelbarer und fortbestehender Gefahr aus dem Gefahrenbereich entfernen, ohne jedoch das eigene Leben aufs Spiel zu setzen;*
- *den Verletzungsgrad feststellen: Art und Grad der Verletzung (schwerer, oberflächlicher Schaden...), verletzte Körpergegend, mögliche, unmittelbare Folgen (Bewusstlosigkeit, Herz-Lungen-Insuffizienz);*
- *die Unfallursachen ermitteln: eine oder mehrere Ursachen (Absturz, elektrischer Schlag und Absturz...), physischer oder chemischer Wirkstoff (Splitter, Vergiftung...) und evtl. sofort Maßnahmen zur Vermeidung weiterer Unfälle treffen;*
- *den Verletzten ruhig und bequem lagern und erste Hilfe leisten;*
- *Bis zum Eintreffen der Ersten Hilfe den Verletzten beruhigen und ihm gut zureden, damit er sich sicher fühlt;*
- *Hektik vermeiden und die unangenehme Notfallsituation dadurch überwinden, dass man Kummer oder Unbehagen, die daraus entstehen könnten, zu beherrschen versucht.*

Infine si ricorda che nessuno è obbligato per legge a mettere a repentaglio la propria incolumità per portare soccorso e non si deve aggravare la situazione con manovre o comportamenti scorretti.

c) Assistenza all'infortunato

- *Valutare quanto prima se la situazione necessita di altro aiuto oltre al proprio*
- *evitare di diventare una seconda vittima: se attorno all'infortunato c'è pericolo (di scarica elettrica, esalazioni gassose, ...) prima di intervenire, adottare tutte le misure di prevenzione e protezione necessarie*
- *spostare la persona dal luogo dell'incidente solo se necessario o c'è pericolo imminente o continuato, senza comunque sottoporsi agli stessi rischi*
- *accertarsi del danno subito: tipo di danno (grave, superficiale,...), regione corporea colpita, probabili conseguenze immediate (svenimento, insufficienza cardio-respiratoria)*
- *accertarsi delle cause: causa singola o multipla (caduta, folgorazione e caduta,...), agente fisico o chimico (scheggia, intossicazione, ...) e prendere le dovute precauzioni per evitare ulteriori incidenti*
- *porre nella posizione più opportuna (di sopravvivenza) l'infortunato e apprestare le prime cure*
- *Fino all'arrivo del personale di pronto intervento rassicurare l'infortunato e spiegargli che cosa sta succedendo cercando di instaurare un clima di reciproca fiducia*
- *Conservare stabilità emotiva per riuscire a superare gli aspetti spiacevoli di una situazione d'urgenza e controllare le sensazioni di sconforto o disagio che possono derivare da essi*

H. MASSNAHMEN ZUR UMSETZUNG DES SICHERHEITS- UND KOORDINIERUNGSPLANS

Allgemeines

Die hier angeführten Anweisungen zur Umsetzung des Sicherheits- und Koordinierungsplanes sind für die teilnehmenden Unternehmen bindend und können vom Sicherheitskoordinator der Ausführungsphase nach Bedarf geändert werden.

H.1. ANHÖRUNG DER SICHERHEITSPRECHER

Der Arbeitgeber der ausführenden Firmen haben gem. Art. 102 GvD 81/08 die Pflicht, eine Kopie des Sicherheits- und Koordinierungsplans sowie des Einsatz – Sicherheitsplans dem Sicherheitsbeauftragten des Unternehmens mindestens 10 Tage vor Beginn der Bauarbeiten zur Verfügung zu stellen.

Die Unternehmen können ihrerseits dem Sicherheitskoordinator Vorschläge zur Verbesserung der Baustellensicherheit unterbreiten.

Keinesfalls bewirken etwaige Abänderungen des Sicherheits- und Koordinierungsplans auch Änderungen der Vertragspreise.

H.2. EINSATZ – SICHERHEITSPLAN (ESP)

Jeder Auftragnehmer muss innerhalb von 30 Tagen nach dem Zuschlag, und jedenfalls mindestens 15 Tage vor dem Arbeitsbeginn, einen Einsatz-Sicherheitsplan seines Unternehmens erstellen und dem Koordinator für die Arbeitsausführung vorlegen. Der Einsatz-Sicherheitsplan muss entsprechend den Vorgaben des vorliegenden Sicherheits- und Koordinierungsplans abgefasst sein. Das ausführende Unternehmen muss den Einsatz – Sicherheitsplan (ESP) dermaßen erarbeiten, dass daraus in detaillierter Form die einzelnen Bauphasen, die Arbeitstechniken, eingesetzte Maschinen und Geräte sowie das eingesetzte Personal mit den jeweils dazugehörenden Risiken und den entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen ersichtlich sind.

Der Einsatz-Sicherheitsplan muss gemäß GvD 81/08 – Anhang XII mindestens die folgenden Punkte enthalten:

1. der Name des Arbeitgebers, die Adressen und die Telefonnummern des Rechtssitzes und der Baustellenbüros;
2. Beschreibung der Arbeiten, welche auf der Baustelle von der ausführenden Firma und von den Subunternehmen durchgeführt;
3. Zuständige für Erste – Hilfe und Brandsschutz der Arbeiter und Verhalten bei Notfallsituationen;

H. PROCEDURE PER LA MESSA IN PRATICA DEL PIANO DI SICUREZZA E DI COORDINAMENTO

Generale

Le disposizioni qui elencate per garantire il procedere dei lavori secondo il piano di sicurezza e di coordinamento sono vincolanti per le ditte esecutrici e possono essere modificate dal coordinatore della sicurezza in fase esecutiva secondo le necessità di cantiere.

H.1. CONSULTAZIONE DEI RAPPRESENTANTI PER LA SICUREZZA

I datori di lavoro delle imprese esecutrici sec. Art. 102 D.Lgs. 81/08 hanno l'obbligo di mettere a disposizione ai rappresentanti per la sicurezza copia del piano di sicurezza e di coordinamento e del piano operativo di sicurezza almeno 10 giorni prima dell'inizio dei lavori.

Le imprese hanno facoltà di presentare al coordinatore di sicurezza per l'esecuzione proposte di integrazione al piano di sicurezza e di coordinamento onde miglioramento della sicurezza in cantiere.

In nessun caso le eventuali integrazioni possono giustificare modifiche dei prezzi pattuiti.

H.2. PIANO OPERATIVO DI SICUREZZA (POS)

Entro 30 giorni dall'aggiudicazione, e comunque 15 giorni prima dell' inizio dei lavori, ogni imprese che subentra in cantiere deve redigere ed inoltrare al coordinatore per l'esecuzione il „Piano operativo di sicurezza“. Il piano operativo di sicurezza deve essere redatto corrispondentemente alle norme prescritte nel presente piano di sicurezza e di coordinamento. L'impresa esecutrice dovrà redire il POS in tal modo che sono evidenziate in modo dettagliato tutte le fasi di lavoro, le tecniche di lavoro, le macchine e le attrezzature impiegate, in più il personale impiegato con i rischi e le rispettive misure di sicurezza.

Il piano operativo di sicurezza secondo D.Lgs. 81/08 allegato XII deve contenere almeno i punti seguenti:

- a. il nominativo del datore di lavoro, gli indirizzi ed i riferimenti telefonici della sede legale e degli uffici di cantiere;
- b. la specifica attività e le singole lavorazioni svolte in cantiere dall'impresa esecutrice e dai lavoratori autonomi subaffidatari;
- c. i nominativi degli addetti al pronto soccorso, antincendio ed evacuazione dei lavoratori e, comunque, alla gestione delle emergenze in cantiere, del rappresentante dei lavoratori per la sicurezza, aziendale

4. der Name des Betriebsarztes falls vorgesehen;
 5. Vertreter der Arbeiter in Sachen Sicherheit (Sicherheitsbeauftragter im Betrieb), wo vorgesehen bzw. ernannt - Namen des Verantwortlichen Dienststelle für Arbeitsschutz (betriebsintern);
 6. die Namen des technischen Baustellenleiters und des Bauführers;
 7. die Anzahl und die jeweiligen Befähigungen der Arbeiter, welche Arbeitnehmer des ausführenden Unternehmens sind und jener, welche autonom für dasselbe Unternehmen arbeiten;
 8. die speziellen Aufgaben in Sachen Sicherheit, welche von jeder genannten Person auf der Baustelle ausgeführt werden;
 9. die Beschreibung des Baubetriebes, der Baustellenorganisation und der Arbeitszeiten;
 10. die Angabe der Gerüste, der fahrbaren Gerüste und anderer größerer Hilfsbauwerke, sowie der eingesetzten Maschinen und Anlagen;
 11. die Liste der gefährlichen Substanzen und Stoffe auf der Baustelle mit den zugehörigen Sicherheitsdatenblättern;
 12. das Ergebnis der Lärmbewertung;
 13. die Auflistung der Sicherheitsvorkehrungen für die einzelnen Baustellentätigkeiten, welche zusätzlich zu den Vorgaben des SKP getroffen werden;
 14. die Sicherheitsmassnahmen, welche als Ergänzung zu den Vorgaben des SKP getroffen werden
 15. die Liste der den Arbeitern auf der Baustelle zugewiesenen persönlichen Schutzausrüstungen;
 16. die Bestätigung über die erfolgte Ausbildung und Information der auf der Baustelle eingesetzten Arbeiter;
 17. die Unterschrift für die erfolgte Durchsicht des SKP und des ESP von Seiten der Arbeitnehmervertreter für die Arbeitssicherheit (mindestens 15 Tage vor Baubeginn).
- o territoriale, ove eletto o designato;
- d. il nominativo del medico competente ove previsto;
 - e. il nominativo del responsabile del servizio di prevenzione e protezione;
 - f. i nominativi del direttore tecnico di cantiere e dei capocantiere;
 - g. il numero e le relative qualifiche dei lavoratori dipendenti dell'impresa esecutrice e dei lavoratori autonomi operanti in cantiere per conto della stessa impresa;
 - h. le specifiche mansioni, inerenti la sicurezza, svolte in cantiere da ogni figura nominata allo scopo dall'impresa esecutrice;
 - i. la descrizione dell'attività di cantiere, delle modalità organizzative e dei turni di lavoro;
 - j. l'elenco dei ponteggi, dei ponti su ruote a torre e di altre opere provvisorie di notevole importanza, delle macchine e degli impianti utilizzati nel cantiere;
 - k. l'elenco delle sostanze e preparati pericolosi utilizzati nel cantiere con le relative schede di sicurezza;
 - l. l'esito del rapporto di valutazione del rumore;
 - m. l'individuazione delle misure preventive e protettive, integrative rispetto a quelle contenute nel PSC quando previsto, adottate in relazione ai rischi connessi alle proprie lavorazioni in cantiere;
 - n. le procedure complementari e di dettaglio, richieste dal PSC quando previsto;
 - o. l'elenco dei dispositivi di protezione individuale forniti ai lavoratori occupati in cantiere;
 - p. la documentazione in merito all'informazione ed alla formazione fornite ai lavoratori occupati in cantiere.
 - q. la firma per "presa visione" del PSC e del POS da parte del RLS o del RLST (almeno 15 giorni prima dell'inizio dei lavori).

Es wird daran erinnert, dass alle auf der Baustelle tätigen Firmen einen ESP erarbeiten und vorlegen müssen. Sollte dies nicht erfolgen, wird der Zutritt zur Baustelle untersagt.

Si sottolinea che per ogni ditta che volesse entrare in cantiere deve venir presentato il piano operativo della sicurezza. Pertanto se qualsivoglia addetto non dovesse risultare dalla documentazione presentata questo verrà immediatamente allontanato dall'area di cantiere.

H.3. SUBUNTERNEHMER

Werden Teile der Arbeiten an Subunternehmen weitergegeben, ist folgendes von Seiten der Baufirma einzuhalten:

1. Der Sicherheitskoordinator der Ausführungsphase muss unverzüglich (bzw. mindestens 15 Tage vor Arbeitsbeginn) über die Weitervergabe der Arbeiten in Kenntnis gesetzt werden, wobei ihm sowohl die Art der weitergegebenen Arbeiten als auch Name und Anschrift des Subunternehmers und der verantwortlichen Person übermittelt werden müssen.
2. Der ESP des Subunternehmers muss an den SKA

H.3. SUBAPPALTATORI

Se l'impresa subappalta dei lavori o una parte di essi questa deve rispettare i seguenti punti:

1. Il coordinatore della sicurezza in fase esecutiva deve essere informato immediatamente (rispettivamente 15 giorni prima dell'inizio lavori) dell'affidamento dei lavori, con comunicazione del nome e sede del subappaltatore, dei dati della persona responsabile e del tipo ed entità dei lavori subappaltati.
2. Il POS del subappaltatore dovrà essere inoltrato al

weitergeleitet werden

3. Die Baufirma hat dafür zu sorgen, dass der Subunternehmer alle Sicherheitsvorkehrungen einhält, die vom Gesetz und auch vom vorliegenden Sicherheits- und Koordinierungsplan vorgeschrieben sind, und sich weiters an alle Anordnungen von Seiten des Sicherheitskoordinators der Ausführungsphase hält.
4. Mit der Annahme dieses Sicherheitsplanes verpflichtet sich das Unternehmen, nicht nur die eigenen Arbeiter mit allen notwendigen Informationen bezüglich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz auf der Baustelle zu versorgen, sondern ebenso auch die Arbeiter der beauftragten Subunternehmen
5. Die Baufirma hat ein detailliertes Arbeitsprogramm zu erstellen und vor Beginn der Arbeiten des Subunternehmers dem Sicherheitskoordinator der Ausführungsphase zu übermitteln, aus dem eindeutig hervorgeht, welche Arbeiten von Seiten des Subunternehmers zu welchem Zeitpunkt durchgeführt werden. Es muss eine vollständige Vereinbarkeit dieses Teilarbeitsprogramms mit dem gesamten Bauprogramm bestehen.

H.4. SELBSTÄNDIGE

Unmittelbar auf der Baustelle tätige Selbständige

- verwenden die Arbeitsausrüstung entsprechend den Bestimmungen des gesetzestretenden Dekrets Nr. 81/2008.
- verwenden die persönliche Schutzausrüstung entsprechend im gesetzestretenden Dekrets Nr. 81/2008 vorgesehenen Bestimmungen
- richten sich nach den Anweisungen, die vom Koordinator für die Arbeitsausführung zum Zwecke der Sicherheit erteilt werden.

H.5. KOORDINIERUNGSSITZUNGEN

Im Zuge der Bauausführung werden die nachfolgenden Koordinierungssitzungen abgehalten, die vom Sicherheitskoordinator der Ausführungsphase anberaumt werden und wo dieser den Vorsitz der Sitzungen führt. Die Teilnahme der betroffenen Unternehmen an diesen Sitzungen ist verpflichtend, da sie integrierender Bestandteil des Sicherheits- und Koordinierungsplanes sind.

1. Koordinierungssitzung: nach Erteilung des Zuschlages. Es können von Seiten der Baufirma Alternativen und Ergänzungen zum vorliegenden Sicherheits- und Koordinierungsplan eingebracht werden.

Koordinierungssitzung mit neuem Subunternehmer: vor Beginn der Arbeiten eines jeden Subunternehmers wird der Koordinator der Ausführungsphase eine Koordinierungssitzung anberaumen.

Außerordentliche Koordinierungssitzung: nach eigenem Ermessen wird der Koordinator der Ausführungsphase auch Sitzungen zwischen den genannten Terminen anberaumen.

Coordinatore di sicurezza.

3. L'impresa deve provvedere, affinché il subappaltatore rispetti tutte le misure di sicurezza previste dalle normative in vigore e dal presente piano di sicurezza e di coordinamento. Inoltre deve garantire che vengano rispettate tutte le disposizioni del coordinatore della sicurezza in fase esecutiva.
4. Con l'accettazione del Piano di sicurezza l'impresa si obbliga di informare sia gli propri lavoratori, che i lavoratori dei propri subappaltatori riguardo la sicurezza in cantiere, e le misure per la tutela della salute.
5. Prima dell'inizio dei lavori da parte del subappaltatore, l'impresa deve sottoporre al coordinatore della sicurezza in fase esecutiva un programma dettagliato del subappaltatore, dal quale risulta quali lavori verranno eseguiti da parte del subappaltatore e quando. Questo parziale programma di lavoro deve essere completamente compatibile col generale programma di lavoro.

H.4. LAVORATORI AUTONOMI

I lavoratori autonomi che esercitano direttamente la propria attività nei cantieri:

- utilizzano le attrezzature di lavoro in conformità alle disposizioni del decreto legislativo n. 81/2008;
- utilizzano i dispositivi di protezione individuale conformemente a quanto previsto dal decreto legislativo n. 81/2008;
- si adeguano alle indicazioni fornite dal coordinatore per l'esecuzione dei lavori, ai fini della sicurezza.

H.5. RIUNIONI DI COORDINAMENTO

Durante la realizzazione del progetto verranno organizzate delle riunioni di coordinamento. Esse viene fissata e condotte dal coordinatore della sicurezza in fase esecutiva. La partecipazione da parte delle imprese coinvolte è obbligatoria, essendo tali riunioni parte integrante del piano di sicurezza e di coordinamento.

1. Riunione di coordinamento: Dopo l'assegnazione dei lavori. Da parte dell'impresa possono essere sottoposte delle alternative o delle integrazioni al presente piano di sicurezza e coordinamento.

Riunione di coordinamento con nuovo subappaltatore: prima dell'inizio dei lavori di un nuovo subappalto il coordinatore della sicurezza in fase esecutiva organizza una riunione di coordinamento.

Riunione di coordinamento straordinaria: qualora lo ritenesse opportuno il coordinatore della sicurezza può indire altre riunioni di coordinamento tra quelle già previste.

Dem Koordinator der Ausführungsphase steht es auch frei, oben genannte Termine zusammenzulegen, sofern dies vom Baufortschritt her angebracht ist.

Il coordinatore della sicurezza può decidere di abbinare più riunioni, qualora lo ritenesse opportuno per lo svolgimento dei lavori.

H.6. WOCHENPLANUNG

Jedes Unternehmen ist verpflichtet, wöchentlich eine so genannte Wochenplanung mit genauer Angabe der in der jeweils kommenden Woche geplanten Arbeiten vorzulegen.

H.6. PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE

Ogni impresa operante in cantiere dovrà trasmettere al Coordinatore di sicurezza settimanalmente il programma di lavoro per la settimana a venire.

H.7. BAUSTELLENBESUCHE DES KOORDINATORS

Der Koordinator für die Arbeitsausführung überprüft in regelmäßigen Abständen die Baustelle und die darin vorhandenen Maschinen und Geräte, bzw. besichtigt die Arbeitsverfahren. Die Besichtigungen werden in der Regel mindestens wöchentlich sein.

Auf Anfrage des Koordinators muss er von dem bzw. den Baustellenleiter/n der Auftragnehmer bei der Besichtigung der Baustelle begleitet werden.

Der Koordinator hat uneingeschränkten Zutritt. Seinen Anordnungen haben alle auf der Baustelle Tätigen Folge zu leisten.

H.7. VISITE DI CANTIERE DEL COORDINATORE

Il coordinatore in fase di esecuzione controlla con scadenze regolari il cantiere, i macchinari e le attrezzature presenti in esso, rispettivamente visionerà le procedure di lavoro. Normalmente le visite avverranno almeno settimanalmente.

Dietro richiesta, il coordinatore deve essere accompagnato dal risp. dai capocantiere/i degli appaltatori durante la visita del cantiere.

Il coordinatore ha libero accesso. Tutti gli addetti ai lavori presenti sul cantiere devono rispettare i suoi comandi.

H.8. AUF DER BAUSTELLE AUFZUBEWAHRENDE DOKUMENTE

Die ausführenden Unternehmen müssen auf der Baustelle alle laut den gesetzlichen Bestimmungen erforderlichen Dokumente aufbewahren. Der Koordinator für die Arbeitsausführung hat das Recht, jederzeit darin Einsicht zu nehmen. Zu diesen Dokumenten zählen auch eine Kopie der Vorankündigung, des Sicherheitsplanes und des Einsatz - Sicherheitsplanes.

H.8. DOCUMENTI DA TENERE IN CANTIERE

Le imprese esecutrici devono conservare in cantiere tutti i documenti necessari che sono previsti dalla legge. Il coordinatore in fase di esecuzione ha il diritto, in ogni momento, di prenderne visione. Questi documenti comprendono anche una copia della notifica preliminare, il presente piano di sicurezza e il Piano operativo di sicurezza.

I. KOSTEN FÜR SICHERHEITSMASSENNAHMEN

Für die anzuwendenden Sicherheitsmaßnahmen entstehen für den Auftragnehmer keine direkte zusätzliche Kosten, da sie in dem Angebot des Auftragnehmers schon enthalten sind. Jede Firma, die an der Realisierung des Bauvorhabens beteiligt ist, muss alle Kosten bzgl. der Sicherheitsmaßnahmen im Kostenvoranschlag mit einrechnen, falls nicht schon eigens dafür vorgesehene Positionen im Leistungsverzeichnis enthalten sind.

Die Kosten für die Sicherheit wurde für die gesamte vorgesehene Dauer der Arbeiten unter Berücksichtigung folgender Gesichtspunkte (siehe DPR 222/2003) geschätzt:

- Kosten für die im SKP vorgesehenen Baustelleneinrichtung und Vorbereitungsarbeiten;
- Kosten für eventuelle im SKP, für sich überschneidende Arbeiten, vorgesehene Sicherheitsmaßnahmen und individuelle Schutzvorrichtungen;
- Kosten für die Erdungsanlagen und Schutzvorrichtungen gegen atmosphärische Entladungen, Feuer und Wasser;
- Kosten für Anlagen und Dienste zum allgemeinen Schutz;
- Kosten für die im SKP enthaltenen Abläufe, die für spezielle Schutzmaßnahmen vorgesehen sind;
- Kosten für eventuelle Sicherheitsmaßnahmen, die für die räumliche oder zeitliche Verschiebung sich überschneidender Arbeiten benötigt werden;
- Kosten für Koordinationsmaßnahmen bezüglich des allgemeinen Gebrauchs von Einrichtungen, Ausrüstungen, Infrastrukturen, allgemeine Schutzvorrichtungen und - Maßnahmen;

In diesem Betrag sind alle Einrichtungen zum individuellen und generellen Schutz, wie auch Schutzvorkehrungen für Geräte, Maschinen und Anlagen inbegriffen, so dass die Bauarbeiten in Sicherheit abgewickelt werden können. Es sind alle Sicherheitsmaßnahmen inbegriffen, die vom Gesetz oder vom Stand der Technik oder auch vom vorliegenden Sicherheitsplan vorgesehen sind.

Weiters sind alle Zeiten, welche die Arbeiter für Koordinierungssitzungen oder andere sicherheitstechnische Belange aufbringen müssen, inbegriffen.

Die Summe der Sicherheitskosten und Kosten zum Schutz der Gesundheit kann der beigelegten Tabelle entnommen werden.

ANHANG: Ausschreibungspositionen die Baustellensicherheit betreffend

I. COSTI PER LE MISURE DI SICUREZZA

I costi da adottare per queste misure di sicurezza non comportano una maggiore spesa diretta per il committente perché questi oneri si intendono compresi nei prezzi offerti dalle ditte. Ogni ditta che partecipa alla realizzazione di questa struttura ha il dovere di integrare i costi per tutte le misure di sicurezza necessarie nei prezzi di offerta, se non sono stati già predisposte apposite posizioni nel capitolato.

I costi della sicurezza sono stati stimati, per tutta la durata delle lavorazioni previste nel cantiere, sotto i seguenti punti di vista (vedi DPR 222/2003):

- I costi degli apprestamenti previsti nel PSC;
- I costi delle misure preventive e protettive e dei dispositivi di protezione individuale eventualmente previsti nel PSC per lavorazioni interferenti;
- I costi degli impianti di terra e di protezione contro le scariche atmosferiche, degli impianti antincendio, degli impianti di evacuazione fumi;
- I costi dei mezzi e servizi di protezione collettiva;
- I costi delle procedure contenute nel PSC e previste per specifici motivi di sicurezza;
- I costi degli eventuali interventi finalizzati alla sicurezza e richiesti per lo sfasamento spaziale o temporale delle lavorazioni interferenti;
- I costi delle misure di coordinamento relative all'uso comune di apprestamenti, attrezzature, infrastrutture, mezzi e servizi di protezione collettiva.

Tale importo tiene conto di tutti gli apprestamenti di protezione individuale e collettiva nonché di tutte le misure di protezione di macchine, attrezzature ed impianti al fine di garantire la sicurezza delle persone per i lavori oggetto dell'appalto. S'intendono comprese tutte le misure di sicurezza previsti dalla legge, dallo stato della buona tecnica oppure anche del presente piano di sicurezza.

Tiene inoltre conto del tempo dedicato dagli operatori alle riunioni di coordinamento o di altri oneri ai fini della sicurezza sul lavoro.

La somma dei costi per le misure di sicurezza sono evidenziati nell'allegata tabella.

ALLEGATO: Voci d'appalto riguardo la sicurezza in cantiere

AUSSCHREIBUNG
GENERALUNTERNEHMER

APPALTO
IMPRESARIO GENERALE

Kategorie	Unterkategorie	Überschrift	Positionstext	Testo della posizione	Einheit	Misura	Menge	Einheitspreis	Gesamt
Categoria	Sottocategoria	Titolo					Quantità	Prezzo unitario	Totale
01 Baustelleneinrichtung Allestimento di cantiere									
01.01 Bauzaun Recinzione									
01.01.01 Bauzaun aus Holz / Plastik			Baustellenumzäunung bestehend aus im Boden fixierten Holzpflocken und aufgenagelten Holzbretter mit 25mm Stärke und geeignetem Plastikbauzaun; Höhe 2,0m, inklusive Baustellentor B=5m. Inbegriffen Lieferung, Montage vorort, eventuell nötiges wiederholtes Versetzen, Instandhaltung und Demontage für die gesamte Dauer der Baustelle. Es wird die maximal zeitgleich montierte Ansichtsfläche abgerechnet. Für die gesamte Bauzeit.	Recinzione in legno / plastica	m ²	m ²	320	27,03 €	8.650,24 €
01.01.02 Bauzaun aus vorgefertigten Metalltransennen			Bauzaun aus vorgefertigten Metalltransennen (Höhe 2,0m) mit Betonfüßen als Auflager, falls nötig zusätzlich auch im Boden verankert. Inklusive Transport, Montage und Demontage, etwaiges wiederholtes Versetzen, sowie eventuelle Windverbände und Aussteifungen. Es wird die maximal zeitgleich montierte Länge abgerechnet. Für die gesamte Dauer der Baustelle.	Recinzione con trasenne metalliche prefabbricate	Lfm	ml	53	9,11 €	482,72 €
01.01.03 Absperrung staubdicht aus Holz			Staubdichte Baustellenabsperrrung aus Holz bestehend aus Holzpfosten und einer Holzwand mit 25mm Stärke und doppelter Polyethylenfolie; Höhe ca. 2,5m. Inbegriffen Lieferung, Montage vorort, eventuell nötiges Versetzen, Instandhaltung und Demontage für die gesamte Dauer der Baustelle. Es wird die maximal zeitgleich montierte Ansichtsfläche abgerechnet. Für die gesamte Bauzeit.	Recinzione a tenuta polvere in legno	m ²	m ²	34	14,76 €	501,84 €
01.02 Baubaracken Baraccamenti									
01.02.01 Umkleide- und Bürocontainer 2,40x4,50x2,40m			Container für Umkleideraum, Büro, Grösse 240x450x240 cm, Auflager mittels Holzbalken mit Beleuchtung und Steckdosen, sowie Anschlüsse an die Versorgungs- und Entsorgungsnetze. Lieferung, Montage, Demontage und Reinigung für jede Einheit (Einrichtung inklusive).	Container per uso spogliatoio, ufficio 2,40x4,50x2,40m	Stk.	cad	1	2.605,00 €	2.605,00 €
01.03 Sanitäranlagen Impianto sanitario									
01.03.01 WC Fertigteilbox 2,40x1,20x2,20m (lichte Höhe)			WC monoblocco prefabbricato 2,40x1,20x2,20m (altezza interna)						

WC-Fertigteilcontainer (Größe Minimum 2,40 x 1,20 x 2,20m) aus verzinter Metallkonstruktion und Außen- und Trennwänden mit Toilettenschüssel und Waschbecken. Anschluss an die Ver- und Entsorgungsleitungen. Lieferung, Montage Demontage und wöchentliche Reinigung.	Monoblocco prefabbricato (minimo 2,40 x 1,20 x 2,20m) per bagni, costituito da struttura in acciaio zincato a caldo e pannelli di tamponatura. Vasi a sedere e lavabi. Allacciamento alle reti di alimentazione e di scarico. Fornitura, montaggio, smontaggio e pulizia settimanale.	Stk.	cad	1	1.423,32 €	1.423,32 €
--	---	------	-----	---	------------	------------

01.05 Elektro-, Erdungs- und Blitzschutzanlage						
Impianto elettrici, di messa a terra e contro le scariche atnmosferiche						
01.05.01 Elektroanlage bis 60kW						
Montage des Stromnetzes auf der Baustelle bis 60 kW , mit Generalschaltkasten und Unterverteilern des Typs "ASC" mit Steckdosen, Leitungen, und Differentialschaltern, mit Äquipotentialerdungen gegen Blitze, Notausschalter für die gesamte Anlage usw. Mindestschutzgrad der Anlage IP 43. Für die gesamte Bauzeit, einschliesslich Montage und Demontage sowie eventuelles wiederholtes Verstellen und Anpassungen der Anlage.	Impianto elettrrico fino a 60kW	paschal	a corpo	1	950,00 €	950,00 €
	Installazione impianto di cantiere con quadro generale e sottoquadri del tipo "ASC" fino a 60 kW, con prese di alimentazione linee ed interruttore differenziale, con collegamenti di terra, equipotenziali e contro le scariche atmosferiche, interruttore generale di sgancio, ecc. Grado minimo di protezione IP 43. Per tutta la durata dei lavori con montaggio, smontaggio ed eventuali ripetuti spostamenti ed adeguamenti.					

01.05.02 Tragbarer ASC Schaltkasten		Quadro ASC per uso portatile							
Tragbarer ASC Schaltkasten als Unterverteiler, mit mindestens 12 Dosen und Blockierknopf, einzeln gesichert durch magnetothermischen Schalter mit Differenzialschutz. Für die gesamte Bauzeit.		Quadro ASC per uso portatile dotato di minimo 12 prese con interruttore di blocco, singolarmente protette da interruttore magnetotermico con protezione differenziale. Per la durata del cantiere.		Stk.	cad	8	275,00 €	2.200,00 €	
01.05.03 Baustellen - Erdungsanlage		Impianto di terra per cantiere							
Erdungsanlage für Baustellen - Angenommene angeschlossene Maschinen: Turmdrehkran, Betonanlage, Kreissäge, Eisenbiegemaschine, Verputzmaschine und Handgeräte - mit I _{dn} =0,3A (Rt<830hm), bestehend aus erdverlegter Erdungsleitung aus isoliertem Kupferdraht 16mm2 und zwei verzinkten Metallpflöcken 2,0m. Anschluss der Baubaracken und Gerüst (bei geringerem Widerstand als 200 Ohm) mittels Equipotentialeiter aus Kupfer 16mm2.		Impianto di terra per cantiere - apparecchi utilizzatori ipotizzati: gru a torre, betoniera, sega circolare, pulscitavole, piegaferri, macchina per intonaco premiscelato e apparecchi portatili - con I _{dn} =0,3A (Rt<83hom), costituito da conduttore di terra in rame isolato direttamente interrato da 16 mmq, e n. 2 picchetti di acciaio zincato da 2 metri; collegamento delle baracche e del ponteggio (se di resistenza di terra inferiore a 200 hom) con conduttore equipotenziale in rame isolato da 16 mmq.		pauschal	a corpo	1	195,00 €	195,00 €	

02 Hilfskonstruktionen

Opere provvisionali

02.01 Zugangstreppen und Schutzdächer									
Scale d'accesso e tettoie protettive									
02.01.01 Laufsteg aus Holz		Passerella pedonale in legno							
Laufsteg aus Holz, Belag aus 5cm starken Brettern und Holzträgern, inklusive beidseitigen Brüstungen. Mindestbreite 1,20m, Länge bis 5,0m. Inklusive Transport, Auf- und Abbau und Vorhalten.		Passerella pedonale in legno, tavole di 5cm spessore e travi in legno, inclusivo parapetti su entrambi i lati. Larghezza minima m 1,20 e lunghezza fino a m 5,0. Compreso trasporto, posa in opera, rimozione e messa a disposizione.		Stk.	cad	1	370,00 €	370,00 €	
02.01.02 Schutzdach		Tettoia protettiva							
Schutzdach für Arbeitsbereiche welche der Gefahr von herabfallenden Gegenständen ausgesetzt sind, bestehend aus Unterkonstruktion aus Metall und stabilem Bretterversschlag mit Mindestdicke 5cm.		Realizzazione di tettoia di protezione di zone interessate da possibile caduta di materiali dall'alto costituita da struttura metallica a tubi e giunti e tavolato di legno di spessore 5cm.		m ²	m ²	18	39,36 €	708,48 €	
02.03 Fassadengerüste									
Ponteggio di facciata									
02.04.01 Fassaden - Rahmengerüst		Ponteggio di facciata a telaio							
Miete eines Schutzgerüstes als längsorientiertes Standgerüst aus Metall (homologiertes Fassadengerüst), vorgefertigtes Rahmengerüst, für senkrechte Bauwerksflächen, mit Gerüstlagen, Seitenschutz, beidseitigem Bordbrett, Breite der Belagsfläche mindestens 0,70m, Höhenabstand der Gerüstlagen 2,0m, mit Verbreiterungskonsolen Breite bis 0,30m auf der Innen- bzw. Außenseite sowie Schutzgitterstützen (H=1,0 oder 3,0m, inklusive 2-6 Längsholme) als Absturzsicherung laut Sicherheitsplan, oberste Gerüstlage begehbar; Verankerung nach Wahl des Auftragnehmers jedoch mit statischem Nachweis, bis 20 m Gerüsthöhe. Ausführung des Schutzgerüstes laut gesetzlichen Vorschriften über Arbeitssicherheit, Gesundheitsschutz und gemäß Zeichnung. Im Preis inbegriffen sind ein Leitergang und die Durchstiegs-Belagtafeln je 50m Gerüst, Auf- und Abladen auf dem Lagerplatz und der Baustelle, Anlieferung und Abtransport, Aufstellen und Abbauen sowie jede sonst noch erforderliche Nebenleistung inklusive mehrfache Anpassungsarbeiten am Gerüst. Abgerechnet wird das Flächenmaß der maximal, zeitgleich installierten, eingerüsteten Gebäude - Ansichtsfläche: (die Länge wird horizontal gerechnet, die Höhe wird von der Standfläche des Gerüstes bis zur Oberkante der eingerüsteten Gebäude - Nichtsfläche gerechnet).		Nolo di ponteggio di facciata di tipo fisso ad estensione longitudinale (ponte di facciata) in metallo, a telai prefabbricati, per pareti verticali esterne di fabbricati, con piani di lavoro, parapetti, tavole fermapiedi su entrambi i lati, larghezza dei piani di lavoro minimo 0,70m, distanza in altezza fra i piani di lavoro 2,0m, con mensole interne o esterne larghe fino a 0,30m, e montanti di sommità (alti 1,0 rispettivamente 3,0m con 2-6 correnti per parapetto) da fungere come dispositivo di anticaduta, come indicato nel Piano di sicurezza, ultimo piano di lavoro praticabile, ancoraggi a scelta dell'appaltatore incluso verifica statica, per ponteggio fino a 20 m di altezza. Esecuzione del ponteggio secondo le norme di legge relative alla sicurezza e igiene del lavoro e conforme disegno. S'intendono compresi nel prezzo le scale a pioli e gli impalcati con botola per ogni ponteggio fino a 50 m di lunghezza, carico e scarico in magazzino e in cantiere, trasporti, montaggio e smontaggio, nonché ogni altra prestazione accessoria occorrente come anche lavori di adeguamento al ponteggio (anche multiple). Viene contabilizzata la superficie di prospetto dell'edificio massima installata contemporaneamente (la lunghezza va misurata in orizzontale, l'altezza va misurata dal piano d'appoggio del ponteggio fino a filo superiore dell'edificio ricoperta da ponteggio).							

Flächenbezogenes Nutzgewicht 2,0 kN/m2		Carico di servizio fino a 2,0 kN/m2							
<i>Für die ersten 4 Wochen (Grundeinsatzzeit)</i>		<i>Per le prime 4 settimane (intervento base)</i>		m ²	m ²	1145	7,62 €	8.724,90 €	
<i>Für die restliche vorgesehene Standzeit lt. Sicherheitsplan</i>		<i>Per l'ulteriore tempo previsto sec. Piano di sicurezza</i>		m ²	m ²	1145	32,40 €	37.098,00 €	
02.02.02 Traggerüst als Auf- und Abladeplattform		Impalcatura portante per piattaforme materiali							
Miete eines Traggerüstes einschließlich Trägerlage auf bauseitig hergestellter Gründung, zur Lagerung von Baustoffen, Halbzeuge, Geräten, mit rückspringenden Gerüstlagen, Seitenschutz und Bordbrett; Höhenabstand der Gerüstlagen ca. 3,0 m, Verankerung nach Wahl des Auftragnehmers. Ausführung des Traggerüstes laut gesetzlichen Vorschriften über Arbeitssicherheit, Gesundheitsschutz und gemäß Zeichnung; Nutzlast 3,0 kN/m². Im Preis inbegriffen sind Auf- und Abladen auf dem Lagerplatz und der Baustelle, Anlieferung und Abtransport, Aufstellen und Abbauen, sowie jede sonst noch erforderliche Nebenleistung; abgerechnet nach Flächenmaß der einzelnen Plattformen.		Nolo di impalcatura portante compreso travature di ripartizione, su piano d'appoggio preesistente, per il deposito di materiali, semilavorati, macchinari, con piani di lavoro rientranti, parapetti e tavole fermapiedi, distanza in altezza fra i piani di lavoro ca. 3,0 m, ancoraggi a discrezione dell'appaltatore. Esecuzione dell'impalcatura secondo le norme di legge relative alla sicurezza e igiene del lavoro e conforme disegno; carico di servizio 3,0 kN/m². S'intendono compresi nel prezzo carico e scarico in magazzino e in cantiere, trasporti, montaggio e smontaggio, nonché ogni altra prestazione accessoria occorrente; misurazione in estensione superficiale delle singole piattaforme.		m ²	m ²	54	18,38 €	992,52 €	
02.02.02 Traggerüst als Innengerüst in Aufzugsschächten		Impalcatura portante come ponteggio interno in vani ascensore							
Miete eines Traggerüstes einschließlich Trägerlage in Aufzugsschächten, zur Lagerung von Baustoffen, Halbzeuge, Geräten, mit Seitenschutz und Bordbrett; Höhenabstand der Gerüstlagen ca. 3,0 m, Verankerung nach Wahl des Auftragnehmers. Ausführung des Traggerüstes laut gesetzlichen Vorschriften über Arbeitssicherheit, Gesundheitsschutz und gemäß Zeichnung; Nutzlast 3,0 kN/m². Im Preis inbegriffen sind Auf- und Abladen auf dem Lagerplatz und der Baustelle, Anlieferung und Abtransport, Aufstellen und Abbauen, sowie jede sonst noch erforderliche Nebenleistung. Für die gesamte nötige Standzeit. Pro Aufzugsschacht.		Nolo di impalcatura portante compreso travature di ripartizione in vani asceensore, per il deposito di materiali, semilavorati, macchinari, con piani di lavoro rientranti, parapetti e tavole fermapiedi, distanza in altezza fra i piani di lavoro ca. 3,0 m, ancoraggi a discrezione dell'appaltatore. Esecuzione dell'impalcatura secondo le norme di legge relative alla sicurezza e igiene del lavoro e conforme disegno; carico di servizio 3,0 kN/m². S'intendono compresi nel prezzo carico e scarico in magazzino e in cantiere, trasporti, montaggio e smontaggio, nonché ogni altra prestazione accessoria occorrente. Per l'intera durata d'installazione necessaria. Per vano.		Stk.	cad	2	441,12 €	882,24 €	

02.05.03 Abdeckungen mittels Bretterverschluss		Tavolato in legno							
Abdeckungen von Deckenöffnungen ausgeführt mittels Bretterverschluss Mindestdicke 5cm auf Querbalken befestigt.		Tavolato di legno a protezione delle aperture nei solai, costituito da tavole da cm 5 di spessore fissate su traversine di legno.	m²	m²	34	20,27 €	689,18 €		
03 Erste Hilfe- und Brandschutzeinrichtungen									
Pronto soccorso ed impianto antincendio									
03.01 Erste Hilfe und Feuerlöscher									
Pronto soccorso ed estintori									
03.01.01 Erste Hilfe Kasten		Cassetta di pronto soccorso							
Erste - Hilfe Kasten laut den geltenden gesetzlichen Bestimmungen, komplett mit pharmazeutischen und chirurgischen Utensilien. Monatliche Gebrauchskosten inklusive eventuelle Wiederauffüllungen der Utensilien. Für die gesamte Bauzeit.		Cassetta di pronto soccorso secondo la normativa vigente completa di presidi chirurgici e farmaceutici. Come costo di utilizzo mensile del dispositivo comprese le eventuali reintegrazioni dei presidi. Per tutta la durata del cantiere.	Stk.	cad	2	112,20 €	224,40 €		
03.01.02 Tragbare Feuerlöscher		Estintori portatili							
Lieferung und Montage von Feuerlöschern des Typs A,B,C - 12 kg inklusive der periodischen Wartung, mit Hinweisschild. Aufbewahrung im Büro- bzw. Lagercontainer bzw. einer in jedem Geschoss sowie zusätzlich an Stellen, wo brandgefährliche Arbeiten ausgeführt werden. Für die gesamte Dauer der Baustelle.		Fornitura e posa di estintore omologato Tipo A,B,C, comprese verifiche periodiche, da 12 Kg posato su staffa e cartello indicatore, depositato in baracca ad uso ufficio o magazzino rispettivamente uno ogni piano ed ulteriormente per lavorazioni a rischio incendio. Per tutta la durata del cantiere.	Stk.	cad	8	60,13 €	481,07 €		
04 Mittel und Einrichtungen für die kollektive Sicherheit									
Mezzi ed impianti per la sicurezza collettiva									
04.01 Beleuchtung - Beschilderung									
Illuminazione - segnaletica									
04.01.02 Sicherheitsbeschilderung		Segnaletica di sicurezza							
Sicherheitsbeschilderung jeglicher Art gemäß D.L. 493/96 welche zusätzlich zu der vom Gesetz vorgeschriebenen Beschilderung vom Sicherheitskoordinator angeordnet wird. Minimale Sichtweite 10m. Lieferung, Montage und Demontage. Für die gesamte Dauer laut Sicherheitsplan.		Cartelli segnalatori di qualunque tipo conformi al D.L. 493/96, da affissione che, ulteriormente a quella prevista dalla legge, viene ordinata dal Coordinatore di sicurezza. Visibilità minima 10m. Fornitura, montaggio e smontaggio. Per tutta la durata secondo le indicazioni del Piano di sicurezza.	Stk.	cad	20	4,20 €	84,00 €		
04.01.03 Sicherheitsbeleuchtung		Illuminazione di sicurezza							
Fixe Sicherheitsbeleuchtung aller Verkehrswege auf der Baustelle, insbesondere der Treppenhäuser und Gänge mittels Halogenscheinwerfern in ausreichender Leistung und Anzahl, Schutzgrad IP55. Lieferung, Auf- und wiederholtes Verstellen, Wartung sowie laufende Energiekosten inklusive. Für die gesamte Bauzeit.		Illuminazione fissa per l' illuminazione delle vie interne di cantiere in particolar modo delle scale e cforridoi, ottenuta tramite fari alogeni in numero e potenza adeguata, grado di protezione IP65. Fornitura, messa in opera, manutenzione e costi di consumo. Per tutta la durata del cantiere.	pauschal	a corpo	1	375,00 €	375,00 €		
05 Erdverlegte Leitungen									
Linee interrare									
05.01 Ortung erdverlegte Leitungen									
Localizzazione di linee interrare									
05.01.01 Ortung und Absicherung von erdverlegten Leitungen		Localizzazione e messa in sicurezza di linee interrare							
Ortung von erdverlegten Leitungen (Strom, Telefon, Gas, Abwasser, Wasser, usw.) im Baureal durch befugte Techniker und Kennzeichnung auf dem Boden mittels Holzplöcken, Farbbändern o.Ä. sowie entsprechende Hinweisschilder, inklusive deren eventuell nötige Absicherung durch außer Betrieb setzen oder Verlegung.		Localizzazione di linee interreate di ogni tipo (corrente, telefono, gas, fognatura, acqua, ecc.) nell'area di cantiere da parte di tecnici abilitati e segnalazione tramite picchetti in legno, nastri colorati o simile e rispettiva cartonoleristica di sicurezza. Incluso l'eventuale messa in sicurezza delle linee tramite messa fuori servizio e spostamento.	pauschal	a corpo	1	250,00 €	250,00 €		
06 Koordinierungsmaßnahmen und sonstige Sicherheitsmaßnahmen									
Misure di coordinamento ed altri apprestamenti di sicurezza									

06.01 Koordinierungsmaßnahmen						
Misure di coordinamento						
06.01.01 Koordinierungsmaßnahmen		Misure di coordinamento				
Lieferung und Gebrauch von persönlicher Schutzausrüstungen für interferierende Arbeiten.		Fornitura ed utilizzo dei DPI per lavorazioni interferenti.				
Koordinierung bezüglich der gemeinsamen Nutzung von Einrichtungen, Maschinen, Anlagen und Infrastrukturen als kollektive Sicherheitseinrichtungen.		Coordinamento relativo all'uso comune di apprestamenti, attrezzature, infrastrutture, mezzi e servizi di protezione collettiva.				
Koordinierungssitzungen der Verantwortlichen der Firmen, in der Regel wöchentlich, und jedenfalls zu Arbeitsbeginn, zu Beginn neuer Bauphasen bzw. nach Ermessen des Sicherheitskoordinators.		Riunione di coordinamento fra i responsabili delle imprese operanti in cantiere ed il CSE, prevista settimanalmente o comunque all'inizio dei lavori e di ogni nuova fase lavorativa o introduzione di nuova impresa esecutrice, rispettivamente a seconda la valutazione del CSE.	pauschal	a corpo	1	1.200,00 € 1.200,00 €
06.02 Sonstige Sicherheitsmaßnahmen						
Altri apprestamenti di sicurezza						
06.02.01 Sonstige Sicherheitsmaßnahmen		Altri apprestamenti di sicurezza				
Abdecken von Aushubböschungen mittels im Boden fixierten Nylon - Folien zur Vermeidung von Durchnässung.		Copertura solida (fissata nel terreno) delle scarpate degli scavi con teli in nylon per evitare il bagnamento della terra.				
Abdeckung der Enden von Bewehrungsseisen mittels Abdeckleisten oder Kappen.		Copertura delle estremità di ferri di armatura tramite listelli di copertura o capelletti in plastica.				
Wiederherstellung und Reparatur von Sicherheitseinrichtungen (Abdeckungen von Deckendurchbrüchen, Brüstungen, usw.), die zeitweilig entfernt werden müssen um die Arbeiten ausführen zu können. Die Sicherheit der eigenen und anderer Arbeiter muss jedoch allzeit gewährt bleiben.		Ripristino opere provvisoriale (protezione fori sui solai, parapetti, ecc.) tolte soltanto temporaneamente per svolgere le proprie attività garantendo, nel contempo, la sicurezza dei propri operatori e di tutti coloro che sono presenti all'interno dell'area lavorativa.				
Einweiser zur Überwachung des Baustellenverkehrs bei An- und Abfahrten bzw. Operationen des internen Baustellenverkehrs.		Operatori addetti alla sorveglianza ed alla segnalazione durante le operazioni di accesso ed uscita di mezzi dall'area di cantiere nonché operazioni di viabilità interna.				
Abfassung des Einsatz - Sicherheitsplanes mit den Mindestanforderungen laut DPR 222, inklusive eventueller Anpassungen.		Redazione del Piano Operativo di Sicurezza con i contenuti minimi previsti dalla normativa DPR 222 comprensivo di eventuali cambiamenti.				
Ausfüllen und Übermittlung der Wochenplanung, spätestens am letzten Arbeitstag der vorhergehenden Woche.		Compilazione e trasmissione della programmazione settimanale entro e non oltre l'ultimo giorno lavorativo della settimana precedente.				
Lieferung der erforderlichen Dokumentation für den SKA für die Abfassung des Wartungsbuches (Ausführungspläne, Skizzen, Zertifikate, Konformitätserklärungen, Gebrauchs und Wartungsanleitungen der eingebauten Geräte Schemen für Wartungsarbeiten und -intervall, usw.); 4 Kopien in Papierform bzw. 1 Kopie auf elektronischem Datenträger.		Conssegna della documentazione necessaria al CSE per la redazione dl fascicolo dell'opera (disegni esecutivi, schemi, certificazioni, dichiarazioni di conformità, manuali di uso e manutenzione apparecchiature installate, schemi riepilogativi con modalità e tempistiche di manutenzione, ecc) in 4 copie su carta ed 1 su supporto informatico.	pauschal	a corpo	1	1.600,00 € 1.600,00 €
Summe						71.600,23 €

J. ALLGEMEINE RISIKEN AUF DER BAUSTELLE

Die folgenden technischen Informationsblätter wurden der Ausgabe der „Bausteine“ (2006) entnommen, welche vom „Paritätischen Komitee im Bauwesen“ verfasst wurde.

Die „Bausteine“ werden in 4 Kapiteln eingeteilt:

- *Allgemeines*
- *Arbeitsmaschinen*
- *Einrichtungen und Geräte*
- *Arbeitsverfahren*

ANHANG: Technischen Informationsblätter

ACHTUNG: Die technischen Informationsblätter enthalten teilweise Gesetzesverweise zu Bestimmungen, welche mittlerweile abgeschafft bzw. durch das GvD 81/2008 ersetzt wurden.

Folgende Gesetze wurden abgeschafft:

- *DPR 547/56 und DPR 164/56*
- *DPR 303/56 (außer Art. 64)*
- *GvD 626/94, GvD 493/96 und GvD 494/96 (528/99)*
- *GvD 277/91 und GvD 187/05*

J. RISCHI GENERALI SUL CANTIERE

Le seguenti schede tecnico – informative sono state riportate dal manuale „Pietra su pietra“ (2006), il quale è stato redatto dal „Comitato Paritetico edile di Bolzano“.

Il manuale „Pietra su pietra“ è suddiviso in 4 sezioni:

- *Aspetti generali*
- *Macchine*
- *Attrezzature e impianti*
- *Lavorazioni*

ALLEGATO: schede tecnico – informative

ATTENZIONE: Le qui presenti schede tecnico – informative contengono in parte rimandi a legislazioni, che con l'entrata in vigore del D.Lgs. 81/2008 sono state abrogate.

Le seguenti leggi sono stati abrogati:

- *DPR 547/56 e DPR 164/56*
- *DPR 303/56 (eccetto art. 64)*
- *D.Lgs 626/94, D.Lgs 493/96 e D.Lgs 494/96 (528/99)*
- *D.Lgs 277/91 e D.Lgs 187/05*

A Allgemeines / Aspetti generali

Nr.	Titel / Titolo
✗ A1	Organisation u. Aufgaben im betrieblichen Arbeitsschutz / Organizzazione e compiti di prevenzione e protezione sul posto di lavoro
✓ A2	Organisation der Ersten Hilfe und der Notsituationen / Organizzazione del pronto soccorso e della gestione delle emergenze
✗ A3	Ärztliche Überwachung der Arbeitnehmer / Sorveglianza sanitaria dei lavoratori
✓ A4	Persönliche Schutzausrüstung / Dispositivi di protezione individuale
✓ A5	Schutzbekleidung / Indumenti di protezione
✓ A6	Gefahrenstoffe 1. Teil / Sostanze pericolose 1a parte
✓ A7	Gefahrenstoffe 2. Teil / Sostanze pericolose 2a parte
✓ A8	Lärm / Rumore
✓ A9	Schwingungseinwirkungen / Vibrazioni
✓ A10	Schutzhandschuhe / Guanti di protezione
✓ A11	Hautschutz / Protezione dell'epidermide
✓ A12	Augen- und Gesichtsschutz / Protezione degli occhi e del viso
✓ A13	Atemschutz / Protezione delle vie respiratorie
✗ A14	Ergonomie / Ergonomia
✓ A15	Lastenhandhabung / Movimentazione manuale die carichi
✓ A16	Knieschutz / Protezione delle ginocchia
✗ A17	Bildschirmarbeitsplätze / Videoterminali
✗ A18	Arbeitsräume / Locali di lavoro
✓ A19	Unterkünfte auf Baustellen / Servizi igienico-assistenziali
✓ A20	Sicherheitskennzeichnung / Segnaletica di sicurezza
✓ A21	Abgrenzungen und Verkehrswege auf Baustellen / Delimitazione delle aree e viabilità di cantiere
✓ A22	Künstliche Beleuchtung auf Baustellen / Illuminazione artificiale del cantiere
✓ A23	Kraftfahrzeugbetrieb / Controlli di sicurezza per la circolazione dei veicoli da lavoro
✓ A24	Sicherung von Arbeitsstellen an Straßen / Sicurezza dei posti di lavoro nella esecuzione di lavori stradali
✓ A25	Sicherung von Arbeitsstellen an öffentlichen Straßen / Sicurezza dei posti di lavoro in prossimità di strade pubbliche
✗ A26	Rettungsgeräte - Rettungstransportmittel / Attrezzature e dispositivi di salvataggio

B Arbeitsmaschinen / Macchine

✓ B1	Bohrmaschinen / Trapani
✗ B2	Handbetriebene Scheren und Stanzen / Cesoi e tranciatrici a mano
✓ B3	Schleifmaschinen / Macchine molatrici (smerigliatrici)
✓ B4	Handtrennschleifmaschinen / Mole troncatrici
✓ B5	Schlag- und Stemmgeräte / Martelli demolitori e trapani a percussione
✓ B6	Handkettensägen / Seghe a catena (motorsege)
✓ B7	Baustellenkreissägen - Handkreissägen / Seghe circolari da cantiere e portatili
✓ B8	Betonpumpen und Verteilermasten / Pompe per calcestruzzo
✓ B9	Verdichter und Druckbehälter / Compressori e serbatoi a pressione
✓ B10	Schwenkarmaufzüge / Montacarichi a braccio orientabile
✓ B11	Anlegeaufzüge / Elevatori
✗ B12	Anstellaufzüge / Montacarichi a torre
✓ B13	Fahrbare Hubarbeitsbühnen / Piattaforme aeree
✓ B14	Turmdrehkrane (Aufstellung) / Gru a torre (montaggio)
✓ B15	Turmdrehkrane (Betrieb) / Gru a torre (funzionamento)
✓ B16	Autokrane / autogrù
✗ B17	Bauaufzüge mit Personenbeförderung / Montacarichi con trasporto di persone
✓ B18	Mischmaschinen / Betoniere
✓ B19	Mörtelspritz- und Mörtelfertigungsmaschinen / Macchine per la miscelatura e la spruzzatura della malta
✓ B20	Glättmaschinen / Lisciatori (elicotteri)
✓ B21	Hochdruckreiniger / Idropultrici ad alta pressione
✗ B22	Rammen - Schwimmrammen (Aufstellung) / Battipali e battipali flottanti (montaggio)
✗ B23	Rammen - Schwimmrammen (Betrieb) / Battipali e battipali flottanti (funzionamento)
✗ B24	Gabelstapler / Carrelli elevatori
✓ B25	Bagger / Escavatori
✓ B26	Lader - Muldenfahrzeug - Planiergeräte / Macchine movimento terra, terne, mezzi a cassone ribaltabile, macchine spianatrici
✗ B27	Straßenwalzen / Rullo compressore stradale
✗ B28	Asphalt - Straßenfertiger / Finitrici per pavimentazione in asfalto
✗ B29	Straßenfräsen / Scarificatrice / fresa stradale)

C Einrichtungen und Geräte / Attrezzature e impianti

✓ C1	Anlegeleitern / Scale a mano
✓ C2	Stehleitern / Scale portatili doppie
✓ C3	Bockgerüste / Ponti su cavalletti
✓ C4	Kleingerüste und fahrbare Arbeitsbühnen / Ponteggi mobili e ponteggi su ruote (trabattelli)
✓ C5	Absturzsicherungen auf Baustellen / Protezioni contro la caduta dall'alto
✓ C6	Persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz / Dispositivi di protezione individuale contro le caduta dall'alto
✓ C7	Schutznetze als Absturzsicherung / Reti di protezione contro la caduta dall'alto
✓ C8	Fassadengerüste aus Metall / Ponteggi metallici
✗ C9	Absturzsicherungen bei Glas- und Fassadenreinigung / Dispositivi per la pulizia di finestre
✗ C10	Auslegergerüste / Ponti a sbalzo
✓ C11	Konsolgerüste / Mensole metalliche
✗ C12	Fassadenbefahranlagen / Ponti sospesi

✓	C13	Dachgerüste für den Hausschornsteinbau / Ponteggi per la costruzione di camini
✓	C14	Elektrische Anlagen und Betriebsmittel auf Baustellen / Impianti e apparecchiature elettriche di cantiere
✓	C15	Elektrische Anlagen und Betriebsmittel / Impianti e apparecchiature elettriche
✓	C16	Handwerkzeuge / Attrezzi manuali
✗	C17	Bolzensetzwerkzeuge / Chiodatrici a cartuccia
✓	C18	Nagler und Klammermaschinen / Graffatrici e chiodatrici
✗	C19	Farbspritzgeräte / Pistole per verniciatura a spruzzo
✓	C20	Schutzdächer / Impalcati di sicurezza
✓	C21	Traggerüste / Strutture per sostegno impalcato
✓	C22	Grabenverbaugeräte / Opere provvisorie per scavi in trincea
✓	C23	Großflächenschalung / Casseforme per muri e pilastri
✗	C24	Gleit- und Kletterschalungen / Casserature mobili per strutture in elevazione
✗	C25	Arbeitskörbe - Arbeitssitze - Arbeitsbühnen / Gabbie, sedie sospese e ponti di servizio
✓	C26	Lastaufnahmemittel im Hochbau / Attrezzature e accessori per il sollevamento di carichi
✓	C27	Lastaufnahmemittel im Tiefbau / Mezzi per sollevamento di infrastrutture interrato
✗	C28	Mechanische Leitern / Scale aeree ad inclinazione variabile
✓	C29	Schuttrutschen / Canali di convogliamento materiali
✗	C30	Hubwagen / Carrelli impilatori
✗	C31	Schmelzöfen / Forni di fusione
✓	C32	Heizgeräte / Generatori di calore
✓	C33	Transportable Silos / Silos trasportabili
✓	C34	Tankanlagen auf Baustellen / Contenitori- distributori mobili da cantiere
✗	C35	Schwimmende Geräte / Piattaforme galleggianti

D Arbeitsverfahren / Lavorazioni

✓	D1	Gasschweißen - Brennschneiden - Hartlöten / Saldatura a gas - taglio al cannello - saldatura forte
✓	D2	Elektroschweißen - Schutzgasschweißen / Saldatura elettrica - saldatura con gas inerte
✓	D3	Weißlöten / Saldatura dolce
✓	D4	Transport von Druckgasflaschen / Trasporto di bombole di gas compresso
✓	D5	Umgang mit Flüssiggas / Posizionamento di recipienti di gas liquido
✓	D6	Transport von Gefahrgütern in geringen Mengen / Trasporto di carichi pericolosi in quantità ridotte
✓	D7	Arbeiten in engen Räumen / Lavori in ambienti ristretti
✗	D8	Arbeiten im Bereich von Abwasseranlagen / Lavori nei pressi o all'interno di fognature
✓	D9	Leitungen der Gasinstallation / Interventi su condutture di gas
✓	D10	Gasversorgungs- und Hausanschlussleitungen / Interventi su condutture per la fornitura di gas e allacciamenti domestici
✓	D11	Dachdeckerstühle - Auflegeleitern - Dachdeckerfahrstühle / Pianali, scalette, sedili scorrevoli per conciatetti
✓	D12	Dacheindeckung mit Profilblechen / Copertura dei tetti in lamiera profilata
✓	D13	Dacheindeckung mit Wellplatten / Copertura dei tetti con lastre ondulate
✓	D14	Arbeiten in der Nähe elektrischer Freileitungen / Lavori nelle vicinanze di linee elettriche aeree
✓	D15	Anschlagen von Lasten / Imbracatura dei carichi
✓	D16	Fertigteile aus Beton und Mauerwerk / Montaggio di elementi prefabbricati in cemento armato e muratura
✓	D17	Montage von Holzbauteilen / Montaggio di elementi in legno
✓	D18	Verarbeitung serienmäßig hergestellter Mauersteine / Posa di mattoni
✓	D19	Abbrucharbeiten / Lavori di demolizione
✗	D20	Abbrechen von Türmen und Schornsteinen / Demolizione di torri e camini
✓	D21	Abbruch von Hand - Demontieren / Demolizione a mano - smontaggio
✓	D22	Gebäudesicherung / Messa in sicurezza degli edifici
✓	D23	Lacke und Anstrichstoffe / Lavorazioni con impiego di prodotti vernicianti
✓	D24	Strahlarbeiten / Lavori di sabbiatura
✗	D25	Reinigen, Abbeizen und Konservieren von Fassaden / Pulizia, sverniciatura e conservazione delle facciate
✓	D26	Oberflächenbehandlungen in Räumen und Behältern / Trattamento delle superfici nei locali e nei contenitori
✓	D27	Asbestzementprodukte / Interventi su manufatti in cemento amianto
✗	D28	Arbeiten im kontaminierten Bereichen / Lavori in zone contaminate
✗	D29	Korrosionsschutzarbeiten an Metallgittermasten / Lavori di trattamento anticorrosione su tralicci metallici
✓	D30	Grundierungen, Klebstoffe, Versiegelungen / Applicazioni di fondi, adesivi e vernici
✓	D31	Arbeiten, in denen Holzstäube erzeugt werden / Lavori con produzione di polveri di legno
✓	D32	Ein- und Ausbau von Mineralwolle- Dämmstoffen / Posa e rimozione di materiali isolanti in lana minerale
✓	D33	Umgang mit Keramikfaserprodukten / Lavori con prodotti in fibra di ceramica
✓	D34	Erverlegte Leitungen / Lavori in presenza di linee e condutture sotterranee
✓	D35	Geböschte Gräben / Lavori di scavo
✓	D36	Geböschte Baugruben / Scavi di sbancamento e splattamento
✓	D37	Verbaute Gräben / Scavi in trincea
✗	D38	Trägerbohlwände- Spundwände / Lavori con paratie portanti e palancolate
✓	D39	Spritzbetonarbeiten / Lavori con calcestruzzo a proiezione
✓	D40	Arbeiten in Bohrungen / Lavori all'interno di pozzi
✓	D41	Transport von Baumaschinen / Trasporto di macchine per lavori edili
✓	D42	Glaslagerung - Glastransport / Trasporto e deposito vetri
✗	D43	Arbeiten im Gleisbereich - Arbeiten an Bahnlinien / Lavori lungo i binari
✗	D44	Arbeiten am Wasser / Lavori in presenza d'acqua

K. ERKLÄRUNGEN**K.1. BAUHERR**

Der Bauherr bestätigt hiermit den Sicherheitsplan gelesen und angenommen zu haben. Weiters verpflichtet sich der Bauherr hiermit dem Sicherheitskoordinator alle von ihm beauftragten Firmen mitzuteilen, bevor diese mit den Arbeiten beginnen. Sollte es verabsäumt werden dem Sicherheitskoordinator eine Firma mitzuteilen ist der Bauherr für die Arbeiten dieser Firma verantwortlich.

Bauherr: : Institut für den sozialen Wohnbau

Straße : Horazstr. 14

Ort : 39100 Bozen

Tel.: 0471/906666 Fax: 0471/906799

Handy : _____

Mit Datum : _____

Unterschrift Bauh. : _____

K. DICHIARAZIONI**K.1. COMMITTENTE**

Il committente conferma di aver letto e accettato il presente piano di sicurezza e coordinamento. Il committente deve comunicare al coordinatore per la sicurezza tutte le imprese da lui incaricate, prima dell'inizio delle rispettive lavorazioni. In caso contrario il committente si assume la responsabilità riguardo i lavori della rispettiva impresa.

Committente : Istituto per l'edilizia sociale

Strada : via Orazio 14

Paese : 39100 Bolzano

Tel.: 0471/906666 Fax: 0471/906799

Cellulare : _____

In data : _____

Firma comm. : _____

Bemerkung – Commento

K.2. FIRMA: AUSHUB

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.2. IMPRESA: SCAVO

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.3. FIRMA: ARBEITEN SPEZIALTIEFBAU

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.3. IMPRESA: OPERE SPECIALI DI SOSTEGNO AGLI SCAVI

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.4. FIRMA: BAUMEISTERARBEITEN

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.4. IMPRESA: LAVORI AL GREZZO

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.5. FIRMA: UNTERBÖDEN

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.5. IMPRESA: SOTTOFONDI

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.6. FIRMA: SCHLOSSER

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.6. IMPRESA: FABBRO

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.7. FIRMA: ABDICHTUNG

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

K.7. IMPRESA: IMPERMEABILIZZAZIONI

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.8. FIRMA: SPENGLER

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.8. IMPRESA: LATTONIERE

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.9. FIRMA: HYDRAULIKER

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.9. IMPRESA: IMPIANTO IDRAULICO

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.10. FIRMA: ELEKTRIKER

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.10. IMPRESA: IMPIANTO ELETTRICO

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.11. FIRMA: VOLLWÄRMESCHUTZ / MALER

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.11. IMPRESA: CAPPOTTO ESTERNO / PITTORE

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.12. FIRMA: VERPUTZER

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.12. IMPRESA: INTONACATURA

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.13. FIRMA: FENSTERBAUER

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.13. IMPRESA: VETRI

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.14. FIRMA: TÜREN

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.14. IMPRESA: PORTE

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.15. FIRMA: FLIESENLEGER

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.15. IMPRESA: PAVIMENTI FREDDI

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.16. FIRMA: BODENLEGER

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.16. IMPRESA: PAVIMENTI CALDI

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.17. FIRMA: AUFZUGSMONTEUR

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.17. IMPRESA: ASCENSORI

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.18. FIRMA: BESCHATTUNG

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.18. IMPRESA: OMBREGGIANTI

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.19. FIRMA:

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.19. IMPRESA:

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.20. FIRMA:

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.20. IMPRESA:

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.21. FIRMA:

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.21. IMPRESA:

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.22. FIRMA:

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.22. IMPRESA:

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.23. FIRMA:

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.23. IMPRESA:

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

K.24. FIRMA:

Der Baustellenleiter bestätigt hiermit den Sicherheits- und Koordinierungsplan gelesen, ggf. ergänzt und angenommen zu haben. Der Baustellenleiter verpflichtet sich alle bereits angebrachten Schutzeinrichtungen wie Gerüste, Brüstungen, Abdeckungen, usw. unverändert zu belassen. Sollten dennoch, nach vorheriger Freigabe durch den Sicherheitskoordinator) arbeitsbedingt Schutzeinrichtungen entfernt werden müssen, sind diese wiederherzustellen bzw. durch gleichwertige zu ersetzen. Weiters verpflichtet sich der Baustellenleiter den Bauzaun nur für den Baustellenzugang und Baustellenverkehr zu öffnen, insbesondere ist der Bauzaun beim Verlassen der Baustelle zu schließen. Die Einsatzsicherheitspläne von eventuell beauftragte Subunternehmer müssen dem Sicherheitskoordinator übergeben werden und die Subunternehmer müssen gemäß dem vorliegenden Sicherheitsplan unterwiesen werden.

Firma : _____
 Straße : _____
 Ort : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Handy : _____
 Name Vorarbeiter : _____
 Mit Datum : _____

Unterschrift Vorarb.: _____

K.24. IMPRESA:

Il preposto conferma di aver letto, eventualmente integrato ed accettato il presente piano di sicurezza e di coordinamento. Il preposto è responsabile che tutti gli apprestamenti di sicurezza come ponteggi, parapetti, coperture, ecc. saranno lasciati invariati. Se le lavorazioni necessitano la rimozione di tali apprestamenti, l'impresa dovrà provvedere, dopo il ricevimento del nulla osta da parte del coordinatore di sicurezza, alla sostituzione con altri sistemi di sicurezza equivalenti. Il preposto è anche responsabile che la recinzione del cantiere rimane sempre chiusa, eccetto che per operazioni di accesso al cantiere. Quando l'impresa abbandona il cantiere, il caposquadra è responsabile che la recinzione sarà chiusa. I piani operativi di sicurezza di eventuali subappaltatori devono essere consegnati al coordinatore di sicurezza e i subappaltatori devono essere istruiti secondo il piano di sicurezza presente.

Impresa : _____
 Strada : _____
 Paese : _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 Cellulare : _____
 Nome Caposquadra : _____
 In data : _____

Firma Caposquadra : _____

Am _____ wurde die Firma mittels Fax darauf hingewiesen, vor Beginn der Arbeiten ein Treffen mit dem Sicherheitskoordinator zu vereinbaren um die Arbeiten zu besprechen und den Einsatzsicherheitsplan zu übergeben. (ev. weiteres Fax geschickt am _____)

Am _____ wurde der Einsatzsicherheitsplan dem Sicherheitskoordinator übergeben.

L'impresa è stata invitata il _____ via fax di stabilire un incontro prima dell'inizio dei lavori con il coordinatore di sicurezza per i primi accordi e la consegna del piano operativo di sicurezza. (ev. ulteriore fax spedito il _____)

Il _____ è stato consegnato il piano operativo di sicurezza al coordinatore di sicurezza.

Bemerkung – Commento

L. BAUSTELLENBESICHTIGUNG

Protokolle

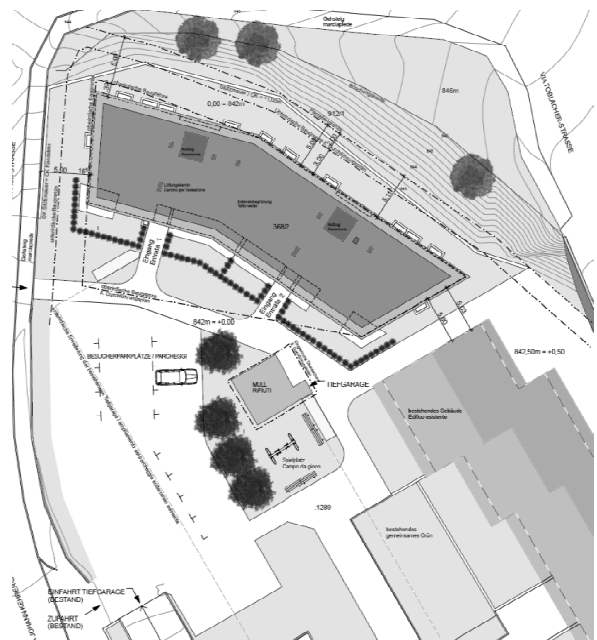
L. VISITA CANTIERE

Protocolli

BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	1
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

[illegible]

Sicherheitskoordinator / Coordinatore di sicurezza

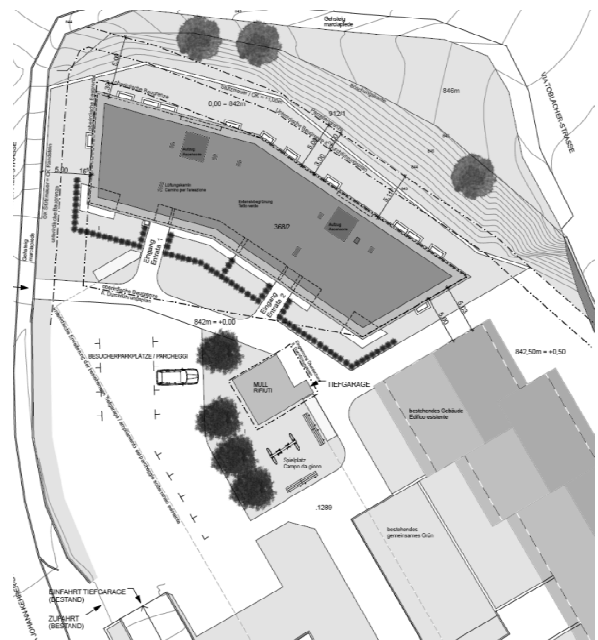
Baustellenleiter / Capocantiere

BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	2
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

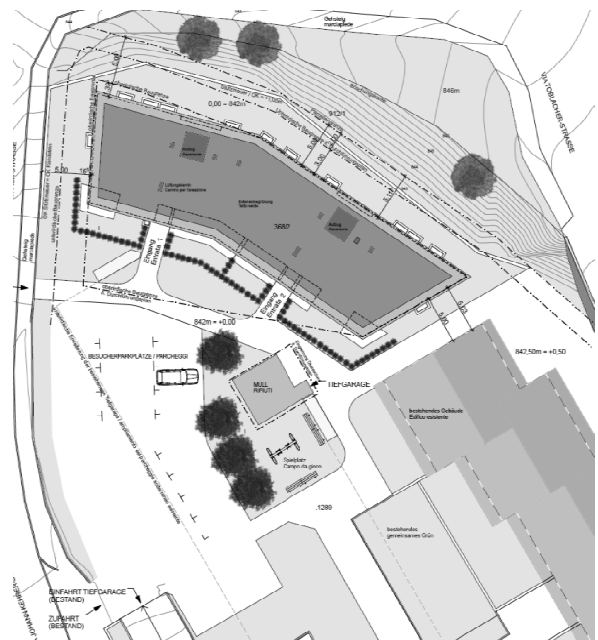
Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento



Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

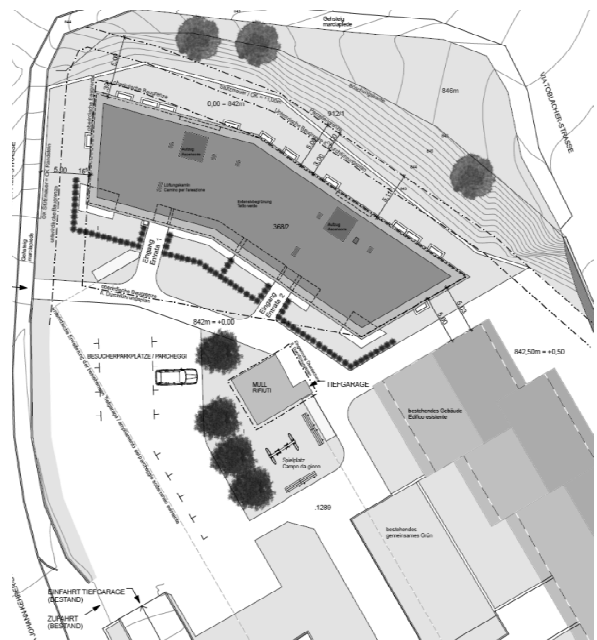
[illegible]

BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	4
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento

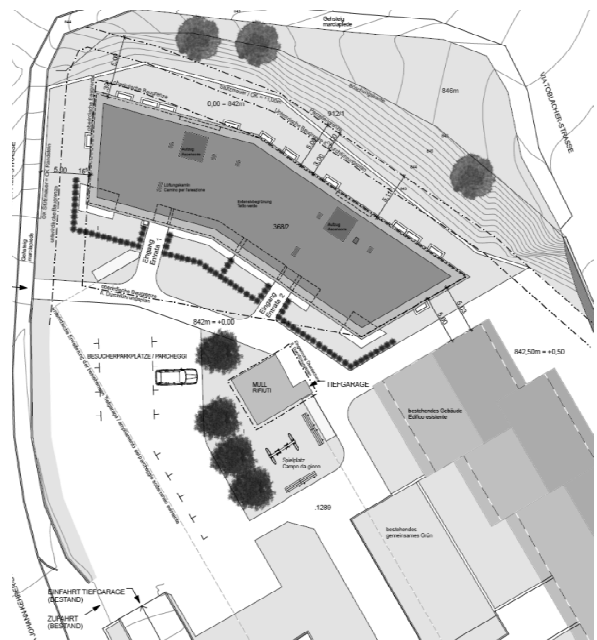


BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	5
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento

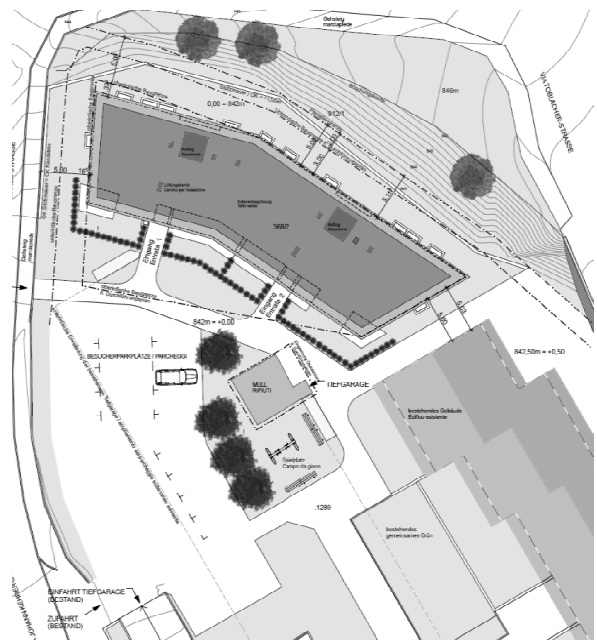


BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	6
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento

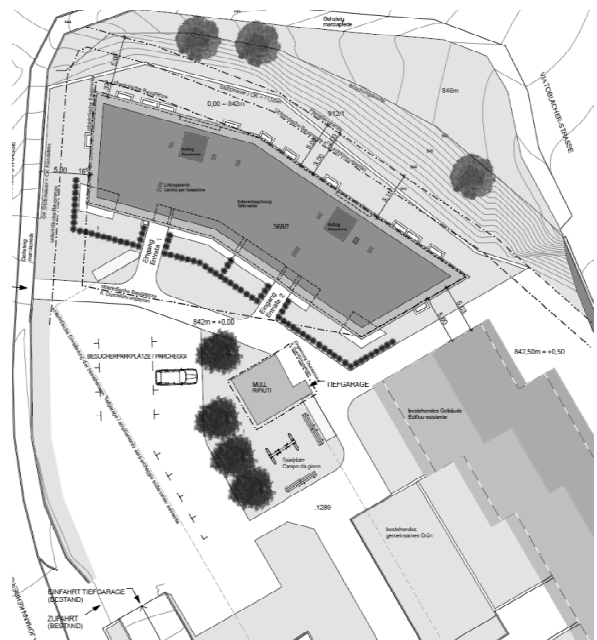


BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	7
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento

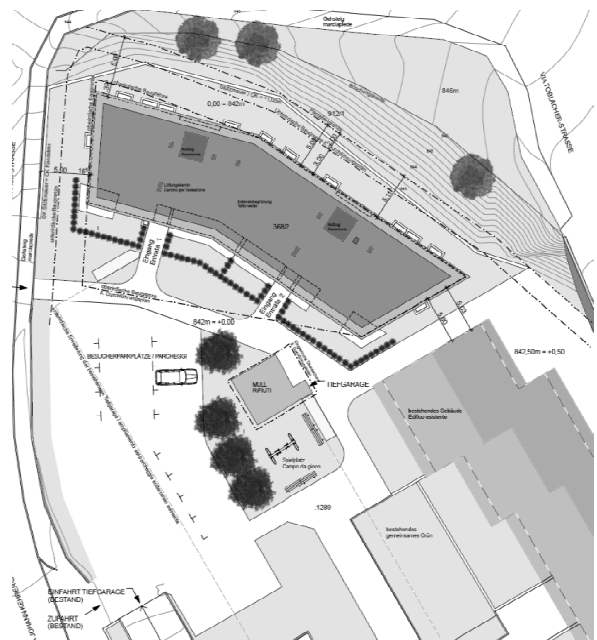


BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	8
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

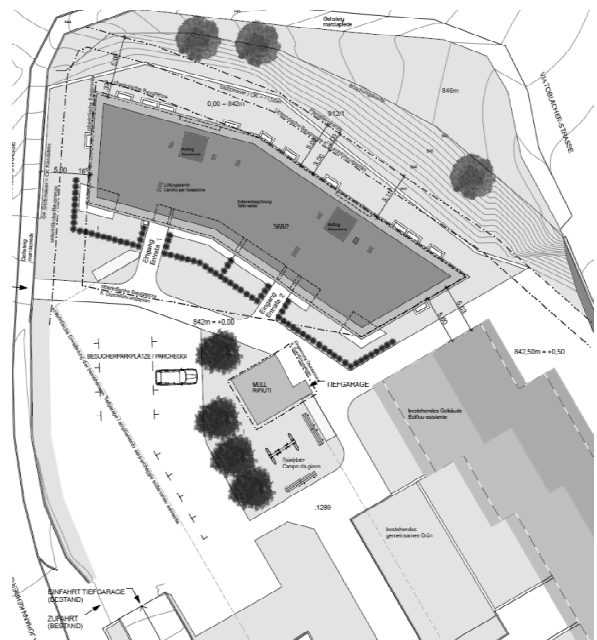
Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento



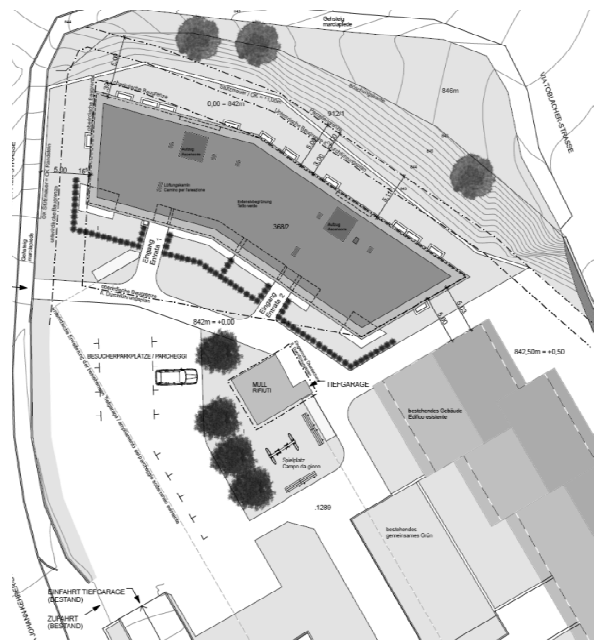
Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

[illegible]

BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	10
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

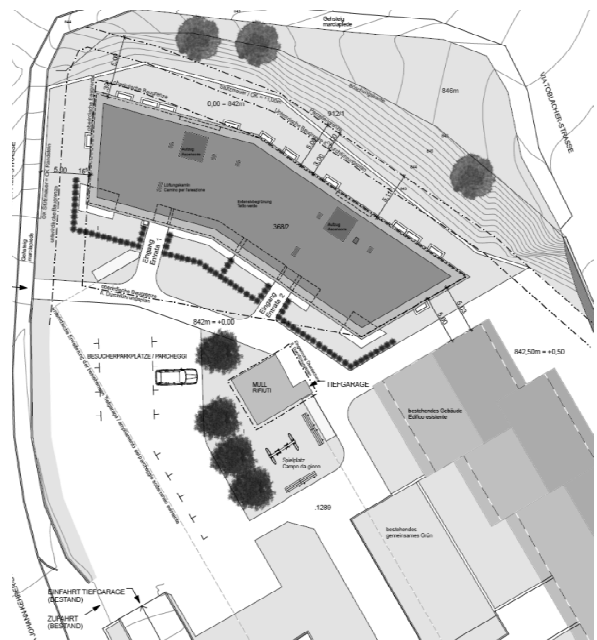
[illegible]

BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	11
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

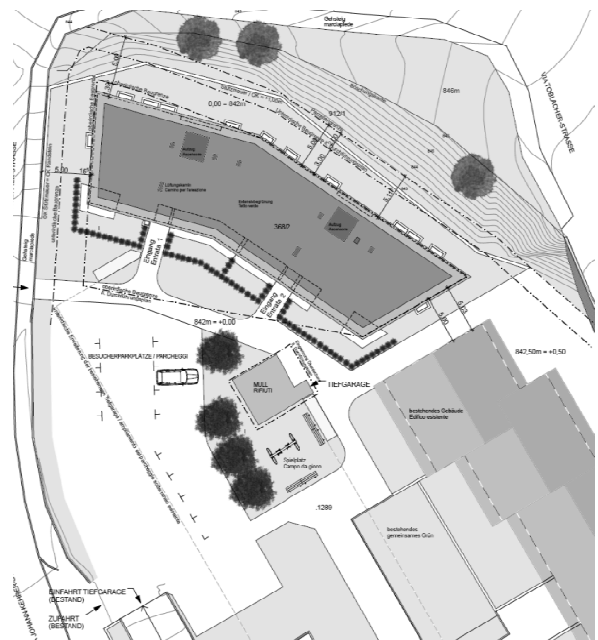
Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento



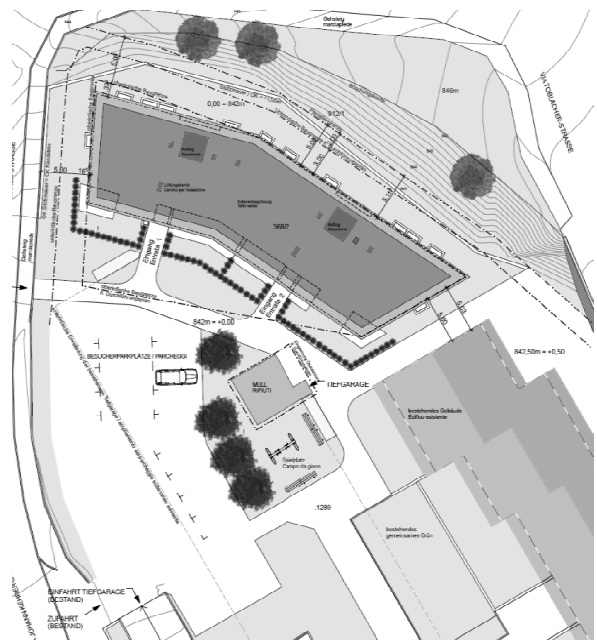
Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

[illegible]

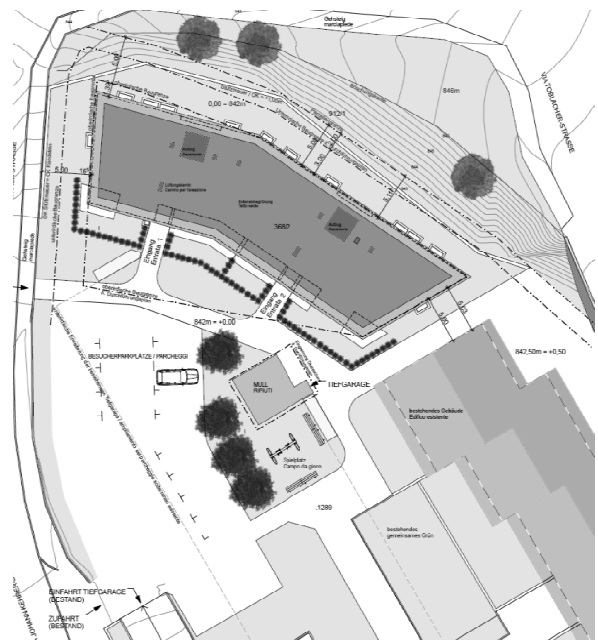
BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	13
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

[illegible]

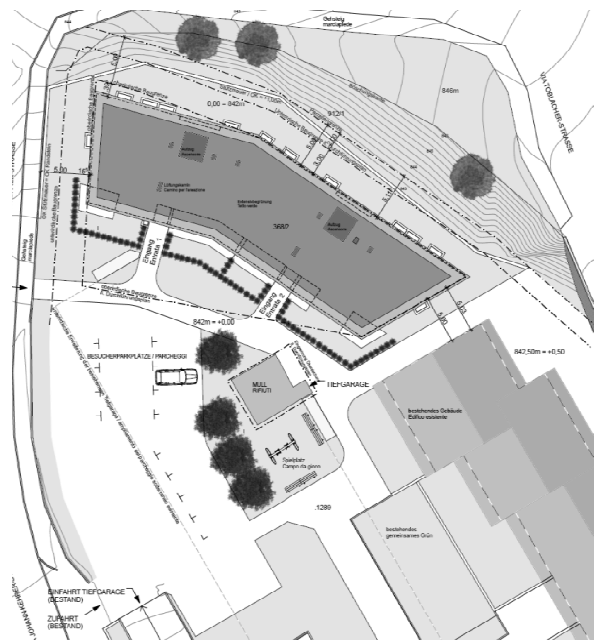
Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

[illegible]

BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	15
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

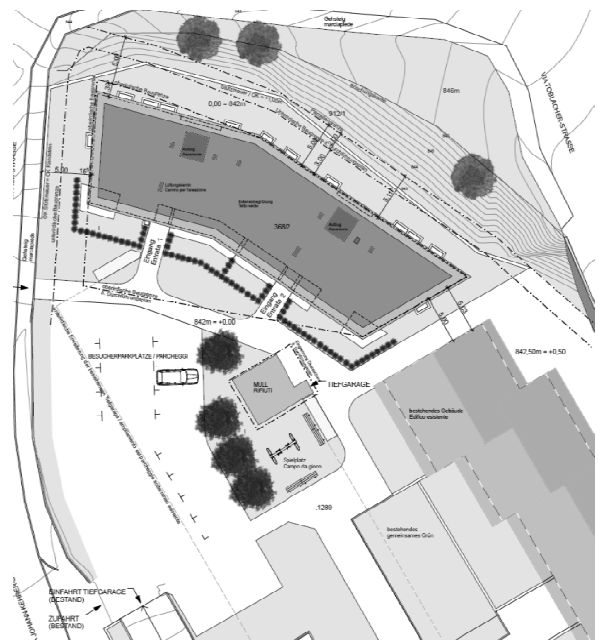
[illegible]

BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	16
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento

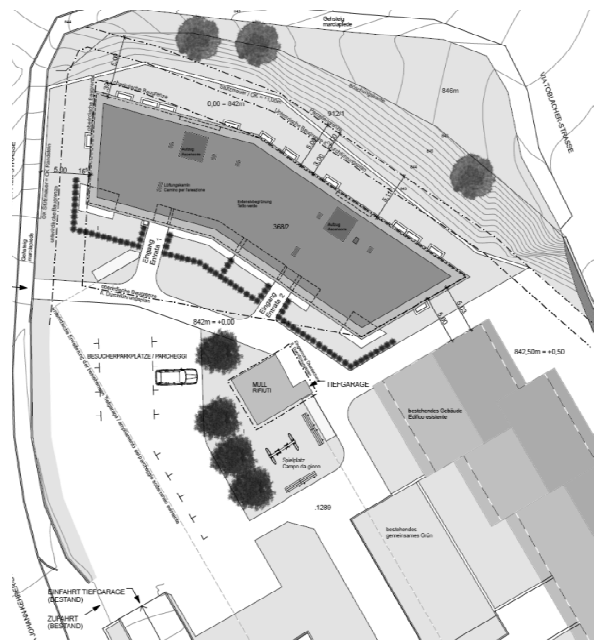


BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	17
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento

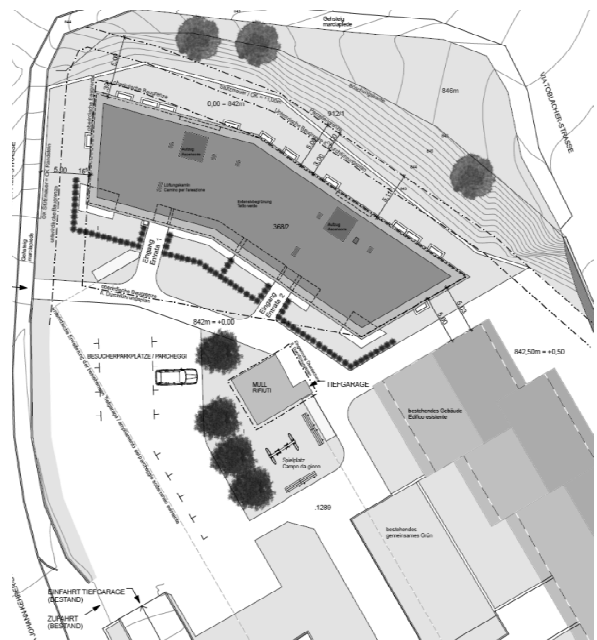


BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	19
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento

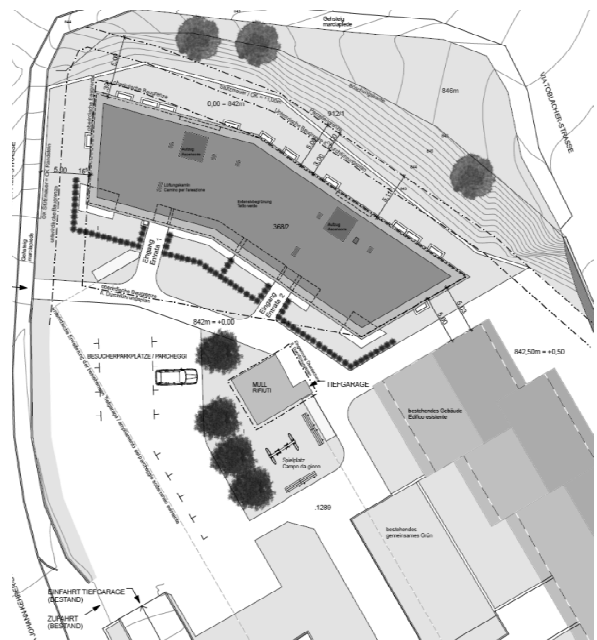


BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	20
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

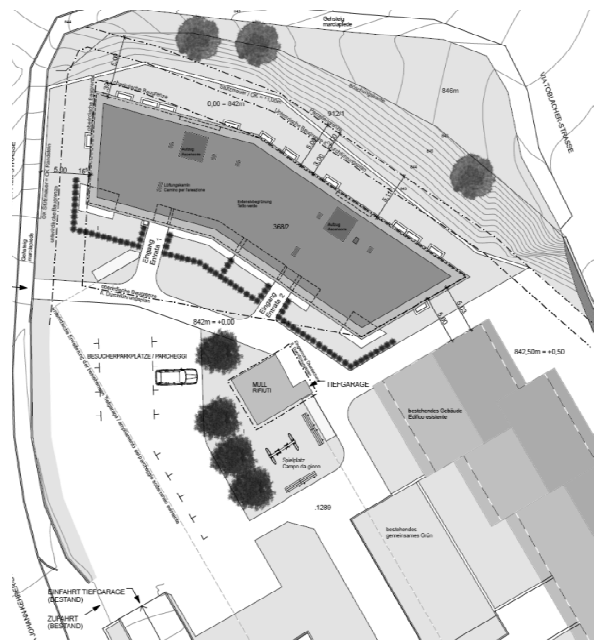
Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento



Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

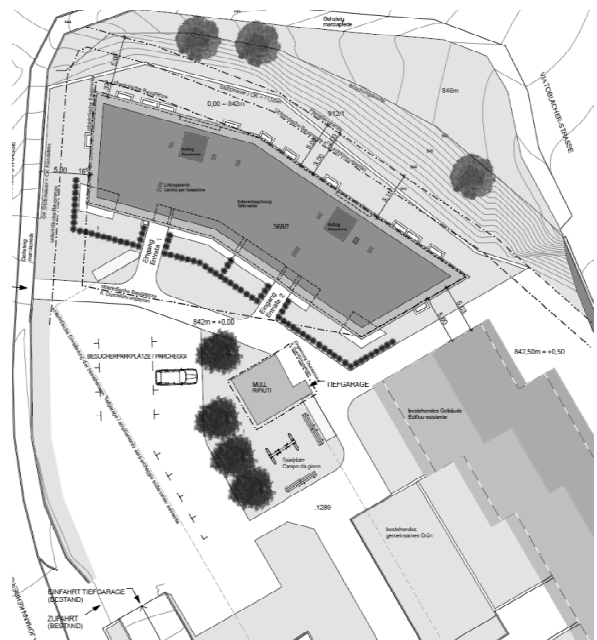
[illegible]

BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	22
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

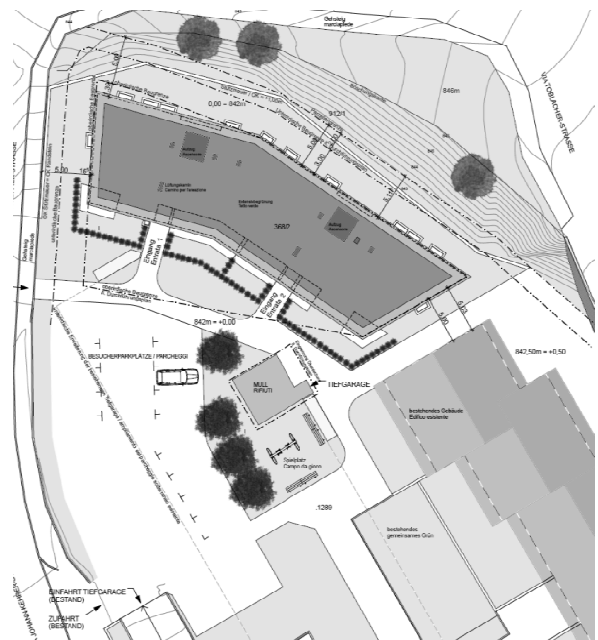
Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento



Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

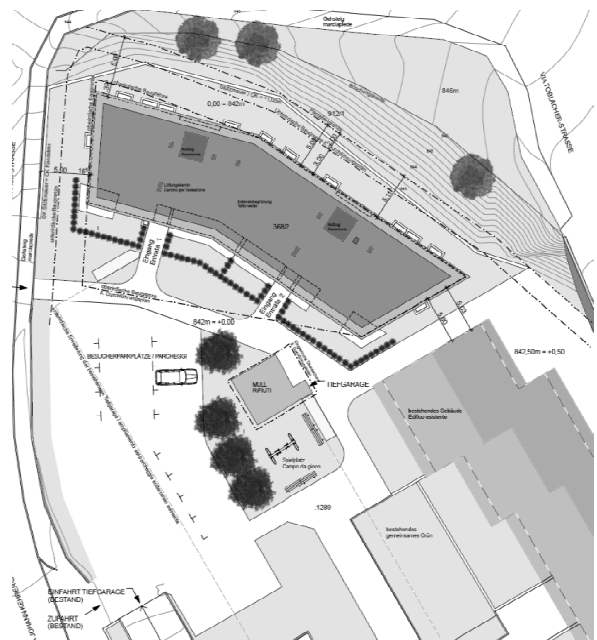
[illegible]

BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	24
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento

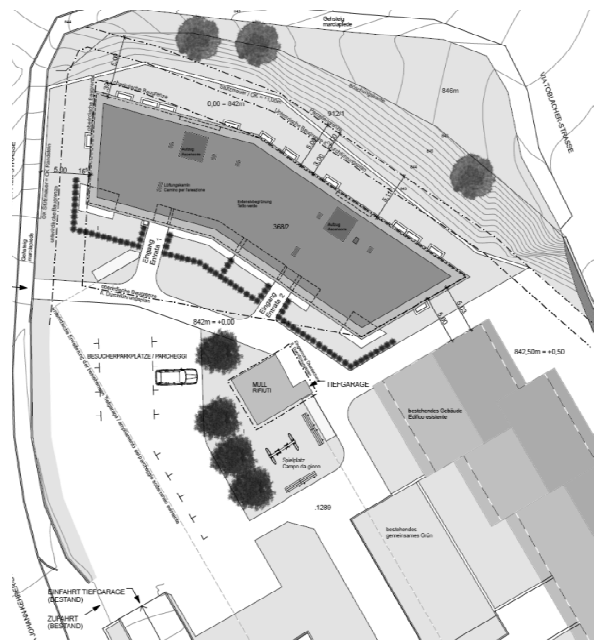


BAUSTELLENBESICHTIGUNG / VISITA CANTIERE SICHERHEITSBERICHT / RAPPORTO DI SICUREZZA	Progressiver Code / Codice prog.	25
	Datum / data	
	Uhrzeit / ora	

Gegenwärtiger Baufortschritt Stato di avanzamento dei lavori						
Tätigkeitsgrad / Livello di attività in cantiere	☐	Niedrig / bassa	☐	Mittel / media	☐	Hoch / alta

Art / tipo	Bemerkung / commento	Zuständig / Resp.
Baustellenzugang Accesso cantiere		
Baustelleneinzäunung Recinzione cantiere		
Beschilderung Segnaletica		
Baustelleneinrichtung Impianto cantiere		
Elektroanlage Impianto elettrico		
Baugruben Scavi		
Hebemittel Mezzi di sollevamento		
Schutzeinrichtungen Sistema di protezione		
Gerüst Ponteggi		

Bemerkung – Commento



[illegible]

[illegible]